

## Miamun

### *Anutu Nangan Tajinda Miamun*

<sup>1</sup> Miamun bijan ugu, gubu' Anutu tajinda gunuḡun da intap, <sup>2</sup> da intap imiḡ' uta' aḡu. Da nam mimindan triḡtriḡan ibuafir mpui tsira' sib, da Anutu Mara Payaman imiḡ' waguḡ' gin ifa iba.

<sup>3</sup> Da Anutu ini, "Nam dzidziwandan nawa'," da nam dzidziwandan iwa'. <sup>4</sup> Da itsaḡan nam dzidziwandan igi iwa' bini i maraḡan, da itsaf nam dzidziwandan i nam mimindan. <sup>5</sup> Anutu ifariḡ' nam dzidziwandan "gubu'" da ifariḡ' nam mimindan "idziaḡ." Nam idziaḡ iwa' da gubnu' ipis—nigi isu gubu' da idziaḡ miamun.

<sup>6</sup> Da Anutu ini, "Nam papanifan tsira' bijan dzara bida umpi' nawa' namunti wasa' i mpui da natsaf mpui i mpui." <sup>7</sup> Ibinigi da Anutu itaḡin nam dzaran bida umpi' imunti isu ntiḡ' itsaf mpui miḡ'a waguḡ' i mpui miḡ'a waraḡ'. Da nam igi iwa' ibinigi. <sup>8</sup> Da ifariḡ' nam dzaran igi "maraḡuntuḡ." Nam idziaḡ iwa' da gubu' ipis—nigi isu gubu' da idziaḡ' 2.

<sup>9</sup> Da Anutu ini, "Mpuḡ miḡ'a maraḡuntuḡ waraḡ' nasiri ruan nampru' namunti rugaḡ da intap tsara' nawa'." Da nam igi iwa' ibinigi. <sup>10</sup> Da ifariḡ' intap tsara'an "intap" da ifariḡ' mpui tsira' "uruts." Da araḡan itsaḡa nam igi iwa' bini i maraḡan.

<sup>11</sup> Da Anutu ini, "Nam mara maran ntapan santan nantap intap, gai kapa nidzun da nam yaba bida sai da kapa nidzun mara maran bida dzaḡkum. Da yamuḡan nantap nautus i ruan nabinigi." Da nam igi iwa' ibinigi.

<sup>12</sup> Nam kapa nidzun mara maran sib aḡu iyab intap: gai kapa nidzun da nam yaba bida sai da kapa nidzun mara

maran bida dzaŋkum. Da arañan itsaŋa nam igi iwa' bini i marañgan. <sup>13</sup> Nam idziaŋ iwa' da gubu' ipis—nigi isu gubu' da idziaŋ' 3.

<sup>14</sup> Da Anutu ini, “Nam puatsadan nawa' namiŋ' marañuntuŋ wasa' i tsafa gubu' i idziaŋ da santiŋ'a gubu' da udzuf da gan gubu' gan mararam mara maran miŋ'a wasa' gin, <sup>15</sup> da napuatsa nari namiŋ' marañuntuŋ i arida intap sib.” Da nam igi iwa' ibinigi. <sup>16</sup> Ibinigi da Anutu itañin nam puatsadan tsira' iru'run, gubu' i mpada tayaŋ' gubu' pisan da ukam i mpada tayaŋ' idziaŋ'. Da itañin ŋantam narun impru' ibinigi aŋu. <sup>17</sup> Anutu itañin nam puatsadan sib aŋu igi imiŋ' marañuntuŋ i arida intap sib, <sup>18</sup> da mpada tayaŋ' gubu' da idziaŋ, da tsafa dzidziwandan i nam mimin. Da arañan itsaŋa nam igi iwa' bini i marañgan. <sup>19</sup> Nam idziaŋ iwa' da gubu' ipis—nigi isu gubu' da idziaŋ' 4.

<sup>20</sup> Da Anutu ini, “Mpu i nasisuŋ' i apu maranta'an mara maran, da marañuntuŋ nasisuŋ' i apu mara maran dzufan.” <sup>21</sup> Ibinigi da Anutu itañin apu maranta'an miŋ'a uruts, tsira' tsira' impru' da mara maran sib aŋu, da itañin apu mara maran dzufan. Da arañan itsaŋa nam igi iwa' bini i marañgan. <sup>22</sup> Da Anutu ifinti da ini, “Wasisuŋ' namiŋ' uruts da apu dzuf nasisuŋ' namiŋ' intap.” <sup>23</sup> Nam idziaŋ iwa' da gubu' ipis—nigi isu gubu' da idziaŋ' 5.

<sup>24</sup> Da Anutu ini, “Apu mara maran nawa' intap, marapagra' da buman, tsira' da isi', yuŋan da afafan.” Da nam igi iwa' ibinigi. <sup>25</sup> Anutu itañin apu mara maran buman da pagra', tsira' da isi', santan imiŋ' intap. Da arañan itsaŋa nam igi iwa' bini i marañgan.

<sup>26</sup> Da Anutu ini, “Agi natip garam gar nasañ' maraganuŋaŋ' da nataŋin i suda rinun i mpada tayaŋ' yafas mpada uruts, da apu dzuf dzufa waguŋ', da apu yuŋa intap mpru'an da intap santan.”

<sup>27</sup> Ibinigi da Anutu itip garam gar isaj' maraganunġan.\*  
Itip garam da sagat ibi ruġan.

<sup>28</sup> Anutu ifinti ribaraġan da ini ibiani, "Agam warim narum ruas nayus i mpada saġ'a intap da intap da suda rinun da mpada tayaġ' i yafas mpada uruts da apu dzufa wagaġ' da apu yuġa intap mpru'an da nam santan."

<sup>29</sup> Da Anutu ini, "Watsaġan! Dzi taġin nam santan ntapan kapa nidzun mara maran da gai kapa nidzun mara maran isu agam naġgam gadan. <sup>30</sup> Da dzi taġin puatsi da gai yafan isu apu maranta'an santan miġ'a intap da dzufan naġgan gadan." Da iwa' ibinigi.

<sup>31</sup> Anutu itsaġan nam araġan taġindan igi santan aġu iwa' ġarubini biġan imiġ' i maraġan. Nam idziaġ iwa' da gubu' ipis—nigi isu gubu' da idziaġ' 6.

## 2

<sup>1</sup> Ibinigi da gunuġun da intap da nam sib aġu Anutu taġindan da miġ'a ġin ugu intsup ibi arunigi aġu.

<sup>2-3</sup> Anutu intsup gum santan naġan ugu sib, da wa'a gubu' 7 da araġan impa asap i gan guman santan araġan taġindan ugu. Ibinigi da ifinti gubu' 7 da iraga isu gubu' mararam. <sup>4</sup> Nam sib aġu taġindan da wa'a miġ'a gunuġun da intap ugu naġgan ibawa' ibiarigi.

### *Garam Gar Miamun Anutu Taġindan Miġ'a Gum Iden*

Gubu' Anutu Yawe\* taġinda gunuġun da intap <sup>5</sup> da waufwauf ma nam ntapan fain wantap intap u, i Anutu Yawe warim gami' u da wataġin garam gar maġan i rafa gum i intap u. Ima'. <sup>6</sup> Da bitsinta' mpui imiġ' intap iyab da idadaum intap santan inufunuf. <sup>7</sup> Da Anutu Yawe iyu intap

---

\* 1:27: Anutu itip garam gar isaj' maraganunġan: Anutu watip garam gar wafasaġ' ruġan santan u. \* 2:4: Anutu Yawe: Anutu biġaġan Yawe. Biġan Yawe miġ'a nan Hibu waiġan ibi 'Araġan impa ratar'.

fain da itip garamin da igufi nifu pau rima maranta'an yataɗ' garam yu-bampun da garam igi isu garam gar maranta'an.

<sup>8</sup> Da Anutu Yawe iraf gum ɗarubini maɗan imiɗ' Iden imiɗ' gubu' yaban da itaɗin garam araɗan tipan ugu impa gin. <sup>9</sup> Anutu Yawe inaɗ da gai mara maran dauman iyab intap, gai maran aridagin da nidzun dauman i gadan. Da miɗ'a gum igi wasa' gan, araɗan itaɗin gai rima maranta'an ntiɗan aɗu da gai kupisa uwayant i nam bini da nam maisan.

<sup>10</sup> Da mpui maran maɗan intuap iwa' Iden da irunt imiɗ' wasa' i gum igi i rima raɗaraɗ rutin, da ibatsaf isu mpui baɗin iru' da iru'. <sup>11</sup> Mpui miamun biɗangan Pison, da irunt iɗuaɗ' iɗuaɗ' imiɗ' wasa' i garam Hawila intapan, da intap igi gol imiɗ' gin. <sup>12</sup> (Da gol miɗ'a intap igi ɗarubini biɗan iyus, da gai gurun gauntan wa'a bini da tauri gri'gri'an imiɗ' nigi impru'.) <sup>13</sup> Mpui baɗin maɗan suda iru' run gin biɗangan Gihon, irunt iɗuaɗ' iɗuaɗ' imiɗ' wasa' intap Kus. <sup>14</sup> Mpui baɗin maɗan suda iru' da bits biɗangan Taigris, irunt gamp Asur marafain gan miɗ'a bida gubu' yaban. Da mpui baɗin maɗan suda iru' da iru' biɗangan Yufretis.

<sup>15</sup> Da Anutu Yawe iyu garam da itaɗin i gum miɗ'a Iden i naɗa gum gin da mpada tayaɗ' gin. <sup>16</sup> Da ifai nan i araɗan ini ibiani, "Gai nidzun miɗ'a gum ani sib aɗu da u buɗ' ayu da wagan, <sup>17</sup> da bitsinta' gai bits rima uwayant i nam bini da maisan, agu anuɗ' gada i nidzungen u, i gubu' aru u gadan igi da u buɗ' amamp."

<sup>18</sup> Da Anutu Yawe ini i ungan ini bina', "Anuɗ' bini i garam runta' aɗu mpadan u. Dzi buɗ' atip i gan sarimpan gan maɗan saɗ'a i rima araɗan sib." <sup>19</sup> Ibinigi da Araɗan iyu intap da itip apu yuɗa intap da dzufan sib aɗu gin da iyu iba da garam i tsaɗanda garam rima biɗan bida

anun' gin. Da biñan idzuwai arañan nu'a gin, da nigi isu i biñangan. <sup>20</sup> Ibinigi da garam irim biñan da apu dzuf da apu buman da marapagra' miñ'a intap sib anu, da bitsinta' apu igi gan bits anun' ifasañ' i sarimpa garam igi da rima arañan sib u. <sup>21</sup> Ibinigi da Anutu Yawe inañ da garam igiñ' marampru' funub da itus arañan dzabaran bits da irim iwa' ifan, da itip yamits arañan riniubit sib. <sup>22</sup> Da Arañan iyu garam dzabaran da itip isu sagat da iyu iba da garam. <sup>23</sup> Gubu' garam tsañandan da itsau' tsira' anu da ini, "Mai! Aruani da dzi gañ' mañan sañ'a dzi iwa'. Uruñungan iwa' imiñ' dzi uruñungan'; pai'gan iwa' imiñ' dzi pai'gañ'. Anutu itip arañan iwa' imiñ' garamin, ibinigi da dzi nafariñ' arañan nabi 'sagat.'† " <sup>24</sup> I wain arunigi da garam inañ da itañin ramangan da rinangan rai da irut finiñgan impai isu nam wain bitsinta'. <sup>25</sup> Da garam igi irut finiñgan impa ragi dañunt da rinin wamia' i ruan u.

### 3

#### *Garam Gar Irua' i Nam Maisan*

<sup>1</sup> Apu buman santan Anutu Yawe tañindan ugu da mur isu apu mararuru tsira' i nan umpur iyu'an. Gubu' mañan da mur iwa' da sagat da igutin, "Ama'! Nan nidzun i Anutu nidan da agam i anun' gada gai nidzun santan miñ'a gum ani?"

<sup>2</sup> Da sagat ini mur nifuñgan muña' ibiani, "Ima', aga sañ' i gada gai sib anu muntida gum wasa' ani nidzungan, <sup>3</sup> da bitsinta' Anutu ifai nan babampafan i agai i gai bits muntida wasa' i gum ani aga anun' gadan ma gifan u, bida aga naña bidanigi da aga buñ' amamp."

<sup>4</sup> Da mur ini bina', "Ima'! Nan umpur! Agam wasañ' i mampan u. <sup>5</sup> Anutu ini ibinigi i arañan isru'gin sib i bida

---

† 2:23: ibinigi da dzi nafariñ' arañan nabi 'sagat': Miñ'a nan Hibru da nan 'sagat' da 'garam' isañ' ruan.

agam gadan da agam maram buŋ' antap ruan da agam buŋ' asan' Anutu i sru'a i nam bini da nam maisan."

<sup>6</sup> Sagat itsaŋan gai nidzun igi iwa' ŋarubini biŋan i maraŋan da idaum aŋu i gadan da uda mararuru. Ibinigi da araŋan ipis fain da igan, ida imus rima fain da gabuŋgan igan impru' ibinigi. <sup>7</sup> Gubu' rib iru' igi gada sib da suŋ biŋan aŋu maran intap ruan da irarab ruan ratar i mpada ragi daŋunt; ibinigi da ribaraŋan idaŋin gai yafan tsira\* impru' ruan da iraiŋ' sib i ruan.

<sup>8</sup> Gubu' nam nufan da ribaraŋan iriŋant i Anutu Yawe yuŋa gum badan da ribaraŋan irunt ikup i Araŋan imiŋ' wasa' i gai santan. <sup>9</sup> Da Anutu Yawe inu' garam, "U mpa aruanuŋ?"

<sup>10</sup> Da garam inu' ini Anutu Yawe nifuŋgan muŋa' ba, "Dzi riŋant i u yuŋa gum wasa' badan, ibinigi da dzi rat da dzi kup, i dzi mpa ragi daŋunt."

<sup>11</sup> Da Anutu igutin, "Maŋa ni da agu i u daŋuntan? U maga gai nidzun dzi pa'a agu gin ugu, ma?"

<sup>12</sup> Da garam itip ini Anutu Yawe nifuŋgan muŋa' ibiani, "Sagat u taŋindan da dzi ugu irim gai igi nidzuŋgan fain da dzi da dzi gan."

<sup>13</sup> Da Anutu Yawe igut i sagat ini bina', "U bunaj ibinigi iya?"

Da sagat ini Anutu Yawe nifuŋgan muŋa' ibiani, "Mur isu umpur da dzi da dzi gan." <sup>14</sup> Ibinigi da Anutu Yawe ini da mur ini bina', "U naŋ nam bida ani da dzi buŋ' apupuarap da agu namiŋ' wasa' i apu marapagra' da bu-man santan, agu buŋ' asruak i waŋum da waga ŋaruntsuaf da gubu' sib aŋu nasan' u gubu' gam mampan. <sup>15</sup> Dzi buŋ' ataŋin agu da sagat narim ipiap i ruam da namiŋ' wasa' i agu yaŋiŋgam da sagat yaŋiŋgan. Da araŋan yaŋiŋgan

\* 3:7: gai yafan tsira': Gai igi biŋaŋan 'fik'.

buŋ' ayab i u gudzum, da u buŋ' agara arañan yaŋiŋan faga mutun.”<sup>16</sup> Da ini da sagat ini bina', “Dzi buŋ' autus u barabin gam da agu nabiani: u buŋ' awa' da nam tsakiadan tsira' biŋan da gubu' u rima narum. U maram buŋ' ari i suda wain i gabuŋgam† da bitsinta' u gabuŋgam buŋ' asu gudzun i agu.”<sup>17</sup> Da itip ini da garam ini bina', “U riŋant i finiŋgam naŋgan da u ga gai nidzun dzi pa'a agu gin ugu, da intap buŋ' asu mais da agu. U buŋ' anaŋ gum tsira' biŋan i wa'a da naŋgam gadan da gubu' santan nasaŋ' u naŋgam mampan.<sup>18-19</sup> Sai titipu da gantsuats maradantaŋ buŋ' antap da nari u gumam sib da u buŋ' aga nam ntapa puatsi. Da u buŋ' anaŋ gum uwats uwats tsira' i wa'a da nam gadan gam, nasaŋ' u tipa fadan da intap aru dzi tipa agu gin ugu. I dzi tip agu i intap da gubu' u mampan da u buŋ' atip nafan da intap.”

<sup>20</sup> Da Adam‡ ifariŋ' finiŋgan biŋaŋgan Ifa (waingana ibi 'maranta'an'). I arañan isu garam gar maranta'an sib aŋu rinaŋgan.<sup>21</sup> Anutu Yawe ruŋgan itip nam atsufan i apu rinigaŋan da iraiŋ' sib i ribaraŋan.

### *Anutu Iwat Adam da Ifa Iwa' Mana' Sinuŋ' Gum Iden*

<sup>22</sup> Da Anutu Yawe ini ibiani, “Watsaŋan! Garam ugu ibasaŋ' agi maŋan sib, isru' i nam bini da nam maisan sib wa. Agi anuŋ' ruŋ' tusa maraŋ' i arañan da uda gai rima maranta'an nidzuŋgan da gadan u, i ribaraŋan buŋ' ampa ratar nantiŋ' i!”<sup>23</sup> Ibinigi da Anutu Yawe iwata arañan rai i gum Iden i naŋa gum i intap aru tipa arañan gin ugu.<sup>24</sup> Iwat garam rai iwa' sinuŋ' gum igi sib da Araŋan itaŋin

---

† 3:16: ma “U waŋuŋgam buŋ' ayu gabuŋgam nidzun aŋu i ruta mpru'a ruan mpadan...” ‡ 3:20: Biŋan Adam miŋ'a nan Hibru ini 'garam'.

nam maranta'an gununjun fain nida tserubim<sup>§</sup> da bainat bururuṅan marisa i ruan imiṅ' gubu' yaban i gum Iden da imunti sib i gai rima maranta'an.

## 4

### *Kein da Abel Nangan*

<sup>1</sup> Adam irut finiṅan Ifa impai da arañan finiṅan iwaṅun da yapiṅ' Kein. Da Ifa ini, "Yawe irim dzi sib da dzi yapiṅ' naruj' marub." <sup>2</sup> Raiyi da Ifa itip irim Kein raṅṅan Abel. Gubu' Abel yiṅ'a sib da inaṅ guman mpada tayaṅ' dumpa da nuniṅ, da Kein inaṅ guman rafa gum. <sup>3</sup> Gubu' maṅan da Kein iyu nam gadan fain imiṅ' guman da irim daṅki gin ifan da Yawe. <sup>4</sup> Da Abel ibinigi iyu apu bini imiṅ' dumpa gan fain narun miamun gin da isaf da iyu nagaran bini da irim isu daṅki ifan da Yawe. Yawe nugun inuf nidzun aṅu i Abel impru' da gan daṅki gan, <sup>5</sup> da bitsinta' nugun wanuf i Kein da gan daṅki gan u. Ibinigi da Kein nugun itsakia nidzun da iguruṅur tsira' biṅan. <sup>6</sup> Da Yawe igut i Kein, "Wain idzuwai da u nugum itsakia? Wain idzuwai da u guruṅur? <sup>7</sup> Bida u naṅa nam bini da u nugum buṅ' atsia'. Da bitsinta' bida u naṅa nam maisan da nam maisan itapatip sib u muantsi nifungam i prutsan da garada u funub. Ini suda wain i agu, da bitsinta' wamunti babampafan i rasudan." <sup>8</sup> Da Kein ini da raṅṅan Abel ini bina', "Abel, agi yuṅa rai rai aṅu wa'a gum." Gubu' ribaraṅan wa'a sib gum, da Kein yitam i ruan da yis raṅṅan funub. <sup>9</sup> Raiyi da Yawe igut i Kein ini bina', "Da u raṅṅam Abel anuṅ'?"

---

§ 3:24: nam maranta'an gununjun fain nida tserubim: Tserubim maran isaṅ' garam gar da nidzun isaṅ' laion isu inut. Wafariṅ': Kis 25:19; 1 Sam. 4:4; 2 Sam. 6:2; 22:11; 1 Ki 6:23; 2 Ki 19:15; 1 Sto 13:6; Sng 18:10; 80:1; 99:1; Ais 37:16; Ese 1:5; 10:1,15; 28:14; KTH 4:6-8.



Da arañan ini, “Dzi wasru’gin u. Mai! Dzi masu wain i mpada tayan’ raingan?”

<sup>10</sup> Da Yawe ini, “Ibianu’ da u bunan sanab maisan ibiani i raingam? U raingam Abel bi’gan nifungan nu’an miñ’a intap iwa’ da dzi ibi nifun nu’an i naña nam muña’.

<sup>11</sup> Aruani da maisan narut agu da napa’ agu rai i intap aru dagaña nifun da numa u raingam bi’gan u banjngam yatsa rai ugu. <sup>12</sup> U nida rafa gum da intap wasañ’ rima nam nidzun mañan da agu u. Da u buñ’ asu garam kupa i asub rampan anu yuñan sañ’a intap anu fadan.”

<sup>13</sup> Kein ini da Yawe ini bina’, “Dzi asuban’ muña’ gan u riman da dzi ani tsira’ biñan iyus dzi. <sup>14</sup> Da warinantin! Aruani da u wat dzi rai i intap gum da gam marañgam. Da dzi buñ’ asu garam kupa i asub rampan anu yuñan, da bida maña tsañanda dzi da buñ’ ais dzi funub.” <sup>15</sup> Da bitsinta’ Yawe ini, “Ima’. Bida maña isa agu funub da buñ’ abuariñ’ barabin muña’ maisan anu nasañ’ 7 nayus agu i muña’ gan.” Ibinigi da Yawe irim ampap mañan iyab i Kein i garam tsañandan ma wa’an da arañan anuñ’ isañ’ isa arañan funub u. <sup>16</sup> Ibinigi da Kein itañin Yawe marañgan rai da ifa mpa intap Nod\* imiñ’ gubu’ yaban i Iden.

### *Kein Yanjngan*

<sup>17</sup> Kein irut finingan impai da finingan iwanjun da irim narungan marub Inok. Da Kein irim gamp tsira’ mañan da ifariñ’ narun Inok biñan iyabin. <sup>18</sup> Raiyi da Inok irim Irad. Da Irad irim Mehudzael. Da Mehudzael irim Metusael. Da Metusael irim Lamek. <sup>19</sup> Lamek iyu sagat iru’run, Ada da Tsila. <sup>20</sup> Ada iwanjun da irim Jabal. Jabal tafan rusan isu garam mpada tayan’ apu pagra’ bida makau da dumpa da nuniñ da tumuan’ a unjar tipa i apu riniganan anu yuñan.

\* 4:16: Biñan Nod waingan ibi ‘rampan anu yuñan’.

<sup>21</sup> Jabal rainḡan biḡanḡan Jubal. Jubal isu garam rima musik i gita da yamuḡ' tafanḡan. <sup>22</sup> Tsila iwaḡun da irim narun marub biḡanḡan Tubal Kein. Araḡan garam baḡimurun i tipa nam mara maran i bras da ain. Da araḡan nafunḡan biḡanḡan Nama.

<sup>23</sup> Gubu' maḡan da Lamek itsarif runḡan da finin rusan ibiani,  
 "Ada da Tsila, wariḡant i gabuḡgam dzi, Lamek, nangaḡ'!  
 Dzi buḡ' ais garam maḡan funub bida rima bi' da dzi.

Da buḡ' abinigi aḡu bida mama' rinifa' maḡan intir' a dzi.

<sup>24</sup> Bida garam maḡan isa Kein funub da araḡan buḡ' abuariḡ' barabin nayus 7.

Da bida maḡa maḡa baḡin yaba i dzi, Lamek, da araḡan buḡ' abuariḡ' barabin tsira' aḡu nayus 77."

### *Ifa Itip Irim Narun Maḡan*

<sup>25</sup> Raiyi da Adam itip irut finiḡan Ifa impai da finiḡan iwaḡun da irim narun marub, da ifariḡ' araḡan biḡanḡan Set (waiḡan ibi 'irim') da ini, "Anutu irim mama' narun maḡan da dzi i uda Abel fagaḡan aru Kein isa funub ugu."

<sup>26</sup> Raiyi da Set irim narunḡan marub maḡan da ifariḡ' i biḡanḡan Inos. Miḡ'a araḡan gubu' gan arigi da fadan da garam gar iyugin da nifun itsaf Anutu da ifariḡ' i biḡanḡan Yawe.

## 5

### *Miḡ'a Adam Utupan Bawa'a Noa*

<sup>1</sup> Adam tafan rusan yaḡinḡan biḡanḡan ibiani.

Miḡ'a gubu' Anutu tipa garam gar da Araḡan itip ribaraḡan isaḡ' Runḡan maragaḡunḡan. <sup>2</sup> Gubu' tipa ribaraḡan da itip garam da saḡat da ifinti da ifariḡ' ibi "garam gar."

<sup>3</sup> Gubu' Adam mpada udzufan basaj'a 130, da irim narun marub isanj' rungan maraganungan, da ifarij' arajan bijangan Set. <sup>4</sup> Gubu' Set wa'a sib, da Adam itip impa udzuf 800 da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>5</sup> Mpru'a Adam udzufan mpada marata' rutin da isanj' 930 da arajan imamp.

<sup>6</sup> Gubu' Set mpada udzufan basaj'a 105, da arajan irim narungan Inos. <sup>7</sup> Da gubu' Inos wa'a sib, da Set itip impai udzuf 807 da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>8</sup> Mpru'a Set udzufan mpada marata' rutin da isanj' 912 da arajan imamp.

<sup>9</sup> Gubu' Inos mpada udzufan basaj'a 90, da irim narungan Kenan. <sup>10</sup> Da gubu' Kenan wa'a sib, da Inos itip impai udzuf 815 da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>11</sup> Mpru'a Inos udzufan mpada marata' rutin da isanj' 905 da arajan imamp.

<sup>12</sup> Gubu' Kenan mpada udzufan basaj'a 70, da irim narungan Mahalalel. <sup>13</sup> Da gubu' Mahalalel wa'a sib, da Kenan itip impai udzuf 840, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>14</sup> Da mpru'a Kenan udzufan mpada marata' da isanj' 910 da arajan imamp.

<sup>15</sup> Gubu' Mahalalel mpada udzufan basaj'a 65, da irim narungan Jaret. <sup>16</sup> Gubu' Jaret wa'a sib, da Mahalalel itip impai udzuf 830, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>17</sup> Da mpru'a Mahalalel udzufan mpada marata' rutin da isanj' 895 da arajan imamp.

<sup>18</sup> Gubu' Jaret mpada udzufan basaj'a 162, da arajan irim narungan Inok. <sup>19</sup> Gubu' Inok wa'a sib, da Jaret itip impai udzuf 800, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>20</sup> Mpru'a Jaret udzufan mpada marata' rutin da isanj' 962, da arajan imamp.

<sup>21</sup> Gubu' Inok mpada udzufan basaj'a 65, da arajan irim Metusela. <sup>22</sup> Gubu' Metusela wa'a sib, da Inok itsuwir

Anutu i sanaban isañ' udzuf 300, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>23</sup> Da mpru'a arañan udzufan mpada marata' rutin da isañ' 365. <sup>24</sup> Inok itsuwir Anutu i sanaban isañ' gubu' gan santan, da watip itsaña arañan u, i Anutu iyu arañan.

<sup>25</sup> Gubu' Metusela mpada udzufan basañ'a 187, da arañan irim narungan Lamek. <sup>26</sup> Gubu' Lamek wa'a sib, da Metusela itip impai udzuf 782, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>27</sup> Mpru'a Metusela udzufan mpada marata' rutin da isañ' 969, da arañan imamp.

<sup>28</sup> Gubu' Lamek mpada udzufan basañ'a 182, da irim narungan marub mañan. <sup>29</sup> Da ifariñ' i biñangan Noa (waiñgan ibi 'asap') da ini, "Arañan buñ' arim asap da agi i gum nam gadan agi naña uwats uwats gin miñ'a intap aru Yawe pupuarapa rutin ugu." <sup>30</sup> Gubu' Noa wa'a sib, da Lamek itip impai udzuf 595, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>31</sup> Mpru'a Lamek udzufan mpada marata' rutin da isañ' 777, da arañan imamp.

<sup>32</sup> Gubu' Noa mpada udzufan basañ'a 500, da irim narun rusan iru' da bits—Sem, Ham, da Yafet.

## 6

### *Garam Gar Nañgan Maisan*

<sup>1</sup> Gubu' garam gar yusan da dzarañan mpada sañ'a intap santan da rima narun ruas finam yusan, <sup>2</sup> da Anutu narun rusan\* itsañan garam intap narun rusan finam igi mara rifirif rungan añu da iyu isu i finin rusan isañ' marañgan aridagin. <sup>3</sup> Da Yawe itsañan da ini ibiani, "Dzi nifu pau' gan' maranta'an wasañ' i miñ'a da garam gar ntiñan u, i ribarañan garam gar intap añu. Da gan udzufan mpadan

---

\* 6:2: Anutu narun rusan: Nan ani waiñgan añuñ' idzidziwan u. Mani añjira ma nam maranta'an fain Anutu tañinda mpru'a gunuñun da intap ma garam gar fain.

wasaŋ' i fayusa 120 u.” <sup>4</sup> Miŋ'a gubu' igi da yaba badan da garam yij'a maraurun tsira' tsira' biŋan impai intap. Garam igi Anutu narun rusan rima da sagat intap. Ribigi garam ŋifa ŋants nidzun da miamun biŋan ugu.

<sup>5</sup> Da Yawe itsaŋan garam gar santan i naŋgan maisan naŋan da maran fura nam maisan nidzun aju bida nam bini isu gudzufugun i ribaraŋan. <sup>6</sup> Da Yawe nugun ibarabin nidzun biŋan aju da maran ifur, “Dzi damami tipa garam gar mpada intap da madadaum.” <sup>7</sup> Ibinigi da araŋan ini, “Dzi buŋ' asiat garam gar santan dzi taŋindan rai sinuŋ' intap, garam gar da apu maranta'an santan mpada intap da dzufan. Dzi waŋuŋ' ibarabin i dzi taŋin ribaraŋan.” <sup>8</sup> Da bitsinta' Yawe nugun inuf i Noa aju.

<sup>9</sup> Noa nangan ani.

Noa runta' garam rururuŋan imiŋ' wasa' i garam santan da gan gubu' gan mpadan da garam watsaŋa sanab asub maŋan wayab i araŋan, da araŋan itsuwir Anutu i sanaban mararam. <sup>10</sup> Noa irim narun rusan iru' da bits: Sem da Ham da Yafet.

<sup>11</sup> Garam intap santan naŋgan maisan naŋan isu mais imiŋ' Anutu maraŋan. Da nam isa ruan idasaŋ' isaŋ' intap santan garam mpada gin. <sup>12</sup> Anutu irarab intap da itsaŋan nam maisan tsira' suda gudzufugun i garam gar da taŋinda sanab bini rai. <sup>13</sup> Ibinigi da Anutu ini da Noa ibiani, “Dzi maraŋ' ifur i siata garam gar santan rai, i ribaraŋan isu gudzu uris i ruan iyus. Hai, nan nidzun! Dzi buŋ' asiat garam gar da nam santan miŋ'a intap nampru'. <sup>14-16</sup> Ibinigi da watip madzuŋ† i ruŋgam i gai riniurun bini, da wasi kolta i wasa' da mana'. Da watip madzuŋ igi gunti' gan nasaŋ' 140 mitas da maradza gan 23 mitas da yaban gan 14 mitas. Warim i gudzun sib da warim paŋ' wasa' i

† 6:14-16: Madzuŋ igi ibi bugis garam mampan giŋ'a gin; gan sitia gan ma sel miŋ'a waguŋ' ima'.

gudzun da riɓampa gan nasar' 45 sentimitas. Wais tiriaɓ farab nasar' iru' da bits, maɓa waraɓ' da wasa' da waguɓ'. Da wais mumai igi wasa' farab farab in i apu mpada gin. Da warim muantsi namiɓ' i riɓampa gan. <sup>17</sup> Dzi buɓ' atarɓin mpui tsira' nawa' intap i isa nam maranta'an sib aɓu funub. Da nam sib aɓu miɓ'a intap buɓ' amamp. <sup>18</sup> Da bitsinta' dzi buɓ' autus i nan utusa i ruan gin da agu. Nabiani, warut finingam da narum rusam da gan finin rusan nataɓ' madzuɓ. <sup>19-20</sup> Da apu santan maranta'an mara maran sib aɓu iru'run, arapu' da rinan, naba da agu da nataɓ' madzuɓ nampru' i mpada marata'. <sup>21</sup> Wayu nam gadan mara maran santan da waufum nasar' i agam da apu santan i gadan."

<sup>22</sup> Noa inaɓ nam sib aɓu isaɓ' Anutu nangan nidan da ararɓan.

## 7

### *Mpui Furan Tsira' Iwa'*

<sup>1</sup> Gubu' ibasu uts da Yawe ini da Noa ini bina', "Dzi tsarɓa agu runta' aɓu garam rururuɓan imiɓ' wasa' i garam gar sib aɓu mpadan da gubu' aruani. Ibinigi da u buɓ' au utupam da warut watarɓ' madzuɓ. <sup>2</sup> Wau apu Dzi mararɓ' aridagin i tsaradan suda danɓi maran ruga ruan arapu' 7 da rinan 7 da apu bubumpuadan i Dzi mararɓarɓ' iru'run rinan da arapu'." <sup>3</sup> Da nabinigi aɓu i apu dzuf maran ruga ruan; wapiriarɓ' arapu' 7 da rinan 7. Wanaɓ wabinigi i apu igi ruɓ' mpada marata' da utusa i ruan miɓ'a intap. <sup>4</sup> Miɓ'a aruani da fawa'a gubu' 7 da dzi buɓ' atarɓin gami' namui nasar' gubu' 40 da idziarɓ 40, da dzi buɓ' asiat nam maranta'an santan dzi tarɓindan miɓ'a intap ani rai."

---

\* <sup>7:2</sup> apu Dzi mararɓ' aridagin...da apu bubumpuadan i Dzi mararɓan: Watsarɓa Wok Pris 11:1-23; Lo 14:3-20.

<sup>5</sup> Ibinigi da Noa inañ nam sib añu isañ' Yawe nidan.

<sup>6</sup> Noa udzufan isañ' 600 da gubu' aru mpui furan tsira' wa'a samada intap sib. <sup>7</sup> Noa irut fininƙan da narun rusan impru' da finin rusan yatañ' madzuñ i rima ruƙan sib i mpui tsira'. <sup>8-9</sup> Da apu Anutu maran aridagin i tsaradan suda danƙi da apu bubumpuadan miñ'a apu mara maran dzufan da yuƙa intap rinan da arapu' ifuari i ruan iru' iru' yatañ' da Noa i madzuñ wasa' ibi Anutu nidan da arajan. <sup>10</sup> Da gubu' 7 fada sib raiyi da mpui furan iwa' intap santan.

<sup>11-12</sup> Noa udzufan wa'a 600 igi, da miñ'a ukam 2† gubu' gan 17 arigi, da mpui santan miñ'a intap warañ' ipururuts iyab, da gunuƙun idagan da gami' tsira' biƙan iru' isañ' gubu' 40 da idzian 40. <sup>13</sup> Da gubu' arigi da Noa da fininƙan da narunƙan Sem da Ham da Yafet irut finin rusan impru' ruan atañ'a madzuñ. <sup>14</sup> Da apu mara maran santan—marapagra' da buman, tsira' da isi', yuƙa intap da dzufan—yatañ' madzuñ impru' da Noa da utupan. <sup>15-16</sup> Da apu maranta'an mara maran sib añu, arapu' da rinan, ifuari ruan iru' iru' yatañ' madzuñ da Noa ibi Anutu nidan. Yatañ' sib da Yawe ruƙan itsuƙin muantsi sib in.

<sup>17</sup> Da mpui tsira' igi yusu iyab isañ' gubu' 40 da ibuafir intap sib da imagan' madzuñ iyab. <sup>18</sup> Da ruñ' yusu iyab iyus nam sib añu isañ' madzuñ mapa waguñ' añu gin. <sup>19-20</sup> Da mpui igi ruñ' yusu iyab iyus mamai gunti' santan isañ' 7 mitas. <sup>21</sup> Da nam maranta'an santan miñ'a intap sib añu imamp sib—apu mpada intap, marapagra' da buman, yuƙan da afafan da dzufan, impru' da garam gar. <sup>22</sup> Nam santan mpada intap tsara' uda asap i yun sib añu imamp sib. <sup>23</sup> Yawe isiat nam maranta'an miñ'a intap rai: garam gar da apu mpada intap da dzufa marañuntuñ wasa'. Noa

---

† 7:11-12: ukam 2: Ukam idzuwai anuñ' idzidziwan i agi u. Bida atsuñ'a Babilon kalenda gan da ini Mei, da bida atsuñ'a Hibru gan da ini Novemba.

runta' anju da utupan da apu ruta mpada madzuj igi anju ruŋ' impa marata'.

<sup>24</sup> Da mpui tsira' igi ruŋ' imunti ibuafir intap santan isañ' gubu' 150.

## 8

### *Mpui Furan Tsira' Iri' Sib*

<sup>1</sup> Da bitsinta' Anutu maran rufur Noa da apu santan ruŋ' mpada madzuj igi da itañin manis irunt da igufi mpui tsira' igi da isasari' iru'. <sup>2</sup> Da Anutu itsunjin mpui bampun miŋ'a intap warañ' da miŋ'a gununjun waguŋ' da gami' intap ruan. <sup>3-4</sup> Gubu' 150 naŋa i ntsupan da mpui isasari' iru' isañ' madzuj iba mpa iyab mamai maŋan miŋ'a Ararat da ukam 7 gubu' gan 17. <sup>5</sup> Mpui ruŋ' isasari' iru' da wa'a ukam 10 gubu' gan 1 da mamai fain gudzun iwa'.

<sup>6</sup> Mamai fain gudzun iwa' sib da gubu' 40 maŋan ntsupan da Noa itus muantsi isi' maŋan miŋ'a waguŋ' <sup>7</sup> da itañin ŋampua' maŋan idzuf ifan. Da ŋampua' igi idzuf iyun ifa iba isañ' mpui ri'an da intap wa'an. <sup>8</sup> Da Noa itip itañin ŋasabusir ifan i tsaŋanda bida mpui iri' iru' sib, ma ima'. <sup>9</sup> Da bitsinta' mpui ruŋ' imunti, ibinigi da ŋasabusir isau gan mpada gin, da itip idzuf iba madzuj da Noa yintsi baŋin iwa' ifan da iyu apu arañan yataŋ' ifan. <sup>10</sup> Arañan itip impa isañ' gubu' 7 fada sib da itip itañin ŋasabusir ifan. <sup>11</sup> Nam nufan da ŋasabusir itip iba da Noa. Hai, miŋ'a ŋasabusir nifun da Noa itsaŋa gai olif yafan fa', da arañan isru'gin ibi mpui iru' sib wa. <sup>12</sup> Da arañan itip impa isañ' gubu' 7 fada sib da itañin ŋasabusir itip ifan. Da gubu' igi da ŋasabusir watip idzuf iba da Noa u.

<sup>13</sup> Noa udzufan ibawa' 601 sib. Da atupa udzuf fa' ukaman 1 da gubu' gan 1 da mpui iri' sib. Noa ira' i buari i nam buafira madzuj gudzun gin da irarab nam santan



iru' da itsarjan ibi mpui iri' sib da intap iwa'. <sup>14</sup> Da wa'a ukam 2 gubu' gan 27 da intap itsara' sib.

<sup>15</sup> Ida Anutu ini da Noa ibiani, <sup>16</sup> "Watañin madzuñ rai da warut finingam da narum rusam da gan finin rusan nawa'. <sup>17</sup> Wayu apu mara maran santan, apu dzufan da yuñan da sruakan, ruta agu mpadan igi nawa' mana' i rima narun rusan da utusa i ruan da mpada sañ'a intap santan." <sup>18</sup> Ibinigi da Noa itañin madzuñ da irut finingam da narun rusan da narun rusan finin rusan impru' ruan wa'an. <sup>19</sup> Apu mara maran yuñan intap da dzufan impru' ruan i utup utupan da itañin madzuñ rai da iwa'.

*Noa Itsara Nam da Yawe.*

<sup>20</sup> Noa yantur' tauru' isu mumai mararam tsarada nam da Yawe gin. Da arañan iyu apu fain iminj' apu mara maran yuñan da dzufan Anutu maran aridagin i rima danjki rutin, da itai isu danjki\* ifan da Yawe. <sup>21</sup> Yawe itunjis Noa danjki gan rima igi da gauntan iwa' ñarubini iyus, da Arañan ini i ungan ibiani, "Dzi wasañ' i tipa wayada intap i garam gar nangan maisan muña' gan u. Nan nidzun, miñ'a ribarajan marafa' gan da maran ifur nam maisan iyus anu, da bitsinta' dzi wasañ' i tipa siata nam maranta'an sib anu bida dzi nanjan ugu u. Ima'.

<sup>22</sup> "Da gubu' intap ruñ' miñ'an,  
da bur' awa' gubu' ntaña nam gadan,  
da gubu' yuñan nam gadan,  
gubu' ranaraj da gubu' sasus,  
gubu' fus da gubu' gami',  
nam idzian da gubu' pisan.  
Gubu' mara maran gubu' gan bidanigi

---

\* 8:20: itai isu danjki: Sanab tsarada nam da Anutu ibiani: Yis apu funub, itsuwa' i riniganan, isaf fafarab, da yadzu' sib da itai santan i dzaf isañ' dzaf gada sib da suda pap.

wasaj' i ntsupan.”

## 9

### *Anutu Yudzu Sanab Fa' Impru' da Noa*

<sup>1</sup> Anutu ifinti Noa da narun rusan i nan ani da ini ibiani, “Warim narum rusam nayus, i gan yanjangan utusa i ruan da mpada saɲ'a intap santan. <sup>2</sup> Apu maranta'an mara maran sib aɲu mpada intap, tsira' da isi', dzufan da yuɲan da sruaka intap da mpada uruts wasa' buɲ' arat natsuarupin i agam da agam buɲ' asu wain i ribarajan. <sup>3</sup> Apu santan igi da dzi taɲin da agam i agam gadan ibi bus yafan da nam gadan dzi riman da agam tafam rusam ugu. <sup>4</sup> Nam bitsinta' dzi pa'a agamin ibiani: anuɲ' gada apu bi' ruɲ' miɲ'a gin, i wain bi' igi irim nam maranta'an. <sup>5</sup> Da bida garam maɲan ma apu maɲan yatsa garam maɲa bi'gan rai, da dzi buɲ' arim nam muɲa' da arajan nasaj' i gan asuban naɲan.

<sup>6</sup> “Bida maɲa yatsa garam maɲa bi'gan rai,  
da namamp i gan muɲa' gan namiɲ' garam gar  
baɲangan,  
i arajan iyats garam Anutu tipa saɲ'a maraganuɲgan ugu  
bi'gan rai.

<sup>7</sup> Miɲ'a agam da agam warim narum rusam nayus, i agam narum rusam yaɲin rusan utusa i ruan da mpada sisuɲ'a saɲ'a intap santan.”

<sup>8</sup> Da Anutu ini da Noa da narun rusan ibiani,  
<sup>9</sup> “Wariɲantin! Aruani da dzi ruɲgaɲ' dzi ni udzuda nangaɲ' utusa i ruan gin da agam da yanjangan taptap  
<sup>10</sup> mpru'an da apu mara maran, dzufan da mpada intap, pagra' da buman, ruta agam mpru'a ruam wa'a madzuɲ ba igi, nampru' da apu santan narun rusan taptap nautus i ruan namiɲ' intap nabinigi. <sup>11</sup> Dzi taɲin nangaɲ' udzudan da agam ibiani: Dzi wasaj' i tipa taɲinda mpui tsira'

mañan i wayada intap mpru'an da nam maranta'an santan u, ima'." <sup>12-13</sup> Da Anutu ini, "Dzi tarjin umpum impar i ruan iminj' maraum isu bir i nan utusa i ruan gin, dzi naña miñ'a wasa' i dzi da agam da gam yañingam taptap, mpru'a da apu sib aju miñ'a intap, da buj' aminj' ratar nantij' aju. <sup>14</sup> Gubu' dzi tarjinda maraum buafira intap da umpum buj' ampar i ruan namiñ' wasa', <sup>15</sup> da dzi marañ' buj' afur dzi nangañ' udzudan mpru'an da agam da apu maranta'an, i wasañ' i mpui tsira' tipa wa'an da wayada nam maranta'an santan u. <sup>16</sup> Da bida gubu' dzi tsañanda umpum wa'a maraum da dzi marañ' buj' afur dzi nangañ' udzudan miñ'a ratar tiñan aru miñ'a wasa' i dzi da nam maranta'an mara maran sib aju mpada intap." <sup>17</sup> Ibinigi da Anutu ini da Noa ibiani, "Watsañan! Nigi Dzi birañ' nan utusa i ruan dzi tarjindan imunti wasa' i dzi Anutu da nam maranta'an sib aju miñ'a intap."

#### *Noa Narun Rusan*

<sup>18</sup> Noa narun rusan ruta mpru'a ruan wa'a madzuj ba ibiani, Sem, Ham da Yafet. (Da Ham isu Kanan ramangan.)

<sup>19</sup> Da garam mpada sañ'a intap sib aju waiñgan iru' Noa narun rusan iru' da bits igi gin.

<sup>20</sup> Da Noa garam rafa gum da isu garam miamun i ntaña gum wain. <sup>21</sup> Gubu' mañan da arañan inum wain gurun arañan rungan ntañan da tipan da maran ididirunt da igij' ragi dañunt iminj' uñaran wasa'. <sup>22</sup> Ham, Kanan ramangan, yatañ' ba da itsaña ramangan giñ'a ragi dañunt da itip iwa' ifan da ini da rain rusan iru' igi. <sup>23</sup> Sem da Yafet iyu bru' da igif i barun da ifa barun barun gin da ibuafir ramangan sib. Tuasarañan irarab nam inti' i anuj' tsañanda ramangan ragi dañunt igi u. <sup>24</sup> Gubu' Noa maran dzidziwandan da iriñant i nan narun bampa sib, Ham, nañgan tsañanda arañan giñ'a uta' da fisagin. <sup>25</sup> Ibinigi da Noa ipupuarap da Ham narungan ibiani,

“Barabin tsira’ nais mara wafir i Kanan nantiŋ.

Da buŋ’ asu rain rusan mama’ guman uta’ aŋu.”

<sup>26</sup> Da itip ini,

“Dzi natsarif Yawe, Sem Anutu gan.

Kanan nasu Sem mama’ guman uta’ aŋu.

<sup>27</sup> Anutu nautus i Yafet yaŋiŋgan nawa’ nasisuŋ’

da gan yaŋiŋgan narut Sem yaŋiŋgan nampru’ ruan  
nampa bini,

da Kanan nasu Yafet mama’ guman uta’ aŋu.”

<sup>28</sup> Gubu’ mpui tsira’ ntsupan da Noa itip impa isarŋ’  
udzuf 350, <sup>29</sup> da mpru’a Noa udzufan mpadan da isarŋ’ 950  
da arañan imamp.

## 10

### *Noa Tafaŋ Rusan Biŋaŋgan*

<sup>1</sup> Nani Noa narun rusan Sem, Ham da Yafet narun rusan  
rima miŋ’a bampan i mpui tsira’.

### *Yafet Tafaŋ Rusan*

<sup>2</sup> Yafet narun rusan biŋaŋgan ibiani, Gomer, Magok,  
Madai, Jawan, Tubal, Mesek da Tiras. <sup>3</sup> Gomer irim narun  
rusan ibiani: Askenats, Rifat da Togarma. <sup>4</sup> Jawan irim  
narun rusan: Elisa, Tarsis da Kit da Rodan. <sup>5</sup> Miŋ’a garam  
utup ani yaŋin rusan da tafaŋ rusan idzaraŋ impa intap  
ruga rugan ibafaŋ imiŋ’ uruts riŋan da intap isi’ isi’ miŋ’a  
uruts wasa’ da impa utup utup da ini nan nifun ruga  
rugaŋ.

### *Ham Tafaŋ Rusan*

<sup>6</sup> Ham irim narun rusan ibiani: Kus, Mitsraim, Put da  
Kanan. <sup>7</sup> Kus irim narun rusan ibiani: Seba, Hawila, Sapta,  
Rama da Sapteka. Rama irim narun rusan iru’run: Siba  
da Dedan. <sup>8</sup> Kus ibinigi irim narunŋan maŋan biŋaŋgan  
Nimrod. Nimrod isu garam nampaŋ da nifutsarif i ŋants

gifan isu miamun iminj' intap. <sup>9</sup> Araqan isu garam banj' tati' yuqa apu iminj' Yawe marangan. Ibinigi da garam nida tsarifa manan i bijan tsira', da inaq da ini bina', "Garam igi isu banj' tati' yuqa apu iminj' Yawe marangan isaq' Nimrod." <sup>10</sup> Nimrod gampan miamun mpada tayan' gin ibiani: Babilon (nida Babel gin) da Erek da Akat, gamp santan igi iminj' intap Sinar (nida Babilonia gin). <sup>11-12</sup> I minj'a nigida araqan ifa Asiria da iraf gamp Niniwe, Rihobot-Ir da Kala, da Resen. I gamp Resen igi iminj' wasa' i gamp Niniwe da gamp tsira' Kala. <sup>13-14</sup> Mitsraim isu garam Lud da Anam da Leahap da Naftu da Patrus da Kaslu da Kaftor tafangan. Da garam Filistia iwa' i tafan Kaslu. <sup>15</sup> Kanan narungan miamun Saidon, da rain rusan fain biangan ibiani: Hit <sup>16</sup> da Jebus da Amor da Girgas <sup>17</sup> da Hiwi da Arka da Sini <sup>18</sup> da Arwat da Tsemar da Hamat.

Raiyi da utup Kanan igi idzaraq da impa ruga rugan ifan. <sup>19</sup> Rib Kanan intapan ampapan mpada gin iminj' gamp tsira' Saidon da iragi uruts riyan ifa iwa' Gatsa da Gerar da ifa ibi gubu' yaban da iwa' Sodom da Gomora da Adma da Tseboim da ifa iwa' Lasa. <sup>20</sup> Ribigi Ham tafan rusan yatsun' utupan da nifu-nangan impru' ruan impai intap ruga rugan isu utup utup.

### *Sem Tafan Rusan*

<sup>21</sup> Sem ibinigi irim narun rusan fain da isu garam utup Eber tafangan, da araqan raingan tsira' Yafet. <sup>22</sup> Sem narun rusan biangan ibiani: Elam, Asur, Arfaksat, Lud da Aram. <sup>23</sup> Da Sem narungan Aram narun rusan ibiani: Uts, Hul, Geter da Mas. <sup>24</sup> Sem narungan Arfaksat isu Sela ramangan, da Sela isu Eber ramangan. <sup>25</sup> Eber irim narun rusan marub iru'run, manan biangan Pelek, i minj'a araqan gubu' gan mpada intap, da garam intap ibraq ruan idzaraq impa utup utup. Da araqan raingan biangan Joktan. <sup>26-29</sup> Joktan isu Almodat, Selef, Hatsarmawet,

Tsera, da Hadoram, Utsal, Dikla, da Obal, Abimael, Seba, da Ofir, Hawila da Jobap ramangan. <sup>30</sup> Garam utup igi intapan mpada gin imiŋ' Mesa da ifan iwa' Sefar miŋ'a mamai gubu' yaban. <sup>31</sup> Nigi Sem tafan rusan yatsunŋ' utupan da nifu-nangan impru' ruan impai intap ruga rugan isu utup utup. <sup>32</sup> Rib utup mpada ruga rugan igi Noa tafan rusan. I miŋ'a ribigi, da garam intap santan anu iwa' da idzaraŋ impa isaŋ' intap sib anu, da gubu' mpui tsira' ri'a sib.

## 11

### *Yawe Irintsum Garam Gar Nifu-Nangan Imiŋ' Babel*

<sup>1</sup> Miamun ugu da garam intap santan ini nifu-nan bitsinta' anu. <sup>2</sup> Garam igi santan intsunŋ' impai iyunŋ' imiŋ' gubu' yaban da iwa' intap bump tsira' biŋan miŋ'a intap Sinar (nida Babilonia gin) da sib anu impru' ruan impa nigi. <sup>3</sup> Da ribaraŋan ini da ruan, "Ari! Wauri' da agi nau intap gur da natip brik gin da natai i dzaf i babampafan." Ribaraŋan inaŋ ibinigi da iwa' da brik i rafa unar gin, da iyu kolta i amitsa brik mpru'an da ruan. <sup>4</sup> Da itip ini da ruan ini bina', "Ari! Wasiri wampru' ruam waba, da agi naraf gampanŋ' tsira' maŋan da narim unar gunti' biŋan anu, gudzun wa'a gununun, i naŋa runganŋ' biŋanganŋ' muntida piapan da anunŋ' dzaraŋan da mpada saŋ'a intap bafadan u." <sup>5</sup> Da bitsinta' Yawe iru' ba i tsaŋanda gamp tsira' da unar gunti' garam gar ruŋ' rima yaban igi. <sup>6</sup> Da Yawe ini, "Aitsaŋan! Bida garam ani garam utup bitsinta' da nifu-nan bitsinta' da naŋa nam bida ani, da nam maŋan wasaŋ' i barabindan da ribaraŋan u, ima'. Da pas anu da buŋ' anaŋ nam mara maran i gan marangan furan. <sup>7</sup> Ari'. Agi ru'an da rintsuma ribaraŋan nifu-nangan da ribaraŋan anunŋ' sru'a i runifu nangan u." <sup>8</sup> Ibinigi da Yawe irintsum ribaraŋan i nifu-nan bitsinta' nidan, da inaŋ

ribaraŋan idzaraŋ ifan isarj' intap da intap da wantsup gamp tsira' riman ugu sib u. <sup>9</sup> I wain igi da garam ifariŋ' gamp igi biŋaŋan Babel (ma Babilon), da waingana ibi 'rintsuman', i Yawe irintsum garam gar igi nifu-nangan da ibraŋ ribaraŋan iminj' nigida idzaraŋ impa isarj' intap santan.

### *Sem Utupan Nangan Ragidan*

<sup>10</sup> Sem narun rusan biŋaŋan da nangan ntuaŋan.

Udzuf iru' aru miŋ'a bampaŋan i mpui tsira' ri'an ugu, da Sem udzufan iwa' 100 da irim naruaŋan Arfaksat.

<sup>11</sup> Arfaksat wa'a sib, da Sem itip impa udzuf 500, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>12</sup> Arfaksat udzufan iwa' 35 da irim naruaŋan Sela. <sup>13</sup> Sela wa'a sib, da Arfaksat itip impa udzuf 403, da irim narun rusan marub da finam fain.

<sup>14</sup> Sela udzufan iwa' 30 da irim naruaŋan Eber. <sup>15</sup> Eber wa'a sib, da Sela itip impa udzuf 403, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>16</sup> Eber udzufan iwa' 34 da irim naruaŋan Pelek. <sup>17</sup> Pelek wa'a sib, da Eber itip impa udzuf

430, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>18</sup> Pelek udzufan iwa' 30 da irim naruaŋan Reu. <sup>19</sup> Reu wa'a sib, da Pelek itip impa udzuf 209, da irim narun rusan marub

da finam fain. <sup>20</sup> Reu udzufan iwa' 32 da irim naruaŋan Seruk. <sup>21</sup> Seruk wa'a sib, da Reu itip impa udzuf 207, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>22</sup> Seruk udzufan

iwa' 30 da irim naruaŋan Nahor. <sup>23</sup> Nahor wa'a sib, da Seruk itip impa udzuf 200, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>24</sup> Nahor udzufan iwa' 29 da irim naruaŋan

Tera. <sup>25</sup> Tera wa'a sib, da Nahor itip impa udzuf 119, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>26</sup> Tera udzufan iwa' 70 da irim naruaŋan Abram da Nahor da Haran.

### *Tera Yanjangan Nangan Ragidan*

<sup>27-29</sup> Nan ani intuaŋ Tera utupan nangan.

Tera isu Abram da Nahor da Haran ramangnan. Da Haran irim narungan marub Lot da narun rusan finam iru', Milka da Iska. Gubu' Tera ruŋ' mpadan da narungan Haran imamp imiŋ' Ur, gan gampan wain miŋ'a Kaldia ugu. Nahor iyu Haran narungan finam Milka isu i gan finingan, da Abram iyu Sarai. <sup>30</sup> Da Sarai igi sagat yami da warim narun u. <sup>31</sup> Tera iyu narungan Abram da rumpungan Lot, Haran narungan, da bunŋan Sarai, Abram finingan, da itaŋin gamp Ur miŋ'a Kaldia rai da intsunŋ' i fada Kanan. Da bitsinta' gubu' ribaraŋan yuŋa fawa'a Haran da ribaraŋan impai nigi. <sup>32</sup> Tera impa udzufan iwa' 205 da araŋan imamp imiŋ' Haran.

## 12

### *Yawe Inu' Abram i Atsun'a Araŋan*

<sup>1</sup> Yawe ini da Abram ibiani, "Wataŋin gam intapam, da ribam, da ramangam utupan rai, da wauri' wafa intap dzi nida santiŋ'a agu gin.

<sup>2</sup> "Dzi buŋ' afinti agu da nananŋ u yaŋinŋam nawa' nasu utup tsira' maŋan.

Dzi buŋ' anaŋ u biŋanŋam nasu tsira',  
da agu buŋ' asu sanab i mara-ampi.

<sup>3</sup> Dzi buŋ' afinti garam uda agu yaban,  
da bida maŋa pupuarapan da agu  
da dzi buŋ' arim barabin maisan i muŋa' gan rutin.

Da miŋ'a agu da dzi buŋ' afinti garam intap utup utup santan."

<sup>4-5</sup> Abram udzufan wa'a 75 sib da itaŋin gamp Haran rai isaŋ' Yawe nangan nida rutin ugu. Da iyu finingan Sarai da raŋan Haran narungan Lot da nam bunumpan da garam guman santan uda miŋ'a Haran ugu, da irut impru' ruan ifa intap Kanan.



Gubu' ribarañan wa'a intap Kanan sib,<sup>6</sup> da Abram iyun' itsuar intap igi ifan isañ' wa'a gai tsira' miñ'a mumai mararam biñangan More\* miñ'a gamp Sekem. Da miñ'a gubu' arigi da garam Kanan mpada intap igi ruñ' impai,<sup>7</sup> da bitsinta' Yawe iwa' da Abram da ini da arañan ibiani, "Dzi buñ' arim intap aruani da u yañingam." Ibinigi da Abram yantun' tauf isu mumai mararam tsarada nam da Yawe gin, i miñ'a nigi da Yawe iwa' da arañan.

<sup>8</sup> Raiyi da Abram itip intsun' ifa mamai fain miñ'a gubu' yaban miñ'a Betel da yari unjar apu riniganan i nigi imiñ' wasa' i gamp Betel da Ai. Gamp Betel imiñ' gubu' ru'an da Ai imiñ' gubu' yaban. Da miñ'a nigi da arañan itip yantun' tauf isu mumai mararam tsarada nam in da iyugin da nifun itsaf Yawe. <sup>9</sup> Impa nigi raiyi da itip yuri' impa wasa' wasa' ifan isañ' wa'a intap Negeb, miñ'a bida fi'.

#### *Abram Intsun' Ifa Idzip*

<sup>10</sup> Raiyi da gubu' fus tsira' nam gadan mariñ'a sib iwa' imiñ' Kanan. Ibinigi da Abram yuri' da itip intsun' ifa intap Idzip i mpadan nigi pas anu. <sup>11</sup> Naja i atañ'a intap Idzip da arañan ini da finiñgan Sarai ibiani, "Wariñantin! U sagat mara rifirif biñan iyus. <sup>12</sup> Da bida gubu' agi atañ'a gamp Idzip da garam Idzip tsañanda agu da buñ' ayafi un i agu, da buñ' ani nabiani, 'Arañan finiñgan igi,' da buñ' ais dzi maragab funub da nagantsi agu. <sup>13</sup> Ibinigi da wani nabiani, 'Dzi nafunjar' igi,' da ribarañan wasañ' isa dzi funub u; i agu anu da buñ' agantsi dzi da dzi buñ' ampa bini."

<sup>14</sup> Gubu' Abram wa'a gamp Idzip da garam Idzip itsaņa Sarai sagat mara rifirif bini biñan. <sup>15</sup> Da garam gifa gum tsira' miñ'a kiñ marañan itsaņa Sarai da itsau' i arañan da kiñ, ibinigi da kiñ ini da ribarañan ifa yu Sarai iba tañin i

---

\* 12:6: More: Nigi mumai rib Kanan idza'a fagan da nam intap.

kiñ unjaran i suda i finingnan marjan. <sup>16</sup> Kiñ imagañ' Abram bini iyab i Sarai da irim nam ntsuman bida ani: dumpa da nunij da makau da donki da kamir impru' da garam gum da sagat gum.

<sup>17</sup> Da bitsinta' Yawe itañin nam rinin giñ'an mara maran maisan iwa' da kiñ da gan utupan da rib santan mpada i gan unjaran, i wain iyu Abram finingnan sinuñ'. <sup>18</sup> Ibinigi da kiñ yaga Abram iba munti i marangan da ini, "Ibianuñ' da u iyu' dzi? U sañ' nida nan wasi da dzi i u finingam Sarai, ma? <sup>19</sup> Wain idzuwai da u ni arañan u nafungam da dzi yu arañan isu dzi finingañ'? U finingam aruani! Wau ya warut wafan!" <sup>20</sup> Kiñ yaga gan garaman i wata Abram rai mpru'an da finingnan da nanjan santan aju da tanjinda Idzip da tipa fada gan arun.

## 13

### *Abram da Lot Itañin Ruan Rai*

<sup>1</sup> Ibinigi da Abram irut finingnan da narungan Lot itu-muañ' nanjan santan udan da mpada tayañ' gin miñ'a Idzip da itip ifa Negeb. <sup>2-4</sup> Arañan itañin gamp Negeb da intsun' igiñ' wasa' wasa' iba isañ' batipa wa'a mumai miñ'a wasa' i gamp Betel da Ai, mumai arañan mpada gin da antuñ'a tauf suda mumai mararam tsarada nam in ugu. Miñ'an nig i da arañan iyugin da nifun itsaf Yawe.

Abram isu garam nam bunump tsira' i apu mpada tayañ' gin, impru' da silva da gol. <sup>5</sup> Da Lot, aru Abram ruta mpru'a ruan badan ugu, ibinigi isañ' ruan i apu mpada tayañ' gin bida nunij da dumpa da makau impru' da garam da sagat gum. <sup>6</sup> Abram da Lot isañ' ruan i apu ampibiñan aju da intap sai wasañ' i rima rib iru' igi apu gan sib i bida rumpru'a ruan mpadan u. <sup>7</sup> Ibinigi da ufuai imunti wasa' i Lot da Abram garam guman mpada tayañ' i

ribarañan apu gan. Da gubu' arigi da garam gamp Kanan da Peris ruñ' impai imiñ' intap igi.

<sup>8</sup> Ibinigi da Abram ini da Lot, "Agi bi' bitsinta'! Da agi anuñ' suda ufuai da ruañ' ma ufuai anuñ' uri'a wasa' i agu da dzi ma agi garam gumañ' u. <sup>9</sup> Watsañan! Intap ani tsira' biñan imiñ' uta' anju, da agi buñ' atañin ruñgan' rai. Ibinigi da wapirian' nasañ' marañgam aridan. Bida u nida fada bida bañi yas, da dzi buñ' afa nabi bañi bini, da bida u nida fada bida bañi bini, da dzi buñ' afa nabi bañi yas."

<sup>10</sup> Ibinigi da Lot ira' i maran da irarab ifan da itsañan intap bump Jordan da nam sib anju miñ'a fadan da wa'a gamp Tsoar. Intap igi da mpui irunt wasa' gin da nam santan maran irañarañ ibi Yawe guman Iden ugu da isañ' intap Idzip miñ'a uts da mpui Nail. (I gubu' arigi da Yawe wawarip itias gamp Sodom da Gomora rai u.) <sup>11</sup> Ibinigi da Lot ruñgan ipirian' intap bump santan miñ'a Jordan miñ'a gubu' yaban da iyu nangan santan da irut utupan da gan garam guman da itañin Abram rai da ifan. <sup>12</sup> Da Abram ruñ' impai imiñ' intap Kanan, da Lot ifa mpa wasa' wasa' i gamp fain miñ'a bump Jordan, raiyi da ifamus arida unjar apu rinigañan uts da gamp Sodom. <sup>13</sup> Da garam Sodom irim barun nidzun anju da Yawe da inañ nam maisan tsira' tsira' ampibiñan iyus.

<sup>14</sup> Gubu' Lot fada sib da Yawe ini da Abram ibiani, "Wataniñ' taniñ' da wararab nam santan miñ'a gubu' yaban da gubu' ru'an da dzra' da fi'. <sup>15</sup> Intap santan aru u tsañandan ani, dzi buñ' arim da agu da u yañin rusam nantiñ anju. <sup>16</sup> Da dzi buñ' anañ u yañingam nawa' nasisuñ' nasañ' intap sasanuai, da bida maña sañ'a i farisa sasanuai ida nafaris u yañin rusam nabinigi. <sup>17</sup> Wafan da wayuñ watsuwar intap ani santan, i dzi buñ' arim da agu."

<sup>18</sup> Ibinigi da Abram itawa' unjaran apu rinigañan da intsun' ifan da impa uts anju da Mamri gai tsira' tsira' gan

miñ'a gamp Hibron. Da arañan yantuñ' tauf tsarada nam da Yawe gin.

## 14

### *Abram Iyu Narungan Lot Sinuñ' Garam Ipiap Baijangan*

<sup>1</sup> Miñ'a gubu' arigi da kiñ nampañ 4, Amrafel miñ'a Sinar, Ariok miñ'a Elasar, Kedoraumer miñ'a Elam, da Tidal miñ'a Goim, yatan' i ruan <sup>2</sup> da impru' ruan ifan i isa nam mpru'an da kiñ gamp isi' isi' 5 bida ani: Bera miñ'a Sodom, Birsa miñ'a Gomora, Sinab miñ'a Adma, Simeber miñ'a Tseboim, da kiñ miñ'a gamp Bela (gamp Bela igi biñangan mañan Tsoar). <sup>3-4</sup> I wain ibiani: kiñ gamp isi' isi' 5 igi impa warañ' i Kiñ Kedoraumer isañ' udzuf 12, da bitsinta' bawa'a udzuf 13 da intap ruan sinuñ' arañan da ifa mpru' ruan imiñ' Bump Sidim (aru uruts Sur miñ'a gin da aruani).

<sup>5</sup> Da wa'a udzuf 14, Kiñ Kedoraumer irut kiñ iru' da bits ugu impru' da gan garaman siña-ari impru' ruan ifan da yis garam Refa mpada Astirot Karnaim, garam Tsuts mpada Ham da garam Em mpada Bump Kiriataim, <sup>6</sup> da garam Hur mpada mamai Seir, da idaru ribarañan ifan isañ' wa'a El Paran miñ'a uts da nam dadauntan. <sup>7</sup> Kiñ Kedoraumer ruta kiñ fain ugu itip yitam i ruan da ifa gamp En Mispas (nida Kades gin) da yis garam mpada intap Amalek sib impru' da garam Amor mpada Hatsatson Tamar.

<sup>8</sup> Miñ'a gubu' arigi da kiñ miñ'a gamp 5 ugu, Sodom, Gomora, Adma, Tseboim da Bela iyu garaman siña-ari santan impru' ruan ifan da irants ruan imunti muñ' i isa nam miñ'a Bump Sidim. <sup>9</sup> Ribarañan irut kiñ nampañ 4 ugu, Kedoraumer, Tidal, Amrafel, da Ariok, yis ruan. <sup>10</sup> Da miñ'a Bump Sidim da ntsuf ampibiñan uda kolta gin imiñ' gin. Da gubu' ribarañan isa ruan da kiñ Sodom da Gomora

irut garaman irunt sinuŋ' nam isan da gan garaman fain irua' iru' ntsuf da santan irunt sib iyab mamai. <sup>11</sup> Da kiŋ 4 igi iyu garam Sodom da Gomora fain impru' da nam bunump an da nanŋan gadan santan da ifan. <sup>12</sup> Da gubu' arigi da Lot impa Sodom da ribaraŋan iyu araŋan impru' da nam bunump an santan ibinigi.

<sup>13</sup> Da Abram impai uts da Mamri gai gan tsira' tsira' ugu. Mamri igi garam Amur, Eskol da Anir raŋan. Rib iru' da bits igi yudzu nan maŋan impru' da Abram i rima ruan sib. Da garam bits runta sinuŋ' adziaŋ igi ibawa' da Abram, garam Hibru, da ini rutin i kiŋ 4 ugu idaru garam Sodom da Gomora rai sib da iyu Lot da ifan. <sup>14</sup> Gubu' Abram uda nan i garam ipiap mpuŋa Lot da uda fada sib, da inu' gan garaman siŋa-ari 318 wa'a miŋ'a araŋan garam guman ruta mpadan ugu impru'. Da imuŋ' i ribaraŋan ifan da idaru garam ipiap ifan isanŋ' wa'a gamp Dan. <sup>15</sup> Da idziaŋ arigi, Abram irants gan garaman siŋa-ari imunti utup utup da ibraŋ garam ipiap ruta nam runta fafun da idaru yis ribigi tita' aŋu ifa isanŋ' wa'a Hoba, miŋ'a dzra' i gamp Damaskus. <sup>16</sup> Abram itip iyu nam bunump garam ipiap udan ugu impru' da raŋan narunŋan Lot da gan nam bunump an impru' da sagat da garam fain itip iba.

### *Melkisedek Ifinti Abram*

<sup>17</sup> Gubu' Abram isa Kiŋ Kedoraumer da kiŋ fain ugu da gan garaman siŋa-ari sib da tipa badan, da kiŋ Sodom iba i tsaŋanda araŋan miŋ'a Bump Sawe (nida Kiŋ Intap Bump an).

<sup>18</sup> Miŋ'an nig i Melkisedek, kiŋ Salem, iyu bret da wain gurun iba i tsaŋanda Abram. Araŋan isu Anutu Garam Nampaŋ Wain Waguŋ' garam pumu' an gan. <sup>19</sup> Melkisedek ifinti Abram da ini ibiani,

“Anutu Garam Nampaꝝ Wain Wagunꝝ’ tarjinda gununꝝun da intap nafinti agu.

<sup>20</sup> Da agi natsarif Anutu Garam Nampaꝝ Wain Wagunꝝ’ aru rima agu sib

i u yaba ragun i garam ipiap.”

Da Abram ibraꝝ nam santan uda miꝝ’a nam isan ugu da ifab isaꝝ’ 10 da irim 10 igi gan bits ifan da Melkisedek.

<sup>21</sup> Ntsupa sib da kiꝝ Sodom ini da Abram ibiani, “Nam santan u udan ugu da nasu u gam, da bitsinta’ dzi ampaꝝ-gaꝝ’ aꝝu da wataꝝin naba da dzi.”

<sup>22</sup> Da bitsinta’ Abram ini da kiꝝ Sodom ibiani, “Dzi tsaf ruaꝝ’ da dzi ni nan nidzun imiꝝ’ Yawe, Anutu Garam Nampaꝝ Wain Wagunꝝ’ tarjinda gununꝝun da intap maraꝝgan, <sup>23</sup> i dzi wasaꝝ’ uda u naꝝgam maꝝan, bida fufuai udzuda fagagaꝝkaꝝ gin ma nam isi’ maꝝan u, ima’. Wain ibiani, u mani u naꝝa dzi Abram suda garam nam bunump tsira’ i. <sup>24</sup> Dzi wasaꝝ’ uda nam maꝝan u, da bitsinta’ nam gadan aru dzi garamaꝝ’ gadan ugu aꝝu, nigis isu dzi gaꝝ’. Da wanaꝝ da garam rima dzi sib, Anir, Eskol, da Mamri nauy nam bunump igi nasaraꝝ’ ruan.”

## 15

### *Yawe Inaꝝ Naꝝgan Utusa i Ruan Gin da Abram*

<sup>1</sup> Gubu’ nam igi ntsupa sib raiyi da Yawe ini nan da Abram i nam puafuban ibiani,

“Abram, agu anaꝝ’ ratan u.

Dzi su u ꝝantsam

da u naꝝgam bini santan wainganaꝝ.”

<sup>2</sup> Da bitsinta’ Abram ini bina’, “O dzi Nifutsarifanaꝝ’ Yawe, u naꝝgam bini u nida rima da dzi igi burima dzi sib bida anaꝝ’ i dzi garam yami biꝝan ani? Da dzi garam gumaꝝ’ Elieser, garam Damaskus ugu, buꝝ’ asu wain i dzi nam bunumpaꝝ’ santan da gubu’ dzi mampan. <sup>3</sup> I Agu anaꝝ’

irim mama' narun bits da dzi u, ibinigi da dzi garam gumañ' mañan buñ' asu wain i dzi nañgañ' santan."

<sup>4</sup> Da Yawe nangan itip iba rutin ibiani, "Garam gum arigi wasañ' suda wain i u nam bunumpam u; u bi'gam rururuñan añu buñ' asu wain i u nañgam santan." <sup>5</sup> Da Yawe iyu Abram iwa' ifa mana' da ini rutin, "Wadantañ' wayab gunuñun da wafaris ñantam santan aga, bida u sañ'a i farisa sib añu fantsupan. Warinñantin! U yañingam buñ' awa' nabinigi."

<sup>6</sup> Abram irim rungan santan da Yawe nangan nidan i buñ' awa' nasu nidzun, ibinigi da Yawe ifariñ' arañan garam rururuñan.

<sup>7</sup> Yawe itip ini da arañan ibiani, "Dzi Yawe, Dzi aruani iyu agu sinuñ' gamp Ur miñ'a Kaldia ugu iba ani i rima intap ani da ugu i suda u nañgam rururuñan."

<sup>8</sup> Da bitsinta' Abram ini, "O dzi Nifutsarifañ' Yawe, dzi bu sru'agin bida anuñ' i dzi suda wain gin?"

<sup>9</sup> Ibinigi da Yawe ini da Abram, "Wayu apu bida ani: makau rinan naru fa' mañan da nuniñ' rinan mañan da dumpa arapu' mañan, udzufan suda iru' da bits, nampru' da ñasabusir da ñarumum naru fa' mañan—naba da dzi."

<sup>10</sup> Abram iyu apu ibi Yawe nidan igi iba da Arañan, da idumpu wasa' farab ifa muña' da muña' da irants i marafain da marafain. Da apu dzuf iru' igi isintuñ' santan añu. <sup>11</sup> Da watsawits idzuf iru' i gadan da Abram idaru rai gin.

<sup>12</sup> Gubu' inañ i ru'an da Anutu inañ da Abram igiñ' marampru' funub da itsañan nam mimin trinñriñan tsira' biñan ibuafir arañan sib da irat funub añu. <sup>13</sup> Da Yawe ini da arañan imiñ' nam puafuban ibiani, "Warinñantin! U yañin rusam buñ' ampa nabi garam marawampua namiñ' garam gamp mañan intapan. Da garam intap igi buñ' arasu da nanañ i nañgan mpadan namais, da nabuariñ'

gum barabin tsira' nasaj' udzuf 400. <sup>14</sup> Da bitsinta' dzi buj' arim barabin tsira' muja' da garam intap igi naña yaba i u yañin rusam. Da u yañin rusam tañinda intap igi rai da buj' aba nantiñ da nam bunump tsira'. <sup>15</sup> Da bitsinta' Abram, u buj' ampa gubu' gunti' bijan ruta nan nufan bini nasaj' agu fufida funub da wamus mampan da narim agu. <sup>16</sup> Da udzuf 400 ba ntsupa sib da u yañin rusam buj' atip abau intap ani, da gubu' bampam aga garam Amor nañgan maisan bawa'a ampapan da Dzi buj' asiat ribarañan rai."

<sup>17</sup> Da gubu' ru'a sib da nam mimin trintriñan da gur mañan dugunt wa'a gin impru' da dzaf bururuñan iwa' da iyun wasa' i apu Abram safan ugu. <sup>18</sup> Da gubu' arigi, Yawe inañ nan utusa i ruan gin da Abram da ini, "Dzi tañin intap ani da u yañin rusam, da ampapan imiñ' mpui Idzip da ifawa' mpui tsira' Yufretis— <sup>19</sup> intap garam Ken da Kenis, Kadmun, <sup>20</sup> Hit, Peris, Refa, <sup>21</sup> Amor, Kanan, Girgas da Jebus gin isu ribarañan nañgan."

## 16

### *Hagar Irim Ismail*

<sup>1-3</sup> Gubu' aru Abram mpada Kanan sañ'a udzuf 10 sib da arañan finingan Sarai warim narun mañan u. Ibinigi da Sarai ini da Abram ibiani, "Yawe yudzu dzi wañunğañ' sib da dzi warim narun' mañan u. Da dzi rim Hagar, sagat Idzip dzi sagat gumañ' ugu, da agu i u ruta giñ'an. Da bida arañan rima narun rusan da nigì buj' autus i ruan i dzi biñanğañ'."

Ibinigi da Abram iriñant i finingan nangan da iyu Hagar isu i finingan <sup>4</sup> da irut igiñ' da arañan iwañun.

Da gubu' Hagar sru'agin bida arañan wañundan, da itsarif ruñgan iyus da sagat gudzuñgan Sarai. <sup>5</sup> Da Sarai ini da Abram ibiani, "Barabin wa'an da dzi isu u asubam.



Hai, dzi runḡan' irim sagat gumān' igi da agu. Da bitsinta' aruani da arājan isru'gin ibi arājan iwaḡun sib da imus itsarif runḡan da dzi. Yawe nararu maḡan i asub igi, dzi ma agu."

<sup>6</sup> Da Abram ini, "Ḥarubini biḡan! Da bitsinta' war-ḡantin, nigi u sagat gumam rururuḡan da imiḡ' da agu. U su wain gin. Nam u tsaḡanda bida dauman saḡ'a u maraḡgam aridan, wanaḡ da arājan." Ibinigi da Sarai inaḡ Hagar naḡan mpaḡan imais wasi, da arājan irunt sinuḡ' Sarai.

<sup>7</sup> Da Yawe aḡira gan\* iwa' da Hagar imiḡ' mpui maran miḡ'a nam mana' dadauntan sanab fada Sur. <sup>8</sup> Da ini, "Hagar, Sarai sagat guman, u miḡ' anuḡ' iba, da u ni fada bida anuḡ'?"

Da arājan ini aḡira nangan muḡa' ibiani, "Dzi runt sinuḡ' sagat gudzuḡan' Sarai."

<sup>9</sup> Da aḡira ini, "Watip wafan da rinuḡgam Sarai da wataḡ' waraḡ' i arājan nangan santan nidan. <sup>10</sup> Dzi buḡ' anaḡ u yaḡiḡgam nawa' nasisuḡ' nayus da wasaḡ' i farisa sib u."

<sup>11</sup> Da itip ini,

"Wariḡantin! U waḡun sib  
da u buḡ' arim narun marub.

Da wafariḡ' arājan biḡaḡan Ismail,†  
i wain ibiani, Yawe iriḡant i u waḡu barabin gam sib.

<sup>12</sup> Da u naruḡgam igi buḡ' ampa nabi doḡki buman maḡan,  
da wasaḡ' ataḡ'a waraḡ' i garam maḡan u.

Araḡa buḡ' ais garam santan,  
da garam santan buḡ' ais arājan nabinigi.

Da wasaḡ' i ruta rain rusan mpaḡa bini u."

---

\* 16:7: Yawe aḡira gan: Yawe isu aḡira maran iwa' da Hagar. † 16:11: Biḡan Ismail miḡ'a nan Hibrū waḡan ibiani: 'Anutu iriḡantin'.

<sup>13</sup> Hagar ini da rungan, “Ai! Dzi matsarja Anutu Aru Tsaṅanda Dzi sib ugu da dzi rumpa marata?” Ibinigi da irim biṅan da Yawe aru nida nan da arañan ibiani, “Agu Anutu Aru Tsaṅanda Dzi.”<sup>‡</sup> <sup>14</sup> I wain igi da ifariṅ’ mpui maran igi biṅaṅgan Bir-Lahai-Roi, waiṅgan ibiani ‘Mpuī Anutu Maranta’an Tsaṅanda Dzi’. Mpuī maran igi ruminj’ wasa’ i gamp Kades da Beret.

<sup>15</sup> Impai raiyi da Hagar irim Abram narunṅan marub, da Abram ifariṅ’ i biṅaṅgan Ismail. <sup>16</sup> Iwa’ gubu’ arunigi da Abram udzufan isarṅ’ 86.

## 17

### *Naja Nan Utusa i Ruan Suda Nidzun*

<sup>1</sup> Gubu’ Abram udzufan wa’a 99 sib, da Yawe iwa’ da arañan da ini da arañan ini bina’, “Dzi Anutu Garam Nampaṅ Wain. Wataṅ’ waraṅ’ i dzi nidzun aṅu da wayuṅ sanab rururuṅan namiṅ’ dzi maraṅṅaṅ’.” <sup>2</sup> Dzi buṅ’ audzu nangaṅ’ utusa i ruan gin namiṅ’ wasa’ i dzi da agu da nautus u yaṅṅam nawa’ nasisuṅ’.”

<sup>3</sup> Abram iriṅant i Anutu nangan igi da yidza’ faga gudzun da itauf maran iru’ intap, da Anutu ini da arañan ibiani, <sup>4</sup> “Dzi Anutu nangaṅ’ udzudan mpru’an da agu ibiani, u buṅ’ asu garam wain wain ampibiṅan tafañgan. <sup>5</sup> Da u biṅangam wasaṅ’ i ruṅ’ fariṅ’a bida Abram u (ibi ‘raman da biṅan tsira”), ima’. Da buṅ’ afariṅ’ nabi Abraham (ibi ‘ampibiṅan ramañgan’),\* i dzi rim agu isu garam wain wain ampibiṅan tafañgan. <sup>6</sup> Dzi buṅ’ autus u yaṅṅam nawa’ nasisuṅ’ nasu utup ampibiṅan da utup kiṅ buṅ’ awa’ namiṅ’ agu gin nabinigi. <sup>7</sup> Dzi buṅ’ atañin nangaṅ’ utusa i ruan miṅ’a ntiṅan namunti wasa’ i dzi da

<sup>‡</sup> 16:13: Anutu Aru Tsaṅanda Dzi: Nan Hibru—El-Roi.  
Abraham da Abram igi waiṅgan iba imiṅ’ nan Hibru.

\* 17:5: Biṅan

agu da gam yañin rusam taptap. Da dzi buñ' asu agu da gam yañin rusam Anutu gan. <sup>8</sup> Intap Kanan santan aru agu mpada gin suda marawampua ani da dzi buñ' atañin nasu agu da tafam rusam gan nantiñ, da dzi buñ' asu ribarañan Anutu gan.”

*Sanab Safa Rini Ubit Isu Nan Utusa i Ruan Gin Marañan*

<sup>9</sup> Da Anutu ini da Abraham ibiani, “Agu wampa tayanj' dzi nanganj' utusa i ruan gin, agu da yañin rusam taptap nabinigi. <sup>10-11</sup> Da nan utusa i ruan gin igi sanaban ibiani: Agu da garam sib anju ruta agu mpadan nasaf riniubit, da nasu bir i santiñ'a nan utusa i ruan gin namiñ' wasa' i dzi da agu. <sup>12-13</sup> Aruani da fada sañ'a u yañingam taptap, mama' marub sib anju gubu' gan suda 8 sib, da nasaf i riniubit. Agu da narum rusam da sagat gum narun rusan da garam gum u uda miñ'a rib fain da rima nam ntsuman gin sib anju nasaf riniubit nasu bir namiñ' nantiñ. <sup>14</sup> Bida garam mañan mamida safa riniubit da arañan yis dzi nanganj' utusa i ruan gin udzi' da gan garaman nasiat arañan rai.”

<sup>15</sup> Da Anutu itip ini da Abraham ibiani, “Anuñ' ruñ' fariñ'a finiñgam biñangan Sarai u. Ima'. Aruani da wafariñ' arañan biñangan Sara. <sup>16</sup> Dzi buñ' afinti arañan da buñ' arim u naruñgam marub. Hai, dzi buñ' afinti arañan da buñ' asu garam wain wain rinangan, da garam wain wain kiñ gan buñ' awa' namiñ' arañan gin.”

<sup>17</sup> Abraham itauf maran iru' intap da irubuñ' da ini i ungan anju, “Mai! Isañ' garam fufi udzufan wa'a 100 sib rima narun? Da isañ' Sara rima mama' narun da gan udzufan sañ'a 90?” <sup>18</sup> Da Abraham ini da Anutu ini bina', “O Anutu Yawe, dzi marañ' ifur i Ismail i suda wain i u nangam ragadan da fintidan igi.”

<sup>19</sup> Da bitsinta' Anutu ini bina', "Ima'. U finingam Sara buŋ' arim agu narungam marub, da u buŋ' afariŋ' arajan bijangan Isak (waingan 'irubun'). Dzi buŋ' autus i nangan' utusa i ruan gin nampru' da arajan da gan yaningan taptap da buŋ' amiŋ' ratar nantiŋ' aŋu. <sup>20</sup> Da miŋ'a Ismail da dzi riŋant i u nangam nidan sib, da nan nidzun, dzi buŋ' afinti arajan da narim mama' narun ampibijan da arajan, gan tafan rusan buŋ' awa' nayus aŋu. Da arajan buŋ' asu raman i garam gudzun 12 da dzi buŋ' anaŋ arajan utupan nawa' garam utup tsira' bijan. <sup>21</sup> Da bitsinta' dzi buŋ' autus i nangan' utusa i ruan gin da Isak, mama' narun Sara buŋ' arim da gubu' bida aruani da udzuf maŋan aga." <sup>22</sup> Gubu' Anutu ntsupa nangan nidan da Abraham, da itaŋin arajan rai da ifan.

<sup>23-27</sup> Miŋ'a gubu' arigi, da Abraham iyu narungan Ismail impru' da gan garam guman da mama' marub santan ruta arajan mpadan—rib apiŋ'a miŋ'a arajan utupan da rib rima nam ntsuman gin—da isaf ribarajan riniubit ibi Anutu nidan da arajan ugu. Da isaf Abraham impru' ibinigi. Gubu' arigi da Abraham udzufan isaŋ' 99, da narungan Ismail gan isaŋ' 13.

## 18

### *Garam Iru' da Bits Iyun Ampu da Abraham*

<sup>1</sup> Gubu' maŋan da Abraham impa uŋaran apu riniganan muantsi marangan imiŋ' gai tsira' tsira' miŋ'a Mamri gin da gubu' wasa' da Yawe iwa' da arajan. <sup>2</sup> Abraham ira' i maran da irunt fafun i tsaŋanda garam iru' da bits bamuntidan. Da gubu' tsaŋanda ribarajan da arajan ira' i ruan suŋ aŋu da irunt ifa rutin da yidza' fagan da itatapuaŋ' iru' ribarajan marangan. <sup>3</sup> Da Abraham ini, "O dzi nifutsarifan"! Dzi su u mama' gumam, da dzi maraŋ' yari iyus i agam bada dzi uŋaraŋ'. <sup>4</sup> Wampa asap yaun' ani

da mpui pas naba da agam wadzu' fagamin. <sup>5</sup> Agam iba dzi maragab unjaran' sib da waga nam isi' pas wasuf i, ida wamus yuŋa sanabam."

Da rib iru' da bits igi ini bina', "Isan'. Wanan nabi u nidan."

<sup>6</sup> Ibinigi da Abraham yatan' suŋ aju ifa unjar apu riniganan da Sara da ini da aranan, "Ari' Sara! Suŋ anjul Wayu parawa' bini 20 kg ugu da wamuat da watai bret fain." <sup>7</sup> Da aranan irunt ifa makau gan mpada gin da ipirian' makau narun fa' bini manan da ini da mama' guman i isa funub da tipa suŋ aju. <sup>8</sup> Gubu' nam gadan nu'a sib da aranan iyu tsis\* da makau sisu gurun da makau tipan ugu iba, da irim da garam igi igan, da Abraham impa tayan' ribaranan iminj' yaun wasa' igi.

<sup>9</sup> Tuasaranan igut i aranan, "U finingam Sara impa anuŋ'?"

Da Abraham ini, "Rumpa unjar wasa'." <sup>10</sup> Da Yawe ini da Abraham, "Wa'a gubu' bida aruani da udzuf manan aga da dzi nida tipa badan da u finingam Sara buŋ' apiŋ' narun marub manan sib."

Sara impa iminj' unjar muantsi nifun miŋ'a garam igi barun da irim riŋan i nan igi. <sup>11</sup> Abraham da Sara ifufi sib da Sara gubu' gan rima narun intsup sib. <sup>12</sup> Sara irubuŋ' da ini iminj' waŋuŋan ibiani, "Mai, dzi da gabuŋan' ifufi sib, da aga riningan' irarai' wa. Da aga bu wa'a da nam nugun tsia'an igi bida anuŋ'?"

<sup>13</sup> Da Yawe ini da Abraham, "Ibianuŋ' da Sara irubuŋ' da ini, 'Dzi fufi sib da isan' i dzi rima naruŋ'?" <sup>14</sup> Nam manan wabarabin da Dzi, Yawe, i nanan u. Ima'. Da warinantin. Dzi buŋ' aba da gubu' aru Dzi nidan da agu da aruani da

---

\* 18:8: tsis: Itip nam gadan igi i makau ma nunij sisu gurun da ibabampaf.

udzuf marjan aga da Sara buɗ' arim narun marub marjan sib."

<sup>15</sup> Da Sara irat da ituɗ i ruan da ini, "Dzi warubuɗ' u."  
Da bitsinta' Yawe ini, "Ima'. U rubuɗ'."

*Abraham Igampun Runɗan Tsira' Arju da Yawe i Gamp Sodom*

<sup>16</sup> Da gubu' ribaraɗan uri'a i fadan da Abraham iyu ifan i taɗinda i sanab, da ifa munti da itsaɗan Sodom iru'.

<sup>17</sup> Miɗ'an nigi da Yawe ini i uɗɗan ini bina', "Dzi nani sisiɗ' i nam Dzi nida naɗan ani wasi da Abraham, ma?"

<sup>18</sup> Abraham tafan rusan buɗ' awa' nasu garam utup tsira' marjan ruta nampaɗ, da miɗ'a Abraham da Dzi buɗ' afinti garam intap wain wain sib aɗu. <sup>19</sup> I dzi piriaɗ' araɗan sib i santiɗ'a Dzi sanabaɗ' da narun rusan da tafan rusan wa'a bampaɗ i atsuɗ'a gin da naɗa Dzi sanabaɗ' dauman da rururuɗan aɗu. Da Dzi buɗ' anaɗ nam santan dzi ragada araɗan gin ugu nasu nidzun."

<sup>20</sup> Ida Yawe ini da Abraham ini bina', "Dzi riɗant i nam raɗan tsira' ampibiɗan i raruda garam Sodom da Gomora i uwayant maisan ampibiɗan miɗ'a gamp igi. <sup>21</sup> Ibinigi da Dzi buɗ' aru' da natsaɗan i maraɗɗaɗ' i nam raɗan Dzi riɗantagin ani. Da Dzi buɗ' atsaɗan da nasru'gin."

<sup>22</sup> Da garam iru' igi itaɗin Abraham rai da iyuɗ ifa i wa'a gamp Sodom, da bitsinta' Yawe rurut Abraham imunti.

<sup>23</sup> Da Abraham iba su uts da Yawe da igutin ini bina', "Nan nidzun? U buɗ' asiat garam rururuɗan nampru' da garam maisan, ma? <sup>24</sup> Bida anuɗ' i bida garam rururuɗan 50 mpada wasa' i gamp igi, U buɗ' asiat garam rururuɗan 50 igi nampru' da garam maisan rai, ma isaɗ' U gantsida gamp igi i garam rururuɗan 50? <sup>25</sup> U Garam atsuɗ'a sanampun rururuɗan aɗu i raruda garam intap santan. Da anuɗ' isaɗ' u, i U siata garam rururuɗan mpru'a da

garam maisan saɲ'a ruan aɲu, yaba i garam naɲa asub naɲgan. Ima'!"

<sup>26</sup> Da Yawe ini Abraham nangan muɲa' ibiani, "Bida Dzi tsaɲanda garam rururuɲan 50 mpada gamp Sodom da Dzi buɲ' agantsi gamp i ribigi biɲaɲgan."

<sup>27</sup> Da Abraham ira' i nifun da itip ini da Yawe, "O Nifutsarif, wasiat dzi asubaɲ' nida nan babampaf da Agu. Dzi nam uta' santan ibi ɲaruntsuaf da pap. <sup>28</sup> Da bitsinta' bida anuɲ' i garam rururuɲan 50 ma'an da 45 aɲu mpada gamp igi, da U buɲ' asiat sib aɲu rai i garam 5 ma'an igi?"

Da Yawe ini, "Bida Dzi tsaɲanda garam rururuɲan 45 mpadan, da Dzi wasaɲ' i siata gamp igi rai u."

<sup>29</sup> Abraham itip igut i Yawe ini bina', "Da bida U tsaɲanda garam rururuɲan 40 aɲu mpadan nigɪ, da U buɲ' asiat gamp igi rai, ma?"

Da Yawe itip ini, "Bida Dzi tsaɲanda garam rururuɲan 40 mpadan, da Dzi wasaɲ' i siata gamp igi rai u."

<sup>30</sup> Da Abraham itip ini, "O Nifutsarif, nugum anuɲ' rua'a i dzi u, dzi ni ruɲ' guta i Agu, bida anuɲ' i garam rururuɲan 30 aɲu mpadan, U buɲ' asiat rai, ma?"

Da Yawe ini, "Dzi wasaɲ' i siatan bida garam rururuɲan 30 aɲu mpadan."

<sup>31</sup> Da Abraham itip ini, "Nifutsarif, wasiat dzi nangaɲ' ru rima udzuɲ' da Agu gin ani. Bida garam rururuɲan 20 aɲu mpadan, da U buɲ' anaɲ nabianuɲ' gin?"

Da Yawe ini, "Dzi wasaɲ' i siatan rai bida Dzi tsaɲanda garam rururuɲan 20 aɲu mpada gamp igi."

<sup>32</sup> Da Abraham itip ini, "Nifutsarif, dzi ni gampun da ruajaɲ' da Agu da nugum anuɲ' rua'a i dzi u. Dzi ni tipa nida nan bits aɲu bida ani, bida U tsaɲanda garam rururuɲan 10 aɲu mpadan, da U buɲ' anaɲ nabianuɲ' gin?"

Da Yawe ini, "Dzi wasaɲ' i siata gamp igi rai bida Dzi tsaɲanda garam rururuɲan 10 aɲu mpadan."

<sup>33</sup> Gubu' Yawe ruta Abraham nida nan sib, da itaṅjin arañan rai da ifan. Da Abraham itip iba gan gampan.

## 19

### *Yawe Itaṅjin Dzaf Tsira' Iru' Iga Gamp Sodom da Gomora Sib*

<sup>1</sup> Da aṅira iru' aru ruta Yawe da Abraham badan ugu iwa' gamp Sodom da nam biṅibuṅan. Gubu' arigi da Lot impai mumai mpru'a ruan gin miṅ'a gamp igi muantsi gan ataṅ'a gin. Lot ira' i maran da itsaṅan aṅira iru' igi da yuri' ifan da yidza' fagan da itatapuṅ' iru' rib iru' igi maran, <sup>2</sup> da yis yariṅ gin ini bina', "Agam garam tsira' iru' igi, waba ani, dzi gaib ruṅgaṅ' da agam i ataṅ'a ba gam garam gumam dzi uṅaraṅ'. Da adzu'a fagam da ruta dzi giṅ'an, da tata' maratait da agam wayuṅ sanabam da wafan."

Da bitsinta' rib iru' igi ini da arañan ibiani, "Ima'. Aga buṅ' agiṅ' mumai mpru'a ruan gin ani."

<sup>3</sup> Da bitsinta' Lot irim udzuṅ nidzun da rib iru' igi isaṅ' ruta mpru'a ruan fada arañan uṅaran. Arañan itip nam gadan i rib iru' igi, itai bret yis ma'a gin da irim da ribaraṅan igan. <sup>4</sup> Suda uts i giṅ'an da garam rinifa' da tsira' sib aṅu miṅ'a gamp Sodom iba munti itsuafi' uṅar igi sib. <sup>5</sup> Da inu' Lot ini bina', "Lot! Garam iru' bada uṅaram da idziaṅ aruani impai anuṅ'? Wataṅjin ribaraṅan nawa' ba da aga narara' gin."

<sup>6</sup> Lot itus muantsi da iwa' ifan da itsuṅjin sib <sup>7</sup> da ini da ribaraṅan santan ibiani, "Raiṅ' ruas, dzi gaib ruṅgaṅ' da agam i anuṅ' naṅa uwayant maisan igi u. <sup>8</sup> Agam itsaṅan. Dzi naruṅ' rusaṅ' aruf iru' rumpai. Garam maṅan wawa' rutin u. Dzi nataṅjin nawa' ba da agam da wanaṅ wabi agam maram furan. Da agam anuṅ' naṅa nam maṅan i garam iru' ani u, i ribaraṅan isu dzi ampi gaṅ' da dzi nampa tayaṅ' gin."



<sup>9</sup> Garam Sodom iriñant i nan arigi da ini bina', "Wafa mana' i agai! Aga tus marañ' i agu garam gamp maña arigi da aruani da u ni naña rungam bida garam raruda agai i gan' uwayantañ'. Wafa mana' i agai! I aga buñ' awaya agu nidzun añu nayus rib iru' aga." Ribarañan iyut Lot rai da yusu ruan ifa i braña muantsi. <sup>10</sup> Da bitsinta' garam iru' mpada unjar igi itus muantsi da idzun' i Lot yatañ' unjar wasa' da itsunjin muantsi sib in. <sup>11</sup> Da inañ garam santan rinifa' da tsira' muntida muantsi mana' igi maran imimin da isau muantsi wasi.

<sup>12</sup> Garam iru' igi ini da Lot ini bina', "Bida u narum rusam marub da finam ma bum rusam ma ribam fain mpada gamp ani mpru'an, da wani rutin i ribarañan uri'an da tañinda gamp ani rai, <sup>13</sup> i aga buñ' asiat gamp ani rai, i Yawe iriñantin nam rañan ampibiñan i raruda garam gamp ani i nanjan maisan da itañin agai iba i siata rai."

<sup>14</sup> Ibinigi da Lot ifan da ini da garam iru' ragada sib i uda i narun rusan finam iru' ugu da ini bina', "Yawe ini siata gamp ani rai, ibinigi da agam wauri' da wawa' sinuñ' gamp ani suñ." Da bitsinta' bun rusan igi ibuni arañan nida nan umpurin.

<sup>15</sup> Da maratait da añira yaga Lot ini ibiani, "Wauri' suñ! Wau finiñgam da narum rusam finam iru' igi da watañin gamp ani rai suñ, i agam buñ' antsup nampru' da garam gamp ani da gubu' Yawe siata rai." <sup>16</sup> Da bitsinta' Lot wasu nugunugun i fadan u, ibinigi da añira impuñ ribarañan bañin da itara' iwa' sinuñ' gamp igi suñ, i Yawe maran intu' ribarañan. <sup>17</sup> Añira uda ribarañan wa'a sib da gan mañan ini bina', "Agam wafa suñ añu! Da anuñ' tipa taniñ'an da raraba fada gamp aga u, ma mpada asap mañan mir'a bump ani u. Warunt suñ añu nayab mamai aga i agam mantsup sib nampru' i."

<sup>18</sup> Da bitsinta' Lot ini bina', "O dzi nifutsarifañ'. Dzi maragab wasañ' naña bida u nidan igi u! <sup>19</sup> Agu nañ nam maran aridan tsira' i rima gam garam gumam dzi sib, da bitsinta' dzi wasañ' i fawa'a suñ mamai aga u. Bida barabin igi wa'an da buñ' asiat dzi rai namiñ' sanab. <sup>20</sup> Watsañ'a gamp isi' arunaga. Isañ' i dzi runta fada gin i rima rungañ' sib in? Gamp igi isi' aju da bida u gantsidan da buñ' arim dzi maragab sib."

<sup>21</sup> Da añira ini, "Isañ', dzi buñ' atus marañ' i agu i u naña bidanigi da dzi wasañ' siata gamp u nifum gampan igi u. <sup>22</sup> Ari'! Wafa suñ aju, i dzi wasañ' naña nam mañan nasañ' u wa'an nigi." (Lot ini gamp igi isi' aju, i wain igi da garam ifariñ' gamp igi Tsoar, waingani ibi 'isi' ma 'nam uta' aju'.)

<sup>23</sup> Gubu' Lot wa'a gamp Tsoar da gubu' ibarunt iyab. <sup>24-25</sup> Da Yawe itañin dzaf tauf bururuñ'an imui iru' da iga gamp Sodom da Gomora sib impru' da bump igi santan da garam gar da nam ntapan santan. <sup>26</sup> Da Lot finiñgan atsuñ'a arañan itañin' da imunti isu tauf sur.

<sup>27</sup> Tata' maratait mañan da Abraham yuri' da itip ifa mumai aru muntidagin da ruta Yawe nida nan da ruan gin ugu. <sup>28</sup> Da irarab iru' gamp Sodom da Gomora da bump santan iru' da itsañ'a dugunt buariñ'a ruan sañ'a dugunt dzaf riman. <sup>29</sup> Gubu' Anutu siata gamp santan miñ'a bump sib da maran rufur Abraham i nañgan gutagin ugu da irim Lot sib i runta sinuñ' gamp igi.

### *Lot da Narun Rusan*

<sup>30</sup> Lot irat i mpada Tsoar da iyu narun rusan finam iru' ugu da iyab mamai da impa tauf bampun. <sup>31</sup> Gubu' mañan mama' finam miamun igi ini da raingani isi' ibiani, "Agi ramangañ' ifufi sib, da garam mañan wampai imiñ' ani i uda agi u bida garam gar sanaban uda ruan, ima'. <sup>32</sup> Ibinigi da agi narim wain gurun da ramañ' anum da

maran nadidirunt da agi saŋ' i ruta arañan giŋ'an da arañan isaŋ' i rima mama' narun da agi da agi buŋ' autus i gaŋ' yaŋiŋgaŋ'." <sup>33</sup> Ibinigi da idziaŋ arigi da ribaraŋan irim wain da raman inum da narun finam miamun yataŋ' irut igiŋ'. Wain yis arañan funub aŋu da arañan wasru' i nam idzuwai arañan narunŋan miamun igi naŋa i arañan u.

<sup>34</sup> Pisa mai' maŋan da narun finam miamun ini da rain isi' igi ibiani, "Idziaŋ ugu da dzi rut ramaŋ' igiŋ' sib wa. Idziaŋ aruani da agi natip narim wain da ramaŋ' nanum da agu saŋ' i ruta giŋ'an bida dzi naŋan da mai' ugu, da agi saŋ' i utusa gaŋ' yaŋiŋgaŋ'." <sup>35</sup> Ibinigi da ribaraŋan itip irim wain da ramaŋan inum da idziaŋ arigi da narun finam isi' yataŋ' da irut raman igiŋ'. Wain yis raman funub aŋu ibi idziaŋ mai' maŋan ugu da arañan wasru' i nam idzuwai arañan narunŋan finam isi' igi naŋa i arañan u.

<sup>36</sup> I sanab narun ruas iru' igi naŋan bidanigi, da ribaraŋan iwaŋun i ramaŋan Lot narunŋan. <sup>37</sup> Narun finam miamun irim narun marub da ifariŋ' i biŋaŋan Moab. Moab isu garam Moab tafanŋan ruŋ fariŋ'an da gubu' aruani. <sup>38</sup> Da narun finam isi' ibinigi irim narun marub da ifariŋ' i biŋaŋan Ben-Ami. Ben-Ami isu garam Amon tafanŋan ruŋ' fariŋ'an da gubu' aruani.

## 20

### *Abraham Isu Umpur da Abimelek*

<sup>1</sup> Abraham itaŋin Mamri gampan rai da intsun' iru' Negeb da impa wasa' i gamp Kadis da Sur. Raiyi da itip intsun' ifan da impa Gerar. <sup>2</sup> Miŋ'a nigida Abraham ini Sara igi arañan nafunŋan. Ibinigi da Abimelek, garam Gerar kiŋ gan, itaŋin gan garam guman ifan da iyu Sara iba da arañan. <sup>3</sup> Da bitsinta' idziaŋ maŋan da Anutu ini nan

da Abimelek iminj' nam puafuban ibiani, "Agu da u garam bini anu i mampan, i sagat u yudan igi sagat gabun."

<sup>4</sup> Abimelek anuj' iwarip isu uts da Sara u, ibinigi da arajan ini bina', "Nifutsarif, dzi garam asub ma'a gin da u buj' asiat dzi da utupanj' santan?" <sup>5</sup> Abraham rungan ini i sagat igi arajan nafungan. Da sagat runi ibinigi i Abraham igi arajan nafungan marub. Gubu' dzi uda sagat igi da dzi maranj' ifur i dzi nanj' sanab rururujan da dzi wananj' asub manan u."

<sup>6</sup> Da Anutu itip ini da arajan iminj' nam puafuban ibiani, "Hai, dzi tsana u sanabam rururujan bini igi da dzi aruani imunti sib i agu i anuj' nana nam maisan minja' dzi maranganj' i anuj' ruta arajan gin'an u. <sup>7</sup> Da watip watanin Abraham finingan nafa rutin, i arajan garam uda dzi nangaj' da atsunja' gin da buj' augin i agu da u wasanj' i mampan u. Da bida u mamida tanjinda arajan finingan fada rutin da agu da gam utupam santan buj' amamp."

<sup>8</sup> Da maratait binan da Abimelek yuri' da inu' gan garam guman santan impru' da ini da ribarajan i nam santan Anutu nida rutin minja' nam puafuban. Da ribarajan irat nidzun anu gin. <sup>9</sup> Ibinigi da Abimelek ini da Abraham iba munti i maran da igutin, "Wain idzuwai da u nanj' nam bida ani da agai? Dzi nanj' asub idzuwai da agu da u nanj' uwayant bida ani da dzi da ganj' utupanj' iwa' da asub tsira?" Uwayant aru u nanjan igi anuj' idaum manan u. <sup>10</sup> Wain idzuwai da u nanj' ibiani?"

<sup>11</sup> Abraham ini arajan nangan muja' ibiani, "Dzi maranj' ifur i garam gamp ani wanatsarif Anutu u. Da buj' ais dzi funub i uda dzi fininganj'. <sup>12</sup> Nan nidzun, Sara igi dzi nafunganj'. Dzi ramanganj' irim da rinanj' manan, aga wampru' rinanj' u. Ida dzi yu isu dzi fininganj'. <sup>13</sup> Da gubu' Anutu nidan da dzi i tanjinda ramanganj' gampan rai da fada intap manan da dzi ni da Sara ibiani, 'Bida u maram

arida i dzi da agi nida fada gamp bida anuŋ' da wani da garam da sagat nabiani, "Abraham igi dzi nafuŋaŋ'." ' ' "

<sup>14</sup> Gubu' Abraham nida nan sib, da Abimelek irim dumpa da makau da garam da sagat gum impru' da Sara ifan da Abraham. <sup>15</sup> Abimelek ini da Abraham ibiani, "Watsajan. Intap ani dzi intapaŋ'. U maram fura i mpada anuŋ' da wafa mpa gin." <sup>16</sup> Da ini da Sara ibiani, "Dzi rim 1,000 silva\* da u nafuŋgam i ntsuma barabin aru wa'an da agu ani, i rib santan ruta agu mpadan sru'agin bida u wanaŋ asub maŋan u."

<sup>17</sup> Da Abraham yugin da Anutu, da Abimelek rinin idaum da isiat barabin udzuda araŋan finiŋgan da sagat guman santan waŋun i mamida rima narun ruas ugu. <sup>18</sup> I Yawe yudzu sagat santan mpada Abimelek unŋaran waŋun sib i wain iru', araŋan iyu Sara, Abraham finiŋgan.

## 21

### *Sara Irim Isak*

<sup>1</sup> Da Yawe inaŋ nam ŋarubini iwa' da Sara ibi araŋan nidan da ragadan ugu. <sup>2</sup> Ibinigi da Sara iwaŋun da irim Abraham naruŋgan marub da gubu' Anutu ragadan ugu. Da gubu' arigi da Abraham ifufi sib. <sup>3</sup> Abraham inu' mama' narun igi biŋaŋgan Isak (waŋgan 'irubuŋ'). <sup>4</sup> Gubu' 8 ifa sib da Abraham isaf mama' narun igi riniubit ibi Anutu nidan. <sup>5</sup> Abraham udzufan iwa' 100 da finiŋgan Sara irim araŋan naruŋgan Isak. <sup>6</sup> Da Sara ini, "Anutu irim nam rubuŋ'an da nugun tsia'an tsira' da dzi, da rib santan riŋantagin da nugun buŋ' atsia' da narubuŋ' nampru' da dzi." <sup>7</sup> Da araŋan itip ini ibiani, "Muŋ' ugu da maŋa wanaŋ da ini da Abraham ibi Sara isaŋ' i rima narun, ima'. Da

---

\* 20:16: 1,000 silva: Nan Hibru ini 1,000 sekel silva, da barabin gan isaŋ' 11 kilogram.

bitsinta' dzi rim arajan narungan marub da gubu' arajan fufidan.”

*Abraham Iwat Hagar da Ismail Rai*

<sup>8</sup> Gubu' mama' narun yiɗ'an da taɗinda sisun rai, da Abraham isu nam gadan tsira' aɗu gin. <sup>9</sup> Da Sara itsaɗan mama' narun Abraham rima da sagat Idzip ugu rima umpur i Isak <sup>10</sup> da ini da Abraham, “Wawat sagat gum araga da narungan rai. I arajan narungan anuɗ' uɗa u naɗgam marafain u, i u nam bunumpam santan ani nasu dzi narungan' Isak naɗgan.”

<sup>11</sup> Sara nangan nidan inaɗ Abraham waɗun ibarabin nidzun aɗu, i Ismail igi arajan narungan impru' ibinigi. <sup>12</sup> Da bitsinta' Anutu ini da Abraham ini bina', “Waɗum anuɗ' barabinda yusan i narungam Ismail da rinaɗan Hagar, u sagat gumam, u. Watsun' Sara nangan da wanaɗ nabinigi, i miɗ'a Isak da u tafam rusam yaɗiɗan taptap buɗ' awa' nautus i ruan nabi dzi nidan. <sup>13</sup> Da dzi buɗ' autus i sagat gum narungan tafan rusan nasu garam utup tsira' biɗan nabinigi, i arajan u narungam.”

<sup>14</sup> Da tata' maratait, Abraham yuri' da iyu nam gadan da apu rinigaɗan raɗuda mpui gin sib da yantuɗ' iyab Hagar sias. Da itaɗin narungan ifan da Hagar da iwat ribaraɗan rai. Ibinigi da Hagar ifan da iyuɗ nam mana' dadauntan Birsiba ifan. <sup>15</sup> Gubu' mpui ntsupan da arajan ifa taɗin mama' igi rai imiɗ' gai isi' maɗan marayaun gan. <sup>16</sup> Da ifampa rugunti' pas i mama' igi, da ini da rungan, “Dzi wani tsaɗanda mama' igi mampan u.” Hagar impai da irarɗ igampun ruan tsira' biɗan.

<sup>17</sup> Anutu iriɗantin i mama' raɗan da Anutu aɗira gan inu' Hagar imiɗ' gunuɗun ini bina', “Hagar! Ibiaruɗ'? Agu anuɗ' ratan u. Anutu iriɗant i mama' raɗan aga sib.

<sup>18</sup> Wauri' wafan da wagif mama' aga baɗin da wara' gin

wayab, i dzi buŋ' anaŋ i gan yaŋiŋgan nawa' nasu garam utup tsira' maŋan." <sup>19</sup> Da Anutu inaŋ Hagar maran intap ruan da itsaŋan mpui rafan maŋan rumiŋ'an. Da araŋan ifa raŋu i apu rinigaŋan da iyu iba rim da mama' igi inum.

<sup>20-21</sup> Anutu impa tayaŋ' mama' igi isaŋ' araŋan suda garam tsira'. Araŋan impa nam dadauntan Paran da isu garam baŋi tati' nidzun i dampa. Impai nigida gan rinaŋan iyu sagat Idzip maŋan da araŋan isu i finiŋgan.

### *Nan Udzudan da Yuta da Ruan Miŋ'a Birsiba*

<sup>22</sup> Gubu' maŋan da Abimelek (garam Gerar kiŋ gan ugu) da Fikol, garaman siŋa-ari gudzuŋgan, ifa tsaŋa Abraham da ini rutin, "Dzi tsaŋa Anutu irut agu i nam santan u naŋan. <sup>23</sup> Ibinigi da miŋ'a Anutu maraŋgan da wani nan nidzun da dzi i agu anuŋ' tipa suda umpur da dzi ma dzi naruŋ' rusaŋ' ma dzi tafar' rusaŋ' u. Wasantiŋ' mara-ampi aru dzi naŋan da agu ugu da dzi, nampru' da garam gar intap aru u bampada suda garam marawampua gin ani."

<sup>24</sup> Da Abraham ini, "Hai. Dzi ni nan nidzun biŋan da agu imiŋ' Anutu maraŋgan."

<sup>25</sup> Da Abraham isantiŋ' waŋungan barabindan wasi da Abimelek iyab i mpui gan rafan Abimelek garam guman suda wain gin da pa'a araŋan garam guman gin. <sup>26</sup> Da bitsinta' Abimelek ini, "Dzi wasru'gin i maŋa naŋ uwayant bidanigi. Aruani da u buŋ' ini da dzi da nan igi isu fa' da dzi."

<sup>27</sup> Da Abraham iyu dampa da makau fain da irim da Abimelek da rib iru' igi yudzu nangan. <sup>28</sup> Abraham itsaf dampa naru fa' rinan 7 da irim imiŋ' Abimelek maran <sup>29</sup> da Abimelek igut i Abraham ini bina', "Dumpa naru fa' rinan 7 ani waŋgan ibianuŋ'?"

<sup>30</sup> Da Abraham ini arajan nangan muja' ibiani, "Wau dzi dumpa gan' naru fa' 7 ani nayab i santij'an bida dzi raf mpui gan' ani."

<sup>31</sup> Ibinigi da ifarij' gamp igi biñangan Birsiba (waiñgan ibi 'mpui udzuda nan gin'\*), i rib iru' impru' ruan yudzunangan.

<sup>32</sup> Gubu' nan udzudan da ruan miñ'a Birsiba ntsupa sib, Abimelek da gan garam gudzungan siña-ari Fikol, itip ifa gan gampan imiñ' intap Filistia. <sup>33</sup> Abraham intañ gai mañan nida tamaris gin imiñ' Birsiba da iyugin da nifun itsaf Yawe, Anutu Mpada Ratar Ntiñan Anju. <sup>34</sup> Da Abraham impa intap Filistia gubu' gunti' biñan isu garam marawampua.

## 22

### *Anutu Yintsa' Abraham Nangan Muarutsan*

<sup>1</sup> Udzuñ fain ifa sib raiyi, da Anutu yintsa' Abraham nangan muarutsan i tsañanda bida arajan atañ'a warañ' i Añan ma ima'. Da inu' arajan ibiani, "Abraham!"

Da Abraham itaga ruan da ini bina', "Dzi rumpai."

<sup>2</sup> Da Anutu ini, "Wau narungam yampi bitsinta' Isak aru u maram aridagin nidzun anju ugu da wafa intap Moria. Da wais arajan funub da watsara nasu danji naba da Dzi namiñ' mamai mañan Dzi buñ' asantiñ' agu gin."

<sup>3</sup> Tata' maratait mañan da Abraham yuri' da idumpu gai mariñ' taida nam tsaradan gin sib da idzur impru' da nam bunump santan iyab donki gan. Da iyu mama' guman iru' impru' da narungam Isak da iyun i fada mumai aru Anutu ntuña rutin sib ugu. <sup>4</sup> Iyun ifan isañ' gubu' suda iru' da bits da Abraham ira' i maran da itsañan mamai igi ifa rugunti'. <sup>5</sup> Da ini da mama' guman iru' igi, "Agam

---

\* 21:31: Biñan Birsiba waiñgan mañan ibi 'mpui fariñ'a nida 7'.



wampa ani wampru' da dorjki, da dzi buŋ' arut mama' aruani nafaŋ. Da aga naidza' fagaŋ' da natsara nam da Anutu sib i naga da aga natip aba."

<sup>6</sup> Abraham iyu gai mariŋ' taida nam tsaradan gin da irim da narunŋan Isak ibuariŋ'. Da Abraham ruŋgan igif dzaf da mudzuk da impru' ruan yuŋa fadan. <sup>7</sup> Ifan da Isak igut i raman, "Ramaŋ'?"

Da Abraham ini, "Ya', naruŋ'. Wani."

Da Isak ini, "Dzaf da gai mariŋ' ani, da dumpa anuŋ' i tsaradan?"

<sup>8</sup> Abraham ini narunŋan nangan muŋa' ibiani, "Naruŋ', Anutu ruŋgan buŋ' ataŋin dumpa i tsaradan." Da ribaraŋan impru' ruan iyuŋ ifan.

<sup>9</sup> Gubu' ribaraŋan fawa'a mumai Anutu nida rutin ugu, da Abraham yantuŋ' tauf tsarada nam in i nigi da irants gai mariŋ' iyabin. Da idzur narunŋan Isak fagan da baŋin sib da isintuŋ' iyab i gai mariŋ' waguŋ'. <sup>10</sup> Da irim baŋin ifan da iyu mudzuk i safa narunŋan wan. <sup>11</sup> Da bitsinta' Yawe aŋira gan inu' araŋan imiŋ' gunuŋun ini bina', "Abraham! Abraham!"

Da Abraham ini, "Hai. Dzi rumpai."

<sup>12</sup> Da aŋira ini, "Manaŋ baŋin maŋan i mama' igi ma'. Aruani da dzi tsaŋan agu sib, u ataŋ' waraŋ' i Anutu, i u wagantsi narunŋam yampi bitsinta' aru u maram aridagin igi i dzi u."

<sup>13</sup> Abraham ira' i maran da itaniŋ' da itsaŋan dumpa arapu' bits, tsiapan abira i gai uts uts baŋin ataŋ'a i ruan ruŋ muntidan. Araŋan ifan da yis funub da itai isu nam tsaradan iyu narunŋan Isak mumai gan. <sup>14</sup> Ibinigi da Abraham ifariŋ' mumai arigi biŋangan Yawe Ruŋgan Irim. Da miŋ'a gubu' aruani da ruŋ' ini, "Miŋ'a Yawe mamai gan da Ruŋgan buŋ' arim."

<sup>15</sup> Da Yawe aḡira gan itip inu' Abraham imiḡ' gunuḡun <sup>16</sup> da ini, "Yawe ini ibiani, 'U ataḡ' waraḡ' i Dzi nan nidzun aḡu da u wagaḡsi naruḡgam bitsinta' aru u maram aridagin yusan igi i Dzi u. Ibinigi da dzi Yawe ini nan nidzun biḡan da agu: <sup>17</sup> Dzi buḡ' afinti agu nidzun aḡu da u yaḡin rusam nawa' nasisuḡ' nasar' ḡantam narun miḡ'a waguḡ' da nasar' sasanuai miḡ'a uruts riḡan. U yaḡin rusam buḡ' adaru gan garam ipiapan rai da nasu wain i gan gampan. <sup>18</sup> Da miḡ'a u yaḡin rusam rururuḡan da Dzi buḡ' afinti garam intap utup utup santan, i u ataḡ' waraḡ' nidzun aḡu i Dzi.' "

<sup>19</sup> Ntsupa sib da Abraham irut naruḡgan itip iba da gan mama' guman, da impru' ruan ifa Birsiba da impa nigigubu' gunti' biḡan.

### *Nahor Narun Rusan Nangan*

<sup>20</sup> Raiyi da rib fain iragi Abraham rainḡan Nahor narun rusan rutin ibiani, "U rainḡam Nahor finiḡgan Milka irim narun rusan biḡaḡgan ibiani: <sup>21</sup> mama' miamun Uts, da rainḡan Buts, da Kemuel—Aram ramaruḡan, <sup>22</sup> Keset, Hatso, Pildas, Dzitraf da Betuel." <sup>23</sup> Betuel isu Rebeka ramaruḡan. Milka, Abraham rainḡan Nahor finiḡgan, irim Nahor narun rusan 8. <sup>24</sup> Da sagat guman Reuma irim araruḡan narun rusan marub ibiani: Tiba, Gaham, Tahas da Maka.

## 23

### *Sara Nangan Mampan*

<sup>1</sup> Sara impai udzufan isaḡ' 127. <sup>2</sup> Da araruḡan imamp imiḡ' gamp Kiriati-Arba (nida Hibron), imiḡ' intap Kanan. Abraham iraruḡ igampun ruan i finiḡgan imiḡ' uḡar wasa'.

<sup>3</sup> Araruḡan iraruḡ sib da itaruḡin finiḡgan rai da ifa ni da garam Hit ibiani, <sup>4</sup> "Dzi maragab garam marawampua ani

impa wasa' i agam. Agam warim intap mañan da dzi da dzi narim finingaj' gin."

<sup>5</sup> Da garam Hit ini bina', <sup>6</sup> "Garam tsira', aga marañ' ifur ibiani: U garam nifutsarif impa wasa' i agai. Bida u wañungam uda taurif bampun rima badzabin mañan miñ'a aga gin, da warim finingam in. Aga maña wasañ' i nida nan inti' i taurif bampun u rima finingam in u."

<sup>7</sup> Da Abraham ira' i ruan da irim antuñ' da irasu ruan iru' garam Hit igi marañgan. <sup>8</sup> Da ini da ribigi ibiani, "Bida agam mpru'a wañum i dzi rima finingaj' i nani, da dzi marañ' ifur ibiani: isañ' agam uda dzi nifungaj' da guta i Tsohar narunggan Efron, <sup>9</sup> i rima taurif bampun miñ'a Makpila miñ'a arañgan intapan idzintsuts riñampa añu da dzi. Da nani nam bunump gudzunggan rururuñan i dzi rima nam ntsuman gin miñ'a agam marañgan. Da nigi nasu dzi intapañ' rima badzabañ' gin."

<sup>10</sup> Efron impa wasa' i gan garaman Hit igi imiñ' gamp tsira' muantsi nifunggan da ini Abraham nangan muña' imiñ' santan igi marañgan ibiani, <sup>11</sup> "Garam tsira', dzi marañ' ifur ibiani: dzi buñ' arim intap muña' arigi santan nampru' da taurif bampun miñ'a gin ani namiñ' dzi ampan gañ' maran da agu.\* Da warim finingam gin."

<sup>12</sup> Da Abraham itip irim antuñ' da irasu ruan iru' garam gamp igi maran <sup>13</sup> da ini da Efron imiñ' ribigi marañgan ibiani, "Dzi gaib rungañ' da agu i u riñanta i dzi wañungaj'. Dzi buñ' arim nam bunump gudzunggan rururuñan i intap igi. Wau nam bunump igi da dzi buñ' arim finingaj' gin."

<sup>14</sup> Efron ini Abraham nangan muña' ibiani, <sup>15</sup> "Dzi garam tsira' gañ', ari' wariñantin: intap igi nam

---

\* 23:11: dzi buñ' arim intap muña' arigi santan...: Efron anuñ' ini rima uta' añu. Ima'. Arañgan yatsun' sanab nida nan bini da ruan, da maran ifur i Abraham wasañ' i uda nan igi yaban u.

bunump an gudzungan isarj' 400 silva,<sup>†</sup> da bitsinta' nam bunump igi nam uta' bijan i garam tsira' bida agu da dzi. Warim finingam gin."

<sup>16</sup> Abraham iyu Efron nam bunump an rungan nidan igi iyab da irants 400 silva da irim da Efron iminj' garam nidzun santan Hit maran.

<sup>17-18</sup> Ibinigi da Efron intapan mij'a Makpila mij'a uts da Mamri igi impru' da gum da taur bampun da gai santan mij'a gin isu Abraham nanjan iminj' garam Hit santan mpru'a ruan gin igi marangan. <sup>19</sup> Nan tipan ntsupan da Abraham irim finingan Sara i taur bampun mij'a Makpila iminj' uts da Mamri (Hibron gampan isi' manjan) mij'a intap Kanan. <sup>20</sup> Ibinigi da garam Hit intapan marafain arigi mpru'an da taur bampun isu Abraham gampan rima badzaban gin.

## 24

### *Isak Iyu Rebeka*

<sup>1</sup> Abraham aruani iwa' da nam fufidan bijan sib, da Yawe ifinti arangan i sanab mara maran. <sup>2</sup> Gubu' manjan da Abraham ini da gan garam guman miamun gan mpada tayan' arangan nanjan santan ini bina', "Warim banjim waru' dzi faga rampuat\* <sup>3</sup> da wani nan nidzun da wataga ruam da Yawe, Anutu suda wain i gununjun da intap, i agu anunj' uda sangat intap Kanan ani gan manjan da dzi narungan' u. <sup>4</sup> Da bitsinta' watip wafa dzi gampan' wain da wau sangat manjan naminj' dzi utupan' i suda dzi narungan' Isak finingan."

---

<sup>†</sup> 23:15: nam bunump an gudzungan isarj' 400 silva: Nan Hibru ini 400 sekel silva, da barabin gan isarj' 4.5 kilogram. Nam bunump igi nam tsira' bijan da gubu' arigi. \* 24:2: Warim banjim waru' dzi faga rampuat: Nan rima banjin ru'a faga rampuat, nig i sanab nida nan nidzun da garam i nanja nam atsur'an.

<sup>5</sup> Da garam gum igutin, “Da bida sagat igi buginda i tarjinda gampan rai i ruta dzi badan? Da isanj’ i dzi tipa uda Isak fada u gampam wain igi?”

<sup>6</sup> Da Abraham ini, “Ima’. Watsanja rungam sib i u anuj’ tipa uda dzi narungan’ fadan nigi u. <sup>7</sup> Yawe, Anutu suda wain i gununjun, iyu dzi sinun’ dzi ramangan’ gampan da dzi intapan’ da iraga nan mun’ da dzi i bun’ atajin intap aruani da dzi yanjin rusanj’. Aranan bun’ atajin gan anjira gan namun’ i agu nafa dzi gampan’ wain, i rima agu sib i uda sagat i dzi narungan’ miñ’a nigi. <sup>8</sup> Da bida sagat igi buginda i ruta agu badan, da nan u tagada ruam in da dzi anuj’ muntida sib i agu u. Da bitsinta’ agu anuj’ uda dzi narungan’ tipa fada dzi gampan’ wain igi u.” <sup>9</sup> Da Abraham nida nan sib da garam gum igif garam tsira’ gan Abraham faga rampuat da itaga ruan nidzun anju gin i nanja nam santan bida Abraham nidan.

<sup>10</sup> Da garam gum iyu garam tsira’ gan Abraham kamiran 10 impru’ da nam bini mara maran sib da itajin gampan rai da ifa i wa’a Nahor gampan miñ’a Mesopotemia. <sup>11</sup> Aranan iwa’ sib da inañ da kamir santan yidza’ fagan da iginj’ ararai iru’ uts da mpui rafan miñ’a mana’ i gamp igi. Nam inuf sib da sagat sagat gubu’ gan bada i ranjuda mpui. <sup>12</sup> Da aranan yugin ibiani, “O Yawe, dzi garamanj’ tsira’ Abraham Anutu gan, maram wari i Abraham, dzi garamanj’ tsira’, da gubu’ aruani da warim dzi sib i dzi wa’a da nidzun i gum aru dzi bada gin ani. <sup>13</sup> Watsanan, dzi munti uts da mpui rafan ani da garam gamp ani narun rusan finam finam bun’ iba i ranjuda mpui. <sup>14</sup> Da bida dzi nida da gan manan bida ani, ‘Ama’, isanj’ i u rima mpui guram ru’an da dzi maragab numa mpui pas?’ Da bida aranan nidan, ‘Wanum da dzi bun’ arim mpui da agu kamiram nabinigi,’ da dzi bun’ asru’gin nabi U raga aruf aruani i garam gumam Isak. Nam bidanigi wa’an da dzi

buŋ' asru'gin nabi U santiŋ' nangam maram aridan da dzi garamaŋ' tsira' Abraham."

<sup>15</sup> Gubu' arajan rumiŋ'a i nan udagin, da aruf maŋan nida Rebeka gin yantuŋ' gur raŋuda mpui gin i sias ibawa'. Arajan ramangam Betuel, Abraham raingan Nahor da finiŋgan Milka narungam marub. <sup>16</sup> Rebeka igi aruf mama' mara ririfirif biŋan da garam maŋa wawa' da arajan u. Arajan iru' mpui rafan da iraru mpui i gur da itip yantuŋ' i sias iyab iba. <sup>17</sup> Garam gum ifa da arajan da igutin, "Ama', sagat, isaŋ' i u rima mpui pas miŋ'a u guram da dzi numan?" <sup>18</sup> Da Rebeka ini, "Hai, garam tsira'," da arajan suŋ aŋu yaŋiŋ' mpui gur iru' i arajan numan. <sup>19</sup> Arajan inum mpui isaŋ' da Rebeka ini, "Dzi buŋ' arim mpui da agu kamiram nabinigi nasaŋ' ribaraŋan numa saŋ'an." <sup>20</sup> Da arajan suŋ aŋu iyats mpui iru' taur piaŋ' apu numa mpui gin. Da arajan irunt da mpui iba isaŋ' kamir santan numa saŋ'an. <sup>21</sup> Gubu' arajan fada badan da garam gum impa frap ma'an aŋu irarab aŋu da ini i waŋungam, "Mani sagat Yawe rima dzi sib i wa'a rutin ugu ani."

<sup>22</sup> Gubu' kamir santan numa mpui sib da arajan isuwi' gol riŋ yun gan da gol tsira' iru' atsufa i baŋin bida tsipu. Nam igi nam bunumpan tsira' biŋan. <sup>23</sup> Da igut i arajan, "Mai! Maŋa narungam agu? Da mumai wasa' bits rumiŋ' u ramangam uŋaran i aga giŋ'a gin da idziaŋ aruani?"

<sup>24</sup> Rebeka ini ibiani, "Dzi ramangam' Betuel. Da dzi rumpuŋ' rusaŋ' Nahor da Milka. <sup>25</sup> Hai. Sai mariŋ' kamir giŋ'a gin da naŋgan gadan rumiŋ' da mumai uŋar wasa' i agam giŋ'a gin rumiŋ' ibinigi." <sup>26</sup> Ibinigi da garam gum igi yidza' fagan da itaur maran iru' intap da itsarif Yawe. <sup>27</sup> Da ini, "Dzi natsarif Yawe, dzi garamaŋ' tsira' Abraham Anutu gan, i suda mara-ampi nidzun da atsuaŋ'a nangan nidan santan da arajan da uda dzi bada rururuŋan aŋu da Abraham raingan utupan."

<sup>28</sup> Mama' finam igi itsajan nam santan igi da irunt ifa unjaran da ifis i nam santan igi da rinangan da utupan. <sup>29-30</sup> Rebeka nafungan binangan Laban. Aranan itsajan riŋ gol ruguda i nafungan yun da gol iru'run atsufa i banin bida tsipu da irinjan i nafungan Rebeka fisa i nam santan garam igi nidan da naŋa rutin ugu da suŋ aŋu irunt ifa mpui rafaŋ da itsajan garam igi da kamiran ruŋ' muntidan. <sup>31</sup> Da yis yariŋ gin, "Garam tsira' Yawe fintidan, waba i agi fada unjar. Agu anuŋ' muntida gamp mana' ani u. Dzi tip u mumai gam giŋ'a gin impru' da kamir gan mpada gin sib wa." <sup>32</sup> Ibinigi da garam gum igi irut Laban impru' ruan fada unjar. Da Laban riban igru' nam bunump sinuŋ' kamir ararai iru', da irim sai mariŋ' da nam gadan da kamir. Da ribarajan ifinu' mpui iba da Abraham garam guman i ruta garaman adzu'a fagan gin. <sup>33</sup> Ida nam gadan iba, da bitsinta' Abraham garam guman ini, "Dzi wasaŋ' i gada nam suŋ u, nasasŋ' dzi nafis i nan idzuwai dzi bada gin ani wasi da agam raiyi."

Da Laban ini, "Ari', wafisin."

<sup>34</sup> Ibinigi da aranan ini, "Dzi ani Abraham garam guman. <sup>35</sup> Yawe ifinti dzi garam tsira' gaŋ' da inaj nam inti iyus nidzun aŋu da aranan isu garam da nam bunump tsira'. Da irim dumpa, nuniŋ, makau, kamir, doŋki, silva da gol, garam da sagat gum da aranan. <sup>36</sup> Dzi garamaŋ' tsira' finingan Sara irim narungan marub bitsinta' da gubu' aranan fufida sib. Da dzi garamaŋ' tsira' irim nam santan aŋu da aranan isu wain gin. <sup>37</sup> Da dzi garamaŋ' tsira' Abraham ini da dzi da dzi tsarif ruan' i atsua aranan nangan bida ani, 'Agu anuŋ' uda sagat maŋan da dzi narungan' miŋ'a intap Kanan aru dzi mpada gin ani u. <sup>38</sup> Da bitsinta' watip wafa dzi gampaŋ' wain da wau sagat maŋan namiŋ' dzi utupaŋ' i suda dzi narungan' Isak finingan.' <sup>39</sup> Da dzi gut i garam tsira' gaŋ' igi ibiani, 'Da

bida sagat igi mamida ruta dzi badan, da bubida anuŋ?’  
<sup>40</sup> Da arañan ini bina’, ‘Yawe, dzi Anutu gaŋ’ dzi atañ’a warañ’ gin, buŋ’ atañin anjira gan narut agu da buŋ’ anañ u sanabam yuŋa gin nawa’ bini. Da u buŋ’ ayu sagat maŋan i dzi naruŋgaŋ’ namiŋ’ dzi ramañgaŋ’ utupan rururuŋan.  
<sup>41</sup> Da bitsinta’ bida u fada rururuŋan da dzi utupaŋ’, da ribaraŋan mamida i rima sagat da agu, da nan u tagada ruam in da dzi ugu anuŋ’ isaŋ’ muntida sib i agu u. Ima’.

<sup>42</sup> “Gubu’ dzi bawa’a mpui rafan da aruani da dzi yugin ibiani, ‘O Yawe, dzi garamañ’ tsira’ Abraham Anutu gan, warim dzi sib i dzi wa’an da nidzun i gum aru dzi bada gin ani. <sup>43</sup> Watsañan, dzi munti uts da mpui rafan ani, da bida aruf maŋan bada i raŋuda mpui da dzi nida rutin bida ani, “Ama’, isaŋ’ i u rima mpui pas miŋ’a u guram da dzi numan?” <sup>44</sup> Da bida arañan nidan, “Wanum da dzi buŋ’ arim mpui da agu kamiram nabinigi,” da dzi buŋ’ asru’ gin nabi Agu Yawe iraga aruf aruani i dzi garamañ’ tsira’ naruŋgan udan.’ <sup>45</sup> Gubu’ aru dzi ruŋ’ udagin miŋ’a waŋuŋgaŋ’, da Rebeka yantuŋ’ gur i sias ibawa’, da iru’ i raŋuda mpui da dzi ni da arañan, ‘Ama’, warim mpui da dzi nanum.’ <sup>46</sup> Da arañan suŋ’ aŋu yaŋiŋ’ mpui gur iru’ da ini, ‘Wanum da dzi buŋ’ arim mpui da u kamiram nanum nabinigi.’ Ibinigi da dzi num mpui da arañan irim mpui da kamir inum impru’.  
<sup>47</sup> Gubu’ dzi guta i arañan i maŋa naruŋgan arañan, da arañan ini da dzi ibiani, ‘Dzi ramañgaŋ’ Betuel. Da dzi rumpuŋ’ rusaŋ’ Nahor da Milka.’

“Ibinigi da dzi rugu riŋ’ gol i arañan yun da yatsuf tsipu gol iru’ i arañan baŋin, <sup>48</sup> da dzi idza’ fagaŋ’ da dzi tauf marañ’ iru’ intap da dzi tsarif Yawe, dzi garamañ’ tsira’ Abraham Anutu gan, aru uda dzi miŋ’a sanab bada rururuŋan da raing’an Nahor uŋaran i uda i rumpuŋgan finam i suda raing’an Abraham naruŋgan finiŋgan. <sup>49</sup> Da bida agam tsaŋanda bini da rima waŋum da dzi garamañ’



tsira' Abraham da wani nan rururuɗan da dzi, da bida ma'an da wani nabinigi, i dzi raraba sanabaɗ' fada gin."

<sup>50</sup> Da Laban da ramangan Betuel ini arangan nangan muɗa' ibiani, "Nan ani iba Yawe gin, da aga wasaɗ' i nida nan maɗan u. Da nan buɗ' abi arunigi aɗu. <sup>51</sup> Rebeka aruani. Da u buɗ' ayu arangan da wafan, da arangan nasu u garamam tsira' igi narungan finingan nabi Yawe santiɗ'an."

<sup>52</sup> Gubu' Abraham garam guman riɗanta i nan rib- arangan nidan igi, da yidza' fagan da itauf maran iru' intap da irim danɗi da Yawe. <sup>53</sup> Ida arangan isuwu' nam rinigira gol da silva da ɗarukui mara maran da irim da Rebeka. Da irim nam mara maran bini ampibiɗan da Rebeka nafungan da rinangan. <sup>54</sup> Ribaragan ini nan sib da Abraham garam guman irut garaman iga nam sib da igiɗ' igi.

Ribaragan uri'a da tata' da garam gum ini da ribigi ibiani, "Dzi ni tipa fadan da gaɗ' garamaɗ' tsira'."

<sup>55</sup> Da bitsinta' Rebeka rinangan da nafungan ini bina', "Aga maraɗ' ifur i Rebeka ruta aga mpada saɗ'a gubu' 10 ma gubu' fain raiyi, ida arangan musa ruta agam fadan."

<sup>56</sup> Da bitsinta' Abraham garam guman ini bina', "Agam anuɗ' rasuda dzi i ruɗ' mpadan u. I Yawe inaɗ dzi gumaɗ' bada gin iwa' ɗarubini biɗan sib. Da dzi gaib ruɗgaɗ' da agam i dzi tipa fadan da nida nam santan wa'an ani da garam tsira' gaɗ'."

<sup>57</sup> Da ribaragan ini, "Agi nanu' Rebeka da nagut i aragan." <sup>58</sup> Ibinigi da ribaragan inu' Rebeka ba da igutin, "U waɗuɗgam iyu i ruta garam ani fadan da aruani?"

Da aragan ini, "Hai, dzi buɗ' arut afan."

<sup>59</sup> Ibinigi da ribaragan itaɗin Rebeka impru' da gan sagatan mpada tayaɗ' gin da irut Abraham garam guman da gan garaman impru' ruan fadan. <sup>60</sup> Da gubu' Rebeka

nida tarjinda utupan rai i fadan, da ribarajan ifinti arajan  
 i nan fintidan ani,  
 “Nafuj’, agu buj’ asu tausen  
     da tausen ampibijan rinangan!  
 Da agu tafam rusam buj’ ampa riri  
     i gan garam ipiapan  
 da nasu wain i gan gampan.”

<sup>61</sup> Da Rebeka irut sangat rusan naja gum i arajan itip  
 rungan da iyab impa kamir da yatsuj’ Abraham garam  
 guman da irut ifan.

<sup>62</sup> Da Isak iminj’ intap mpui maran Bir-Lahai-Roi<sup>†</sup> iba,  
 i gubu’ arigi arajan impai iminj’ intap Negeb. <sup>63</sup> Nam  
 nufan manan da arajan iyuj’ nam mana’ idzintsuts ifan  
 i runta’ aju mpadan da maran fura nan. Da ira’ i maran  
 da itsajan kamir fain badan. <sup>64</sup> Rebeka ibinigi ira’ i maran  
 da itsajan Isak da yatup suj’ aju iru’ sinuj’ kamir. <sup>65</sup> Da  
 igut i Abraham garam guman ini bina’, “Garam idzuwai  
 aru yuja badan naga?”

Da garam gum ini, “Dzi garamanj’ tsira’ Isak igi.” Rebeka  
 irinjantin da iyu bru’ paparatan untuda i gudzun da iraub  
 sib i maran. <sup>66</sup> Fawa’a da Isak da garam gum ifis i nam  
 santan nanan igi da arajan.

<sup>67</sup> Da Isak iyu Rebeka irut yataj’ rinangan Sara unaran  
 apu riniganan da isu i finingan. Da wajungan iyu Rebeka  
 nidzun aju da Rebeka irasu i wajungan barabindan i  
 rinangan nanan mampan.

## 25

### *Abraham Nangan Mampan*

<sup>1</sup> Abraham itip iyu sangat manan, bijangan Kitura.  
<sup>2</sup> Sangat igi irim narun rusan ibiani, Tsimran, Joksan,  
 Medan, Midian, Isbak da Sua. <sup>3</sup> Joksan isu Siba da Didan

<sup>†</sup> 24:62: Bir-Lahai-Roi: Watsajan 16:14.

ramangan. Da Didan isu garam Asur da Letus da Leum tafangan. <sup>4</sup> Da Midian narun rusan marub biɓangan ibiani, Efa, Efer, Hanok, Abida da Elda. Utup tuasarigi isu Kitura tafan rusan. <sup>5</sup> Abraham itaɓin nam santan arangan suda wain gin ugu sib aɗu da narungan Isak. <sup>6</sup> Da aru arangan rumpada marata' da ifab nam bunump pas pas aɗu isan' narun rusan riman da sagat iru' ugu, Hagar da Kitura. Da Abraham itaɓin ribarangan santan ifa intap miɗ'a gubu' yaban i mpada gunti' i Isak. <sup>7</sup> Mpru'a Abraham udzufan mpada rutin isan' 175. <sup>8</sup> Arangan inaɗ nam santan maran furan intsup sib da ifufi nidzun aɗu da imamp da ifa da utupan mampa sib ugu. <sup>9</sup> Da arangan narungan Isak da Ismail irim arangan i tauf bampun Makpela miɗ'a uts da gamp Mamri, miɗ'a Tsohar narungan Efron, garam Hit, intapan. <sup>10</sup> Abraham rungan irim nam ntsuman i intap arigi da garam Hit. Da arangan narun rusan irim arangan i nigɗi impru' da fininggan Sara. <sup>11</sup> Gubu' Abraham mampa sib, da Yawe ifinti arangan narungan Isak. Da Isak impa uts da mpui maran Bir-Lahai-Roi.

### *Ismail Tafan Rusan Nangan*

<sup>12</sup> Abraham narungan Ismail rima da Hagar, sagat Idzip aru Sara sagat guman ugu, yaɓin rusan nangan ani. <sup>13</sup> Ismail narun rusan biɓangan atsuɗ'a i ruan ibiani: Nebaiot, Ismail narun marub miamun, da Kedar, Adbil, Mipsam, <sup>14</sup> Misma, Duma, Masa, <sup>15</sup> Hadat, Tema, Jetur, Nafis da Kedema. <sup>16</sup> Nigi Ismail narun rusan. Garam 12 igi tafan rusan biɓangan imunti imiɗ' gamp ruga rugan da intap ribarangan mpada gin. <sup>17</sup> Ismail impa udzufan isan' 137, da arangan imamp da ifa da tafan rusan mampan ugu. <sup>18</sup> Ismail yaɓin rusan impai imiɗ' intap Hawila ifa isan' gamp Sur, intap Idzip marafain gan gubu' yaban, sanab fada Asiria gin. Da anuɗ' irut rain rusan impa bini u.

*Rebeka Irim Narun Bampuj' Isau da Yakop*

<sup>19</sup> Nani Abraham narungan Isak nangan ragidan ani.

<sup>20</sup> Gubu' Isak udzufan saɲ'a 40 da iyu Rebeka, Betuel narungan finam da Laban nafungan, ribaraɲan garam Aram mpada Mesopotemia ugu. <sup>21</sup> Isak finingan isu sagat yami, ibinigi da Isak yugin da Yawe i rima araɲan finingan sib. Yawe iriɲant i araɲan nangan udagin da Rebeka iwaɲun. <sup>22</sup> Mama' narun iru' miɲ'a Rebeka waɲun igi yis ruan imiɲ' rinan waɲun wasa'. Ibinigi da araɲan ifan da Yawe i nan udagin da ini bina', "Wain idzuwai da nam bida ani iwa' da dzi?"

<sup>23</sup> Da Yawe ini da araɲan ibiani,  
"Garam utup iru'run imiɲ' u waɲum.

Garam utup iru'run u nida riman igi buɲ' antap ruan namunti ruga rukan.

Da utup maɲan buɲ' asu riniurun da nayab ragun i maɲan.

Da mama' narun wa'a miamun buɲ' asu mama' wa'a bampun garam guman."

<sup>24</sup> Iwa' araɲan gubu' gan rima narun da irim narun bampuj'. <sup>25</sup> Mama' miamun wa'an igi rinin isu bi' funub da rinifufun iyus, da ribigi inu' araɲan biɲangan Isau. <sup>26</sup> Da raɲgan wa'a atsuɲ'a araɲan da baɲin ruturi' i faga mutun. Ibinigi da ribigi inu' araɲan biɲangan Yakop (waɲgan 'gifa faga mutun'\*). Isak udzufan isaɲ' 60 da gubu' aru Rebeka rima mama' bampuj' iru' igi.

*Yakop Iyu Mama' Miamun Nanɲan Suda Wain Gin Sinuɲ' Isau*

<sup>27</sup> Mama' narun iru' igi ibasu garam sib da Isau isu garam mararuru da baɲi-tati' i yuɲa wap da wa'an da apu. Da Yakop araɲan garam mpada ntras aɲu, da araɲan inaɲ da impa gamp aɲu. <sup>28</sup> Isak maran yari nidzun aɲu i Isau,

---

\* 25:26: Nan 'gifa faga mutun' iram iyab i nam iyu'an.

wain ibiani, arañan nugun itsia' i gada apu Isau yurja gin. Da Rebeka ibinigi maran yari nidzun i Yakop.

<sup>29</sup> Gubu' mañan da Yakop itip mpua' i upis nidzun, da Isau iminj' wap iba da mañits irut arañan nidzun aju, <sup>30</sup> da ini da Yakop, "Mañits yis dzi funub aju! Warim nam bi' igi fain da dzi nagan!" (I wain igi da ifarij' arañan biñangan Idom, i waiñgan ibi 'bi'.)

<sup>31</sup> Da bitsinta' Yakop ini da arañan ibiani, "Hai, da bitsinta' warim mama' miamun nañgan suda wain gin da dzi raiyi, ida dzi buñ' arim mpua' ani da agu."

<sup>32</sup> Da Isau ini, "Oiyoi! U tsarjan dzi narj i mampan! Da dzi nañgan' miamun dzi suda wain gin igi burima dzi sib bida anuñ'? Isañ' i!"

<sup>33</sup> Da Yakop itip ini, "Wataga ruam da wani nan nidzun muñ' da dzi i u rima nam mama' miamun gan suda wain gin da dzi." Ibinigi da Isau itaga ruan da irim nam mama' miamun gan ifan da Yakop. <sup>34</sup> Intsup sib da Yakop irab mpua' upis nidzun da nam gadan arañan tipan da Isau. Da arañan iga nam da inum mpua' isañ' arañan sufana, da yuri' da ifan. Uwayant Isau santiñ'an igi arañan itsaņa nam mama' miamun gan suda wain gin igi ibi nam uta' aju.

## 26

### *Isak Impa Iminj' Gamp Gerar*

<sup>1</sup> Da gubu' fus tsira' nam gada mariñ'a sib iwa' intap Kanan ibi muñ' da wa'an da Abraham ugu. Ibinigi da Isak intsun' ifa gamp Gerar, garam Filistia kiñ gan Abimelek gampan. <sup>2</sup> Yawe iwa' da arañan da ini, "Agu anuñ' ru'a gamp Idzip u. U buñ' ampai intap idzuwai Dzi buñ' ani da agu i mpada gin. <sup>3</sup> Wampa intap ani da Dzi buñ' arut agu da nafinti agu. I intap aruani santan Dzi buñ' arim da agu da u tafam rusam i sañ'a nan Dzi tagada ruan' gin

da u ramaŋgam Abraham ugu. <sup>4</sup> Dzi buŋ' autus u tafam rusam yaŋŋan nawa' nasisuŋ' nasaj' ŋantam narun da narim intap ani santan da ribaraŋan. Da miŋ'a u yaŋin rusam rururuŋan da Dzi buŋ' afinti garam intap utup utup santan, <sup>5</sup> i Abraham yataŋ' waraŋ' i Dzi da itip Dzi nangaŋ' faidagin da nam santan Dzi santiŋ'a araŋan gin."

<sup>6</sup> Ibinigi da Isak impa imiŋ' gamp Gerar. <sup>7</sup> Gubu' garam gamp igi guta i araŋan i finiŋan da araŋan ini bina', "Dzi nafuŋgaŋ' igi." I araŋan irat da ini i waŋuŋan aŋu ibiani, "Bida dzi nida finiŋgaŋ' gin da garam gamp ani buŋ' ais dzi funub i araŋan, i Rebeka igi sagat mara rifirif bini."<sup>8</sup> Isak impa nigigubu' ampibiŋan sib raiyi, da gubu' maŋan Abimelek, garam Filistia kiŋ gan, imunti uŋaran muantsi waguŋ' da irarab Isak yafusa finiŋan Rebeka. <sup>9</sup> Abimelek inu' Isak iba munti i maran da ini rutin, "Aruani da dzi sru'gin sib. Sagat arigi u finiŋgam. Wain idzuwai da u ni nafuŋgam i araŋan?"

Da Isak ini bina', "Dzi maraŋ' ifur ibi dzi buŋ' arim ruŋgaŋ' rai i araŋan bida dzi nida finiŋgaŋ' gin."

<sup>10</sup> Da Abimelek ini, "Ibianuŋ' da u naŋ uwayant ibinigi da agai? Bida dzi garamaŋ' maŋan dani ruta u finiŋgam giŋ'an, da Anutu madararu agai i u naŋgam iyu'an igi."

<sup>11</sup> Abimelek ini nan babampafan da gan ampan gan ibiani, "Maŋa bida naŋa asub yaba i garam ma sagat aruani da araŋan buŋ' amamp i muŋa' gan."

<sup>12</sup> Isak iraf gum da udzuf arigi imiŋ' intap igi da nam nidzun bitsinta' bitsinta' araŋan ntaŋan da ikap nidzun 100 isaŋ' ruan santan, i Yawe ifinti araŋan nidzun aŋu, <sup>13</sup> da araŋan isu garam nam bunump tsira' da nam bunumpan ruŋ' yutus i ruan aŋu ibinigi. <sup>14</sup> Araŋan isu wain i dumpa da makau da garam gum ampibiŋan, da garam Filistia nugun irua' i araŋan. <sup>15</sup> Ibinigi da ribigi idzufuŋ' mpui rafaŋ santan araŋan ramaŋan Abraham

garam guman rafan ugu. <sup>16</sup> Da Abimelek ini da Isak, “Aruani da aga tsaɗa u su garam nampan’ tsira’ iyus agai, ibinigi da wataɗin aga gampan’ rai da wafan.” <sup>17</sup> Ibinigi da Isak itaɗin gamp igi rai da ifan da impa iminj’ intap bump Gerar. <sup>18</sup> Isak itip ini da garam guman iraf mpui santan aru ramangan Abraham garam guman rafa muɗ’ ugu. Abraham imamp sib raiyi da garam Filistia idzufuɗ’ mpui santan sib. Gubu’ tipa rafan da Isak itip ifariɗ’ biɗan aru ramangan Abraham fariɗ’a gin muɗ’ ugu. <sup>19</sup> Gan garam guman itip iraf mpui fa’ maɗan iminj’ nigida iwa’ da mpui maran budubuatagin. <sup>20</sup> Da bitsinta’ garam Gerar garaman mpada tayaɗ’ makau gan irut Isak garaman mpada tayaɗ’ makau gan isu ufuai da ruan da ini, “Aga mpui gaɗ’ igi.” Ibinigi da Isak ifariɗ’ mpui rafan igi Esek (waiɗgan ibi ‘suda ufuai da ruan’), i ribigi irut Isak isu ufuai da ruan i mpui rafan igi. <sup>21</sup> Raiyi da itip iraf mpui maɗan da ribigi itip irut isu ufuai i nigida impru’, da Isak ifariɗ’ i biɗangan Sitna (waiɗgan ibi ‘usuda gudzun i ruan’). <sup>22</sup> Isak itaɗin nigida rai da itip iraf mpui maɗan. Da gubu’ arigi da garam maɗan watip irut isu ufuai gin u, ibinigi da ifariɗ’ i biɗangan Rihobot (waiɗgan ibi ‘intap uta’ maɗan’) da ini, “Aruani da Yawe irim intap uta’ maɗa ani da agi i mpada bini da agi yaɗin rusaɗ’ buɗ’ autus i ruan nawa’ nasisuɗ’ namiɗ’ gamp ani.” <sup>23</sup> Da Isak itaɗin nigida rai da iyab ifa mpa gamp Birsiba. <sup>24</sup> Da idziaɗ arigi, Yawe iwa’ da arangan da ini bina’, “Dzi u ramangan Abraham Anutu gan. Agu anuɗ’ ratan u, i Dzi rut agu impai. Da Dzi buɗ’ afinti agu da nautus u tafam rusam nawa’ nasisuɗ’, i wain iru’ dzi yudzu nan sib da garam gumaɗ’ Abraham.” <sup>25</sup> Isak yantuɗ’ tauf tsarada nam in i nigida itsarif Yawe gin. Da arangan yari uɗaran apu rinigaɗan da gan garam guman iraf mpui maɗan impru’ iminj’ igi.

*Nan Udzudan Muntida Wasa' i Abimelek da Isak*

<sup>26</sup> Gubu' mañan da Kirj Abimelek irut gan garaman rima uwayant, Ahusat, da gan garaman siña-ati gudzuñgan, Fikol, imiñ' gan gampan Gerar iba i tsañanda Isak.

<sup>27</sup> Bawa'an da Isak igut i ribarañan, "Wain idzuwai da agam iba i tsañanda dzi, garam aru agam bugindan da wata rai i gam gampam ugu?"

<sup>28</sup> Da ribarañan itip ini arañan nifunñan muña' ibiani, "Aga tsañan dzidziwandan ibiani, Yawe irut agu, ibinigi da aga ni i agi tsafa ruan' da udzuda nan muntida wasa' i agu da agai, <sup>29</sup> i agu anuñ' naña maisan i agai u, nabi aga tipa agu bini aña isañ' u tañinda aga rai da bada ruta nan ma'an. I aruani da aga tsañan i Yawe ifinti agu."

<sup>30</sup> Ibinigi da Isak isu nam gadan tsira' mañan i ribarañan da igan da inum. <sup>31</sup> Pisa tata' maratait mañan da ribarañan impru' ruan da yudzu nan da itaga ruan gin i mpada bini. Da Isak itañin ribarañan rai ruta nan nufan da ifan.

<sup>32</sup> Gubu' arigi rururuñan da Isak garam guman ibawa' da arañan da ini rutin ibiani, "Aga raf mpui mañan da aga wa' da mpui sib wa." <sup>33</sup> Da Isak ifariñ' mpui rafan igi biñanñan Siba. Ibinigi da miñ'a nigibawa'an da aruani da ruñ' ifariñ' gamp igi biñanñan Birsiba.

<sup>34</sup> Isau udzufan isañ' 40 da iyu sagat iru'run, Judit da Basemat. Judit ramangan Beri, da Basemat ramangan Elon, rib iru' igi garam Hit. <sup>35</sup> Sagat iru' igi inañ Isak da finingnan Rebeka wañun ibarabin nidzun aña.

## 27

*Yakop Iyu Isau Nangan Fintidan Sinuñ'*

<sup>1</sup> Isak ifufi sib da maran isap da anuñ' isañ' i ruñ' raraba nam, ibinigi da irim nan i narun miamun Isau iba da ini rutin, "O, Isau, dzi naruñ'."

Da Isau ini, "Ramañ', dzi aruani. U ni wai?"



<sup>2</sup> Da Isak ini, “Aruani da dzi fufi sib da dzi wasru’ i gubu’ gan’ mampan u. <sup>3</sup> Wau dampa da birian’ gam da wayu’ apu wap i tipa dzi nifu’ gin. <sup>4</sup> Da waba’ apu nasu ntsits narubini tusa dzi wa’ da wau waba da dzi nagan da dzi narim nan’ gan’ fintidan da agu nasu miamun, ida dzi namus mampan.”

<sup>5</sup> Gubu’ arigi da Rebeka impai da irin’ant i Isak nangan nidan da narun Isau. Gubu’ Isau ta’inda raman da fada sib i yu’ apu wap i uda badan, <sup>6</sup> da Rebeka ini da narungan Yakop ini bina’, “U rin’antin, aruani da dzi mpai da dzi rin’ant i u ramangam nangan nidan da Isau bida ani, <sup>7</sup> ‘Wafan da wau apu man’ waba da waba’ da nasu ntsits bini anu da watip dzi nifu’ gin i dzi gadan. Da mir’a Yawe maran da dzi bu’ arim nan’ gan’ fintidan da agu nasu miamun ida dzi namus mampan.’ <sup>8</sup> Ibinigi da narun’, wari’ant i dzi bini anu da wana’ nam nasan’ dzi nidan da agu da aruani: <sup>9</sup> Wafa ntsin’ aga ugu da wau nuni’ naru fa’ dudubadan iru’ run naba da dzi. Da dzi natip nam gadan ntsits bini u ramangam maran aridagin yusan. <sup>10</sup> Ida wau wafan da ramangam nagan, da aranan bu’ arim nan’ gan’ fintidan da agu sib, ida namus mampan.”

<sup>11</sup> Yakop ini rinangan nangan mu’ ibiani, “Rinan’. U sru’ i dzi rain’ gan’ Isau sib wa. Aranan garam rinifufun yusan, da dzi ima’. <sup>12</sup> Da bida anu’ i raman’ yafusa dzi da rabuba gin? Bu’ ani dzi intsa’a i iyu’a aranan da bu’ arim nam pupuarapan maisan da dzi, da dzi wasan’ i uda nam fintidan man’ u.”

<sup>13</sup> Da bitsinta’ rinangan ini, “Dzi narun’. U maram anu’ fura nan yusan u. Dzi bu’ au nam pupuarapan maisan arigi. Da wana’ nam nabi dzi nidan da agu igi. Wafan da wau apu iru’ igi naba da dzi.” <sup>14</sup> Ibinigi da Yakop ifan da iyu apu iru’ igi iba da rinangan, da rinangan itip nam gadan isan’ ramangan Isak maran aridagin ugu. <sup>15</sup> Ntsupa

sib da Rebeka iyu narun tsira' Isau narukui gan bini manjan miŋ'a unar wasa' da yatsuf ifan da Yakop, narun isi' igi. <sup>16</sup> Arajan yudzu nuniŋ rinifufun ifa Yakop baŋin da wan da ibuafir sib. <sup>17</sup> Da Rebeka iyu nam ntsits bini da bret fain arajan tipan ugu da irim da narun Yakop. <sup>18</sup> Yakop iyu nam gadan igi ifan da raman da ini bina', "Ramaŋ'."

Da raman ini bina', "Hai. U wai igi?"

<sup>19</sup> Da Yakop ini, "Dzi Isau, u narungam miamun. Dzi tip nam santan ibi u nidan da dzi ugu. Wauri' da waga apu dzi tipa sib ani da warim nam fintidan da dzi."

<sup>20</sup> Da Isak igutin, "Dzi narunŋ', u wa' da apu igi suŋ aŋu ibianunŋ'?"

Da Yakop ini, "U Anutu gam Yawe irim dzi sib, da dzi yu iba suŋ aŋu."

<sup>21</sup> Da Isak ini da Yakop, "Waba uts aŋu da dzi, da dzi nagif agu. Da dzi narabubin nabi dzi narunŋaŋ' rururunŋan Isau agu, ma ima'."

<sup>22</sup> Yakop ifa uts aŋu raman maran da Isak igif arajan da ini bina', "U wangam nida nan iwa' ibi Yakop. Da baŋim ani ibi Isau gan." <sup>23</sup> Isak anunŋ' isru'gin ibi Yakop u, i arajan baŋin isu rinifufun ibi raŋgan Isau baŋinŋan; ibinigi da Isak ifinti arajan. <sup>24</sup> Da itip igutin ini bina', "Agu dzi narunŋaŋ' Isau rururunŋan, ma?"

Da Yakop ini, "Hai, dzi arajan arani."

<sup>25</sup> Da Isak ini, "Ari', dzi narunŋ'. Wayu apu gam igi waba da dzi nagan, ida dzi narim nanŋaŋ' fintidan da agu." Ibinigi da Yakop iyu nam gadan gan iba rim da raman Isak igan, da ifa yu wain gurun iba da arajan inum. <sup>26</sup> Ida Isak ini da Yakop ibiani, "Dzi narunŋ', waba uts aruani da watsutsuf dzi." <sup>27</sup> Ibinigi da Yakop ifa rutin da itsutsuf arajan. Gubu' Isak tunjisa Yakop narukui gan atsufan da ifinti arajan da ini bina', "Dzi narunŋaŋ' nam gauntan impunŋ gin

isañ' gum manjan gauntan  
Yawe nanjan wa'a narubini bijan.

<sup>28</sup> Anutu buñ' atañin tifituf naru'  
da nanañ u intapam nasisuñ' i nam gadan,  
wit nidzun da wain fa' ampibiñan.

<sup>29</sup> Garam utup utup buñ' asu u garam gumam  
da buñ' arim antuñ' da narasu rungan da agu.

Da u buñ' asu nifutsarif i raim rusam fain,  
da u rinangam narun rusan buñ' arasu rungan da  
agu.

Garam pupuarapa ruta agu buñ' awa' da nam pupuarapan  
igi muña' gan.

Garam tsarifa agu da naña bini añu i agu da buñ' au  
nam fintidan nabinigi."

<sup>30</sup> Isak ifinti Yakop sib da Yakop buñ' tañinda raman rai  
da raingam Isau imiñ' wap ibawa'. <sup>31</sup> Arañan ibinigi itip  
apu ntsits bini da iyu iba da ramangan da ini, "Ramañ',  
wampa wayab da waga apu dzi uda badan da agu ani, da  
wafinti dzi."

<sup>32</sup> Da Isak igut i arañan, "Agu wai?"

Da Isau ini, "Dzi Isau, u narungam miamun."

<sup>33</sup> Isak irunt fafun nidzun añu da iratarat iyus da igutin  
ini bina', "Maña arigi iyuñ apu da iyu imuñ' ba da dzi? Dzi  
ga nam igi da dzi finti arañan sib, da pas añu da u bawa'.  
Da nam fintidan buñ' arut arañan nantiñ."

<sup>34</sup> Da gubu' Isau riñanta i raman nangan igi da iyai'  
da irañ tsira' biñan ruta wañun barabindan da ini bina',  
"Ramañ', wafinti dzi nabinigi!"

<sup>35</sup> Da bitsinta' Isak ini da arañan ini bina', "U raingam  
isu umpur tsira' biñan añu da dzi da iyu agu nangam  
fintidan sib."

<sup>36</sup> Da Isau ini ibiani, "Ramañ'! Biñan Yakop isañ' arañan  
rururuñan. Muñ' da arañan isu umpur da dzi, da iyu dzi

nanḡarḡ' suda mama' miamun ḡan da aruani da itip isu umpur da agu da iyu dzi nanḡarḡ' fintidan. Da ramaḡ', nan fintidan pas u mamida rimaḡ' da rumaḡ'an, da warim da dzi."

<sup>37</sup> Da Isak ini araḡan nangan muḡa' ibiani, "Dzi naḡ araḡan isu ḡaram nifutsarif tsira' i suda wain i agu, da dzi naḡ i rain rusan da utupan isu i ḡaram ḡuman. Wit da wain buḡ' awa' nasisuḡ' araḡan i dzi rim nam santan igi rutin sib. Da naruḡ', dzi bunaga bida anuḡ' i agu?"

<sup>38</sup> Da Isau ini da ramaḡ, "Ramaḡ', nan fintidan igi mani bitsinta' aḡu, ma? Wafinti dzi wampru!" Ibinigi da araḡan iraḡ tsira' biḡan aḡu.

<sup>39</sup> Da Isak ini araḡan nangan muḡa' ibiani, "U ḡampam mpada ḡin buḡ' amiḡ' ḡunti' i intap nagaran da tiftuf maraḡuntun mamida rua'a ḡin.

<sup>40</sup> U buḡ' ais buḡa' mai' mai' i wa'a da nam bunumpam da u buḡ' asu rainḡam ḡaram ḡuman aḡu. Da bitsinta' raiyi da u buḡ' ararai' i rainḡam da u buḡ' antap ruḡam rai sinuḡ' araḡan nangan mpada tayaḡ' agu."

### *Isak Itaḡin Yakop Ifan da Laban*

<sup>41</sup> Isau maran ifur nan fintidan Isak rimaḡ da Yakop igi, da isu waḡun nidzun aḡu da Yakop. Da ini aḡu imiḡ' waḡuḡan ibiani, "Ramaḡ' ḡubu' ḡan mampan iba su uts, da bida aga raḡa ḡin sib, da dzi buḡ' ais rainḡarḡ' Yakop funub."

<sup>42</sup> Da bitsinta' ḡubu' Rebeka uda sisiḡ' i Isau sanaban tipan da inu' Yakop ba da ini rutin ibiani, "Wariḡantin, u rainḡam Isau irasu waḡun barabindaḡan i nangan tipa i isa agu funub. <sup>43-45</sup> Ibinigi da dzi naruḡ', wanaḡ wabi dzi nidaḡ, da wafan da dzi naruḡarḡ' Laban da warut wampai namiḡ' ḡamp Haran, nasaḡ' u rainḡam nuḡuḡan nufan da maran samuda nam u naḡan da araḡan. Raiyi da dzi

buŋ' atarjin rib fain nabia' i tipa uda agu badan. Dzi bugin i tarjinda narun' rusan' agam iru' igi rai da gubu' bitsinta' aju.”

<sup>46</sup> Rebeka ini da Isak ini bina', "Dzi rarai' nidzun aju i Isau finin rusan, sagat Hit iru' ani. Bida Yakop uda sagat Hit ani gan maŋan sar'a sagat tuas iru' aruani, da dzi nanŋan' mpadan buŋ' amais wasi.”

## 28

<sup>1</sup> Ibinigi da Isak inu' Yakop ba da ifinti da ifai nan gin, "Agu anuŋ' uda sagat Kanan maŋan u. <sup>2</sup> Wauri' da wafa rinaŋgam ramaŋgan Betuel gampan miŋ'a intap Mesopotemia, da wau gayaŋgam Laban narunŋan finam maŋan. <sup>3</sup> Anutu Nampaŋ Wain Tsira' nafinti agu da nautus i u yaŋiŋgam nasu garam wain wain ampibiŋan. <sup>4</sup> Anutu narim nam fintidan da agu da gam yaŋiŋgam nabi nam fintidan ragada muŋ' da Abraham ugu. Da intap aru Anutu rimaŋ da Abraham ugu da u mpada suda marawampua gin ani nasu agamam.” <sup>5</sup> Isak ini ibinigi sib da itarjin Yakop ifa Mesopotemia da Laban, Betuel garam Aram ugu narunŋan. Laban igi Yakop da Isau rinaŋgan Rebeka nafunŋan.

<sup>6</sup> Da Isau iriŋant i nan ibi Isak irim nan fintidan sib da Yakop da itarjin araŋan ifa Mesopotemia i uda sagat miŋ'a nig, da ipa' araŋan i anuŋ' uda sagat Kanan maŋan u. <sup>7</sup> Da Isau iriŋant ibi Yakop yataŋ' waraŋ' i ramaŋgan da rinaŋgan nangaŋ da ifa Mesopotemia sib. <sup>8</sup> Gubu' arigi da Isau uwayant ipu' i ramaŋgan Isak buginda sagat Kanan igi. <sup>9</sup> Ibinigi da Isau ifan da Ismail, Abraham narunŋan marub ugu, da itip iyu Ismail narunŋan Mahalat, Nebaiot nafunŋan finam, impru' da finin rusan iru' ugu.

*Yakop Nangaŋ Puafuban Miŋ'a Betel*

<sup>10</sup> Yakop itañin gamp Birsiba rai da ifa i wa'a gamp Haran. <sup>11</sup> Gubu' arañan wa'a mumai furis wasa' manan da igiñ' igi, i gubu' iru' sib. Arañan iyu tauf maraganaf da yis gudzun gin isu unubin da igiñ' marampru'. <sup>12</sup> Da arañan ipuafub da itsañan antim gunti' biñan wain miñ'a intap da buntun fawa'a gunuñun, da itsañan Anutu añira gan ru'an da yaban. <sup>13</sup> Da itsañan Yawe muntida waguñ' gin da nidan, "Dzi Yawe, u rumpuñgam Abraham da ramañgam Isak Anutu gan. Intap aru u giñ'a gin igi, Dzi buñ' arim da agu da yañin rusam. <sup>14</sup> U yañiñgam buñ' awa' nasañ' intap ñaruntsuaf, da buñ' ampa nadzarañ nafa gubu' yaban da gubu' ru'an da dzra' da fi'. Miñ'a agu da yañin rusam da garam intap utup utup santan buñ' ayu nam fintidan. <sup>15</sup> Da warinantin, dzi buñ' arut agu da nampa tayañ' agu i sanab idzuwai u fada gin, da dzi buñ' atip nau agu naba intap aruani. Dzi buñ' anañ nam sib aju dzi nidan da tagadan da agu nasu nidzun, da dzi wasañ' i tañinda agu rai u."

<sup>16</sup> Yakop maran ita' da ini i wañuñgan, "Nan nidzun biñan, Yawe impai ani, da dzi wasru'gin u." <sup>17</sup> Arañan irat da ini bina', "Mumai aruani inañ dzi rat funub aju. Mumai aruani isu Anutu uñaran da gunuñun muantsi nifuñgan."

<sup>18</sup> Pisa tata' maratait da Yakop iyu tauf suda unub in ugu da yantuñ' iyab isu nam maran rufuran. Da iyats madamin iyabin i santiñ'a bida Anutu mumai gan mararam igi. <sup>19</sup> Yakop ifariñ' mumai arigi biñangan Betel—waiñgan 'Anutu uñaran'. Garam mpada nigu muñ' ifariñ' gamp igi biñangan Luts. <sup>20</sup> Yakop itsaf ruan nidzun aju da Yawe ini bina', "Anutu, bida u ruta dzi da mpada tayañ' dzi bini i sanab gunti' dzi nida fada gin da u rima nam gadan da ñarukui da dzi, <sup>21</sup> da bida dzi ba tipa wa'a ramañgañ' gampan ñarubini da nigu da agu Yawe buñ' asu dzi Anutu gañ'. <sup>22</sup> Da tauf aru dzi antuñ'an ani naraga mumai aruani

nasu U Anutu uḡaram tsarifa Agu gin. Da nam santan u riman da dzi—dzi buḡ’ afab nasaj’ 10 da narim 10 igi gan bits da agu.”

## 29

### *Yakop Iwa’ Laban Gampan*

<sup>1</sup> Da Yakop ruyun ifan da iwa’ garam gubu’ yaban intapan. <sup>2</sup> Da irunt fafun i tsananda mpui rafan maḡan rumiḡ’a intap puatsi mana’ biḡan igi da dumpa utup iru’ da bits giḡ’a wafi’a mpui igi i garam inaḡ da irim mpui arigi rutin. Da tauf tsira’ maḡan imiḡ’ sib i mpui nifun igi. <sup>3</sup> Mai’ mai’ dumpa santan bawa’a sib, da garam mpada tayaḡ’ gin inaḡ da irimpiḡ’ tauf igi sinuḡ’ mpui rafan nifun da irim mpui da dumpa inum. Numa mpui sib da garam mpada tayaḡ’ dumpa itip irimpiḡ’ i tauf igi ragun i mpui nifun igi. <sup>4</sup> Yakop igut i ribigi ini bina’, “Ama’ raiḡ’ ruas, agam rib anuḡ’ igi?”

Ribaraḡan ini nan muḡa’, “Aga rib Haran ani.”

<sup>5</sup> Da Yakop ini, “Da agam isru’ i Laban, Nahor rumpuḡan?”

Da ribaraḡan ini, “Hai, aga sru’ i araḡan.”

<sup>6</sup> Da Yakop igut i ribaraḡan, “Araḡan impa bini ma ima’?”

Da ribaraḡan ini, “Hai, araḡan rumpa bini. Da tsanjan, araḡan narunḡan finam Retsel iyu ramangḡan dumpa gan iba ani.”

<sup>7</sup> Da Yakop ini, “Ibianuḡ’? I gubu’ maran biḡan rumiḡ’ da anuḡ’ iwarip iwa’ i gubu’ maran tsutsagin ataḡ’an u. Isaḡ’ i agam rima mpui rutin sib da tipa uda fadan da ruḡ’ gada sai?”

<sup>8</sup> Da ribigi ini araḡan nangan muḡa’ ibiani, “Aga wasaḡ’ i naḡa bidanigi u, nasaj’ dumpa sib aḡu nawa’ nampru’

ruan sib raiyi da aga namus rimpinj'a tauf igi sinuj' mpui nifun da narim mpui da sib aju nampru' ruan nanum."

<sup>9</sup> Yakop ruŋ' ruta garam mpada tayan' dumpa nida nan da Retsel iyu ramangan dumpa gan ibawa', i arangan impa tayan' gin. <sup>10</sup> Yakop itsajan Retsel, gayangan Laban narungan finam, impru' da dumpa gan santan igi da ifa rimpinj' tauf sinuj' mpui nifun da irim mpui da gayangan dumpa gan inum. <sup>11</sup> Da Yakop itsutsuf Retsel da iranj ruta nugun tsia'an tsira' bijan. <sup>12</sup> Da arangan ini da Retsel ibiani, "Dzi Rebeka narungan marub, u ramangan Laban nafungan finam." Retsel irinjantin da irunt suŋ aju ifan da ini da ramangan.

<sup>13</sup> Da gubu' aru Laban uda sisij' i nafungan narungan Yakop badan igi, da irunt ifan da iwa' da arangan. Da impuŋ arangan ufiak aju da itsutsuf arangan da iyu iba uŋar. Wa'a uŋar sib da Yakop ifis i nam sib aju wa'an da arangan ugu. <sup>14</sup> Da Laban ini, "Nan nidzun bijan, agi bi' bitsinta' aju."

### *Yakop Inaŋ Gum i Laban Iyab i Lia da Retsel*

Yakop irut gayangan impai nigi isanj' ukam maŋa sib, <sup>15</sup> da Laban ini da arangan, "Dzi gan' rururuŋan agu, da bitsinta' anuŋ' idaum i u naŋa gum uta' aju i dzi u. Wani da dzi i nam bunumpam u nida udan gudzuŋan i gum u naŋan.

<sup>16</sup> Da Laban narun rusan finam iru'run rumpai; miamun Lia da isi' Retsel. <sup>17</sup> Lia mara nidzun gan idaum aju\*, da bitsinta' Retsel arangan aruf mararifirif bijan iyus Lia i marangan da nidzuŋan santan. <sup>18</sup> Yakop maran yari i Retsel nidzun aju, ibinigi da ini da Laban, "Dzi buŋ' anaŋ gum nayab i agu nasaŋ' udzuf 7 i uda u narungan isi' Retsel suda dzi finijaŋ'."

\* 29:17: idaum aju: Nan igi miŋ'a nan Hibru anuŋ' idzidziwan u. Da garam fain yitam in ibiani, "Lia mara nidzun imamp imamp aju."



<sup>19</sup> Da Laban ini, “Bini anju da dzi buŋ’ arim da agu i rib fain aga mayu i. Nabinigi da warut dzi nampai.” <sup>20</sup> Ibinigi da Yakop inaŋ gum udzuf 7 i uda Retsel, da itsaŋan udzuf 7 igi ibi nam uta’ aru maŋan anju isan’ gubu’ iru’ anju, i arañan maran yari nidzun anju i Retsel.

<sup>21</sup> Udzuf 7 arigi intsup sib da Yakop ini da Laban, “Ya! Dzi udzufan’ naja gum i agu ugu iba ntsup sib, da warim dzi fininjan’ ba da dzi i dzi udan.” <sup>22</sup> Ibinigi da Laban isu nam gadan tsira’ bintsudagin da irim nan da ampan santan gamp arigi iwa’ da iga nam. <sup>23</sup> Da idziaŋ arigi da Laban iyu Lia iba da Yakop da Yakop irut igin’. <sup>24</sup> (Da Laban irim sagat gum maŋan, Tsilpa, da Lia.)

<sup>25</sup> Gubu’ pisan da Yakop irunt fafun i tsaŋanda Lia. Da arañan ifa ni da Laban, “Wain idzuwai gan ani da u naŋ uwayant bida ani da dzi? Dzi naŋ gum anju i Retsel. Da ibianuŋ’ da u bu iyu’ dzi i rima Lia?”

<sup>26</sup> Laban ini arañan nangan muŋa’ ibiani, “Aga sanabaŋ’ anuŋ’ ibinigi, mama’ finam bampan suda gabun muŋ’ da miamun rumpadan u. <sup>27</sup> Wampai nasaj’ sunta’ bintsudan ani ntsupan, ida dzi namus rima Retsel da agu, da u buŋ’ atip anaŋ gum i dzi nasaj’ udzuf 7 maŋan.”

<sup>28</sup> Yakop itaga ruan da irut Lia impai isan’ sunta’ arigi ntsupan. Ida Laban irim Retsel da Yakop isu arañan fininjan. <sup>29</sup> (Laban itaŋin sagat gum, Bilha, da Retsel.)

<sup>30</sup> Da Yakop irut Retsel impai da maran yari i arañan nidzun anju iyus Lia. Da arañan itip inaŋ gum i Laban isan’ udzuf 7 maŋan.

### *Yakop Narun Rusan*

<sup>31</sup> Da Yawe itsaŋan ibi Yakop maran yari i Retsel iyus Lia, ibinigi da irim Lia sib i uda i mama’ narun. Da bitsinta’ Retsel isu sagat yami. <sup>32</sup> Lia iwaŋun da irim narun marub maŋan da ifariŋ’ i biŋaŋan Ruben (waiŋan ibi ‘watsaŋa,

narun marub'), da ini, "Yawe itsañan dzi wañu barabin gan' sib; aruani da dzi gabuñgan' maran buñ' ari dzi."<sup>†</sup>  
<sup>33</sup> Raiyi da Lia itip iwañun da irim narun marub mañan da ini ibiani, "Yawe iriñantin ibiani, Yakop maran wari i dzi isañ' maran arida i Retsel u, da irim mama' narun maña ani da dzi." Ibinigi da ifariñ' mama' narun igi biñangan Simion (wangan fariñ'an iwa' ibi 'riñantagin').  
<sup>34</sup> Impa da Lia itip iwañun da irim narun marub mañan da ini, "Aruani da dzi gabuñgan' buñ' amits dzi da wasañ' tañinda dzi rai, i dzi rim arañan narun rusan marub iru' da bits," da ifariñ' i biñangan Liwai (wangan fariñ'an iwa' ibi 'udzuda mprua'a ruan').  
<sup>35</sup> Da Lia itip iwañun gin da irim narun marub mañan da ini, "Gubu' aruani da dzi buñ' atsarif Yawe biñangan." Ibinigi da Lia ifariñ' mama' narun igi biñangan Yuda (wangan fariñ'an iwa' ibi 'tsarifan'). Ntsupa sib da arañan watip irim mama' narun u.

### 30

<sup>1</sup> Retsel itsaña rungan ibi anuñ' irim Yakop narungan da nugun irua' i rañgan da ini da Yakop ibiani, "Warim narum da dzi ama'. I bida anuñ' da dzi buñ' amamp."

<sup>2</sup> Yakop nugun isasus i arañan da ini bina', "Isañ' i dzi uda Anutu mumai gan i naña nam Anutu nañan? Ima'! Arañan runta' añu isu wain i udzuda agu i mamida rima narum."

<sup>3</sup> Da Retsel ini, "Dzi sagat gumañ' Bilha aruani. Nabia' da warut wagiñ' da narim mama' narun i dzi biñangan' da dzi nasu ninan gin. I miñ'a arañan da dzi buñ' autus i yañingan'." <sup>4</sup> Ibinigi da Retsel irim sagat guman Bilha ifan da Yakop isu i finingan. Da Yakop irut igiñ', <sup>5</sup> da Bilha iwañun da irim Yakop narungan marub mañan. <sup>6</sup> Da

---

<sup>†</sup> 29:32: Biñan Ruben wangan fariñ'an iwa' ibi nan Hibrú nida 'itsaña dzi barabin gan'".

Retsel ini bina', "Anutu iraru agai da imunti maran udzib da dzi da irinanj i dzi nangan' udagin da irim mama' narun aruani da dzi." I wain igi da ifarinj' i binangan Dan (wainjan ibi 'iraru'). <sup>7</sup> Retsel sagat guman Bilha itip iwanun da irim Yakop narungan marub manan. <sup>8</sup> Da Retsel ini bina', "Dzi yis gudzun nidzun anu da rainganj' da aruani dzi wa' da nam nidzun sib." Ibinigi da aranan ifarinj' i binangan Naftali (wainjan ibi 'isa gudzun').

<sup>9</sup> Gubu' Lia tsananda bida aranan watip irim narun u, da irim sagat guman, Tsilpa, da Yakop da aranan iyu isu i finingan. <sup>10</sup> Lia sagat guman Tsilpa irim Yakop narungan marub manan. <sup>11</sup> Da Lia ini, "Dzi rab runganj' intin anu." Ibinigi da aranan ifarinj' i binangan Gat (wainjan ibi 'raba rungan ntinan anu'). <sup>12</sup> Impai da Lia sagat guman itip irim narun marub manan. <sup>13</sup> Da Lia ini, "Dzi nuguj' inuf wasi binan. Sagat sib anu buj' ani dzi sagat nuguj' tsia'an." Ibinigi da aranan ifarinj' i binangan Aser (wainjan ibi 'nugun tsia'an').

<sup>14</sup> Gubu' safa wit ibawa' da Ruben ifa gum wit da itsanan nam nidzun fain turuda sagat i wanundan\* ruminj'an. Aranan iyu i nidzungan da iyu ifan da rinangan Lia. Retsel itsanan da ini, "Ama' Lia, isanj' u rima narungam nam nidzungan fain da dzi?"

<sup>15</sup> Da bitsinta' Lia ini da Retsel, "Mani nidzun aranan igi i u uda dzi gabunganj' sinuj' dzi? Da aruani da u ni tipa uda dzi narunganj' nangan uda badan da dzi ani mpru'an, al!"

Da Retsel ini, "Isanj'. Bida u rima narungam nam nidzungan fain da dzi, da Yakop buj' arut agu naging' da

---

\* 30:14: nam nidzun...i wanundan: Nam nidzun igi waminj' ani u. Intap da yafan idzar iminj' intap anu, da ikap maraburuab bruminj' da nidzun dzunudzuanj. Ribigi muaruts nam igi sagat yami gada i nidzun da buj' aturu i rima narun.

idziaŋ aruani.”

<sup>16</sup> Gubu’ Yakop miŋ’a gum ba da nam nufan arigi da Lia imiŋ’ sanab ifa i araŋan da ini rutin, “U buŋ’ rut dzi nagiŋ’ da idziaŋ aruani, i dzi rim nam ntsuman sib i agu i gai nidzun dzi naruŋgaŋ’ uda badan.” Ibinigi da Yakop irut araŋan igiŋ’ da idziaŋ arigi. <sup>17</sup> Anutu iriŋant i Lia nangan udagin da araŋan iwaŋun da irim Yakop naruŋgan maŋan isu 5. <sup>18</sup> Da Lia ini bina’, “Dzi taŋin sagat gumaŋ’ da gabuŋgaŋ’, ibinigi da Anutu irim i muŋa’ gan bini aŋu da dzi.” Ibinigi da Lia inu’ araŋan biŋaŋgan Isakar (waŋgan fariŋ’an iwa’ ibi ‘rima i muŋa’ gan bini’). <sup>19</sup> Raiyi da Lia itip iwaŋun da irim Yakop narun marub maŋan ifa 6. <sup>20</sup> Da ini bina’, “Anutu irim mara ampi bini da dzi. Da aruani dzi gabuŋgaŋ’ nifun buŋ’ atsaf dzi nidzun aŋu, i dzi rim araŋan narun rusan marub isaŋ’ 6.” Ibinigi da Lia inu’ araŋan biŋaŋgan Tsebulun (waŋgan fariŋ’an iwa’ ibi ‘nifun tsafan’). <sup>21</sup> Raiyi da Lia itip irim narun finam maŋan da inu’ i biŋaŋgan Daina.

<sup>22</sup> Da Anutu maran rufur Retsel i nangan udagin da itus muantsi i araŋan waŋuŋgan da araŋa saŋ’ i rima narun. <sup>23</sup> Ibinigi da araŋan iwaŋun da irim narun marub maŋan da ini bina’, “Anutu itias dzi mia’ gaŋ’ rai.” <sup>24</sup> Da inu’ araŋan biŋaŋgan Yosef (waiŋgan ibi ‘rima ragun i ruan’). Da itip ini bina’, “Dzi maraŋ’ yari i Yawe tipa suda mara ampi i marub maŋa atsuŋ’a ani.”

### *Yakop Apu Gan Inti*

<sup>25-26</sup> Gubu’ Retsel rima Yosef sib da Yakop ini da Laban ibiani, “Dzi naŋ gum i agu isaŋ’ udzuf 14 sib, da dzi ni tipa fada gampaŋ’ wain. Da wataŋin dzi finiŋ’ rusaŋ’ da naruŋ’ rusaŋ’ ba i dzi ruta fadan, i dzi naŋ gum tsira’ i agu iyab i sagat iru’ igi. Da u sru’gin sib wa.”

<sup>27</sup> Da bitsinta' Laban ini da arañan ibiani, "Dzi gaib runğan' da agu i anuñ' fadan u. I dzi tsaña Yawe inañ bini i dzi, i wain ibi u rut dzi impai. Ibinigi da wampai da watip wanañ gum i dzi. <sup>28</sup> Da wani nam bunumpam u nida udan da dzi, da dzi buñ' arim da agu."

<sup>29</sup> Da Yakop ini, "U tsaña dzi gumañ' naña i agu sib iyab i u apu gam wa'a bini da yusan da gubu' dzi mpada tayañ' gin. <sup>30</sup> Muñ' aru dzi mamida badan ugu da u mpa tayañ' apu gam iru' aju. Da gubu' dzi bawa'an da ruta agu mpadan da u apu gam inti iyus, i Yawe ifinti agu iyab i gum dzi naña i agu sib da inañ agu isu garam nidzun. Da dzi burima utupañ' sib bida anuñ'?"

<sup>31</sup> Da Laban igut i arañan, "Da u maram ifur nam bunump idzuwai i dzi rima da agu?"

Da Yakop ini, "Dzi wani u rima nam mañan da dzi u. Ima'. Dzi buñ' autus gumañ' mpada tayañ' u apu gam, bida u uda dzi nangañ' bida ani yaban: <sup>32</sup> Aruani da dzi buñ' ayuñ natsuar u dumpa gam da nuniñ gam santan da nau dumpa marabusuñ da rinin puatpuatagin da nuniñ rinin puatpuatagin nasu dzi nam bunumpañ'. <sup>33</sup> Bida u tsañanda nuniñ mañan rinin mamida puatpuatagin ma dumpa mañan rinin maragamp miñ'a dzi gin, da u buñ' asru'gin nabi dzi wap. Nigi buñ' asu gum isi' da agu i u tsañandan dumpa da nuniñ dzi uda suda nam ntsuman, da u buñ' asru'gin nabi dzi yatsuñ' nangañ' rururuñan, ma ima'."

<sup>34</sup> Laban iriñantin da ini bina', "Ñarubini. Wanañ wabi u nidan." <sup>35</sup> Da bitsinta' gubu' arigi da Laban ipiriañ nuniñ gan arapu' da rinan rini maragamp puatpuatagin ma umpuar tariñ'an impru' da dumpa marabusuñ santan da itañin ifa da narun rusan marub i mpada tayañ' gin.

<sup>36</sup> Laban irut riban iyu apu gan piriañ'an ugu da ifa gunti'

isan' yuŋa gubu' iru' da bits. Da Yakop rumpa tayan' Laban dumpa gan da nuniŋ gan fain.

<sup>37</sup> Da Yakop irab gai baŋin rururuŋan fain imiŋ' gai iru' da bits biŋaŋan popla da almon da plen, da itsuwa' i gaŋan itaŋin taŋin gin da gai igi isap wasa' wasa' gin. <sup>38</sup> Da idamaŋ' uts da piaŋ' numa mpui gin i Laban nuniŋ da dumpa gan bada i numa mpui da raraban. Yakop isru' gin i gubu' nuniŋ da dumpa bada i numa mpui da arapu' buŋ' ayab i rinan. <sup>39</sup> Ibinigi da gubu' arapu' yaba i rinan uts da gai baŋin igi da buŋ' apiŋ' narun rinin puatpuatagin da umpuar tariŋ'an. <sup>40</sup> Yakop ibibi i apu naru fa' rinin ruga rугan ifa munti utup utup da apu santan yaba i ruan maran ifan da apu naru fa' marabusuŋ da umpuar tariŋ'an igi. Araŋan inaŋ ibinigi da ruŋan isu wain i gan dumpa gan da nuniŋ gan, da wampru' ifan da Laban gan u. <sup>41</sup> Da gubu' dumpa da nuniŋ riniurun naŋa i yaba i ruan da Yakop irim gai baŋin uts sib in i mpui numan igi. Da itsaŋan gai igi da iyab i ruan. <sup>42</sup> Da gubu' dumpa da nuniŋ awan ma'an naŋa i yaba i ruan da Yakop warim gai igi u. Ibinigi da dumpa da nuniŋ awan ma'an ifan da Laban, da riniurun ibafa da Yakop. <sup>43</sup> Yakop sanaban naŋa bidanigi da araŋa isu garam nam bunump tsira' i dumpa da nuniŋ ampibiŋan impru' da garam da sagat gum, kamir da doŋki.

## 31

### *Yakop Intsuŋ Ifa Sinuŋ' Laban*

<sup>1</sup> Yakop iriŋant i Laban narun rusan nangan nida yaba i araŋan bida ani, "Yakop iyu agi ramangaŋ' nangan santan da isu garam nidzun i nam bunump tsira'." <sup>2</sup> Yakop itsaŋan Laban uwayantan yitam i ruan da maran anuŋ' yari i araŋan ibi miamun ugu u. <sup>3</sup> Da Yawe ini da Yakop ibiani, "Watip wafa rumpum rusam da utupam gampan. Da Dzi buŋ' arut agu."

<sup>4</sup> Ibinigi da Yakop irim sisiŋ' da Retsel da Lia i badan da arañan miŋ'a arañan mpada tayan' apu gan gin. <sup>5</sup> Rib iru' igi ibawa' da arañan ini da ribarañan ibiani, "Dzi tsaŋa agam ramaŋgam uwayantan naŋa yaba i dzi da aruani wabi aru muŋ' arañan tida naŋan ugu u, da bitsinta' dzi ramaŋgaŋ' Anutu gan rurut dzi. <sup>6</sup> Agam itsaŋa dzi gumaŋ' uwats uwats tsira' naŋa yaba i agam ramaŋgam sib wa, <sup>7</sup> da bitsinta' arañan iti ini nan umpur da dzi da nifu-nangan iyu'an ampibiñan isaŋ' 10 i nam bunump rimaŋ da dzi. Da bitsinta' Anutu imunti sib i arañan i anuŋ' ŋauŋ'a dzi u. <sup>8</sup> Bida arañan nidaŋ, 'Apu rinin puatpuatagin nasu u naŋgam,' da apu santan irim narun puatpuatagin isaŋ' ruan. Da bida arañan nidaŋ, 'Apu umpuar tariŋ'an nasu u naŋgam,' da apu santan irim narun umpuar tariŋ'an isaŋ' ruan santan. <sup>9</sup> I sanab bidanigi da Anutu iyu agam ramaŋgam nuniŋ da dumpa gan sinuŋ' da irim da dzi.

<sup>10</sup> Miŋ'a nuniŋ arapu' da rinan gubu' gan yaba i ruan, da dzi tsaŋa nam puafuban maŋan i nuniŋ arapu' rinin umpuar tariŋ'an da puatpuatagin aŋu yaba i nuniŋ rinan. <sup>11</sup> Miŋ'a nam puafuban igi da Anutu aŋjira gan\* ini da dzi ibiani, 'Yakop.' Da dzi ni, 'Dzi rumpai.' <sup>12</sup> Da aŋjira ini bina', 'Watsaŋan nuniŋ arapu' rinin umpuar da puatpuatagin ruŋgan aŋu iyab i rinan. Dzi naŋ ibinigi, i wain ibiani, dzi tsaŋan nam santan Laban naŋa yaba i agu sib wa. <sup>13</sup> Dzi Anutu aru wa'an da agu miŋ'a Betel, mumai u antuŋ'a tauŋ da yatsa madamin gin† da tagada ruam i tsarifa dzi runta' aŋu gin ugu. Wauri' da wataŋin gamp ani rai suŋ aŋu da watip wafa gampam wain.'"

<sup>14</sup> Retsel da Lia iriŋant i nan igi da ini bina', "Aga biŋaŋgaŋ' maŋan wamiŋ' impru' da aga ramaŋgaŋ' i

---

\* 31:11: Anutu aŋjira gan: Watsaŋa 16:7. † 31:13: mumai u antuŋ'a tauŋ da yatsa madamin gin: Watsaŋa 28:18.

nam bunump an maḥan u. <sup>15</sup> Ramaḥ' inaḥ aḡai ibi rib marawampua. Araḥan itaḥin aḡai da aḡu da iyu nam bunump in da iḡa nam bunump an maḥan sanna sib. <sup>16</sup> Da nam bunump sanna Anutu uda sinuḥ' araḥan isu aḡi da naruḥ' rusaḥ' naḡaḥ' rururuḥan. Da wanaḥ' nam nabi Anutu nidan da aḡu.”

<sup>17</sup> Ibinigi da Yakop itaḥin naruḥ' rusaḥ' da finin rusaḥ' iyab kamir, <sup>18</sup> da itsuts i apu ḡan sanna uda miḥ'a Mesopotemia i fada da ramaḡan Isak i ḡan ḡampaḥan Kanan. <sup>19</sup> Da ḡubu' ribaraḥan naḥa i fadan da Laban ifa sib i trapa dumpa ḡan rinifufun da Retsel iwap muḡus maraḡanun miḥ'a ramaḡan uḡaran sib. <sup>20</sup> Yakop irim umpur i Laban, ḡaram Aram, da idziḡin nan ḡin da irunt ifa ḡan arun. <sup>21</sup> Araḥan iyu nam bunump an maḥan da irunt, yis mpui Yufretis udzi' ifa marafain da iyuḥ' ifa i wa'a intap mamai Giliat.

### *Laban Irunt Yatsuh' Yakop*

<sup>22</sup> ḡubu' suda iru' da bits da Laban iyu sisiḥ' ibi Yakop irunt an arun. <sup>23</sup> Laban iyu ḡan utupan da irunt yatsuh' Yakop isaḥ' ḡubu' 7 da iwa' da araḥan miḥ'a intap mamai Giliat. <sup>24</sup> Da Anutu iwa' da Laban (ḡaram Aram) da idziaḥ' i nam puafuban da ini da araḥan ibiani, “Watsaḥa ruḡḡam sib i naḡam nidan da Yakop.” <sup>25</sup> Yakop irut utupan yari uḡar impai imiḥ' mamai Giliat, da ḡubu' arigi da Laban irut utupan iba tsaḥan da impa marafain.

<sup>26</sup> Da Laban ifan da Yakop da ini, “Wain idzuwai da u rim umpur i dzi da u yu dzi naruḥ' rusaḥ' finam ani iba ibi saḡat wapaḥan miḥ'a wasa' i nam isan? <sup>27</sup> Ibiaruḥ' da u kup aḡu i dzi da u runt iba? U madani da dzi da dzi dasu nam ḡadan da aḡa daḡump nam da dataḥin aḡam rai ruta nam nuḡun tsia'an. <sup>28</sup> U runt asub da dzi watsutsuf rumpuḥ' rusaḥ' da naruḥ' rusaḥ' maḥan u. U naḥ' uwayant maisan



biĵan. <sup>29</sup> Dzi saĵ' i wayada agam, da bitsinta' idziaĵ ugu da u ramaĵgam Anutu gan ini da dzi ibiani, 'Watsaĵa ruĵgam sib i nangam nidan da Yakop.' <sup>30</sup> Dzi sru'gin ibi u maram ifur iyus i tipa fada gam gampam wain da u taĵin dzi rai. Da bitsinta' wain idzuwai da u wap dzi mugusaĵ' maraganun sib?"

<sup>31</sup> Da Yakop ini da Laban, "Dzi rat i u buĵ' ayu narum rusam finam iru' ani sinuĵ' dzi, ibinigi da dzi kup i agu da dzi runt iba. <sup>32</sup> Da bida u tsaĵanda aga maĵan uda u mugusam da araĵan namamp. Miĵ'a agi utupaĵ' maraĵgan, da waba sau gam naĵgam da wau." Da bitsinta' Yakop wasru'gin ibi Retsel iwap ramaĵgan mugusan u. <sup>33</sup> Ibinigi da Laban yataĵ' Yakop uĵaran apu rinigaĵan da isau. Nigi ntsup sib da yataĵ' Lia uĵaran da inaĵ ibinigi. Araĵan inaĵ ibinigi aĵu i saĵat gum iru'run impru', da bitsinta' wawa' da mugusan igi u. Ntsupa uĵar igi sib da yataĵ' Retsel uĵaran. <sup>34</sup> Retsel iyu ramaĵgan mugus maraganun da ifaraĵ' iru' nam rima yaba kamir barun i garam gar mpada gin da impa ragun gin. Laban iĵuar i nam sib aĵu imiĵ' uĵar wasa' da wawa' rutin u. <sup>35</sup> Retsel ini da ramaĵgan ini bina', "Ramaĵ', dzi gaib ruĵgaĵ' da agu i dzi wasaĵ' i muntida yaba u maraĵgam u. I dzi yu ukam." Ibinigi da Laban iĵuar i nam bunump santan da wawa' da gan mugus maraganun maĵan u.

<sup>36</sup> Yakop nugun irua' nidzun aĵu i Laban da impi' ini bina', "Dzi naĵ nam idzuwai asub? Nam maisan idzuwai dzi naĵ da u daru dzi ibi garam asub?" <sup>37</sup> U iĵuar i dzi naĵgaĵ' santan da u wa' da naĵgam idzuwai? Warim namiĵ' wasa' i u ribam da dzi ribaĵ' maran da ribaraĵan natsaĵan i maĵan nangan isu nidzun, dzi ma agu. <sup>38</sup> Dzi naĵ gum i agu isaĵ' udzuf 20 aruani. Dzi mpa tayaĵ' u dumpa gam da nuniĵ gam ĵarubini biĵan aĵu da sib aĵu irim narun bini. Da dzi waga dumpa arapu' maĵan imiĵ'

u gin u. Ima' anu. <sup>39</sup> U apu gam idzuwai apu buman ma garam wapan da gubu' ma idziaj, da u rim ririn' da dzi i dzi rima muja' gan. Ibinigi da gubu' apu buman garada dumpa ma nuniñ funub, da dzi wayu iba santiñ' agu gin u. Ima'. Dzi ruñgan' irim muja' i nigi. <sup>40</sup> Dzi gumañ' ibinigi: gubu' igauf dzi funub da idziañ ranaran gan idadaum dzi da dzi sau marampru' giñ'an. <sup>41</sup> Udzuf 20 dzi ruta agu mpadan ugu ibiani: dzi nañ gum i agu isañ' udzuf 14 i uda u narum rusam finam iru' ani da dzi nañ gum i agu isañ' udzuf 6 i uda apu miñ'a agu gin. Da u iyu' iyu' dzi i u nifunğam nidan isañ' 10 i nam bunumpañ' da u anuñ' irim rururuñan. <sup>42</sup> Da bida dzi rumpunğañ' Abraham da ramañan' Isak Anutu gan aru garam rata gin damami ruta dzi, da u madawat dzi rai dafa banji sasa' anu. Da bitsinta' Anutu irarab dzi gumañ' uwats uwats da dzi banjñan' tañinda ru'an, ibinigi da idziañ ugu Anutu ini u uwayantam maisan u naña yaba i dzi ugu wasi da agu."

### *Nan Udzudan Miñ'a Wasa' i Yakop da Laban*

<sup>43</sup> Ibinigi da Laban ini Yakop nangan muja' ibiani, "Sagat iru' igi isu dzi narun' rusan'. Da narun rusan isu dzi gan', da apu igi isu dzi apu gan'. Watsañan! Nam santan aru u udan igi isu dzi nanğañ'. Da bitsinta' dzi nanañ nabianuñ' i dzi narun' rusan' finam iru' igi da narun rusan? <sup>44</sup> Da agi naudzu nan da nanañ nam mañan namunti wasa' i agu da dzi i agi marañ' rufura nan udzudan igi."

<sup>45</sup> Ibinigi da Yakop iyu tauf gunti' mañan da yantuñ' imunti isu dubuñ. <sup>46</sup> Da ini da gayan rusan impru' ini bina', "Agam wafura i tauf ba da wantuñ' wampru' da ruan nasu marabuntup." Ibinigi da ribarañan iyufum tauf isu marabuntup sib da impru' ruan impai uts da tauf ufuman igi da iga nam iyab i nam udzudan igi. <sup>47</sup> Laban ifariñ' tauf

ufuman igi biñangan Yegar Sahaduta, da Yakop ifariñ' ini Galid.‡

<sup>48</sup> Da Laban ini, “Tauf ufuman ani isu ampap i rima maran furan i nan udzudan muntida wasa' i agu da dzi da aruani da fadan.” I wain igi da Yakop ifariñ' ini Galid. <sup>49</sup> Da itip ifariñ' i biñangan mañan Mitspa (waingan ibi 'mumai miñ'a wasa' tsañanda muña' da muñ'a sib'), i Laban ini, “Gubu' agi tañinda ruan' rai da Yawe namunti wasa' i agu da dzi da natsaña agi ragun i agi anuñ' atupa nangan' udzudan ani sib u. <sup>50</sup> Da bida u naña dzi naruj' rusan' finam ani nañgan mpadan maisa wasi ma u tipa uda sagat fa' mpru'an da garam ma'an i tsañandan da mamida barima sisij' da dzi da maram wafur, Anutu imunti wasa' da irarab agi sib.” <sup>51</sup> Laban ini da Yakop impru' ibiani, “Watsağan tauf gunti' ruñ muntidan ani da tauf dzi ufuman suda marabuntup mpru'an miñ'a wasa' i agi iru' ani. <sup>52</sup> Tauf gunti' da tauf marabuntup ani isu nam maran furan nan utusa i ruan gin. Dzi wasañ' atupa ampap tauf ani sib i wayada agu u, da agu anuñ' atupa tauf ani sib bada marafain i wayada dzi u. <sup>53</sup> Abraham da Nahor da ramangan Tera Anutu gan buñ' amunti wasa' i raruda agu da dzi bida agi maña runta asub.”

Ibinigi da Yakop itsarif ruan da Laban i ramangan Isak Anutu gan biñangan aru rib rata nidzun aña gin ugu. <sup>54</sup> Da itsara apu da Anutu imiñ' mamai igi da inu' gayan rusan iba da irut impru' ruan iga nam. Gada nam sib da ribarañan santan igiñ' nigi. <sup>55</sup> Pisa tata' mañan nigi da Laban itsutsuf rumpun rusan da narun rusan finam iru' igi da ifinti ribarañan. Da arañan itip ifa gampan.

---

‡ 31:47: Biñan Yegar Sahaduta miñ'a nan Aramaik da biñan Galid miñ'a nan Hibu waingan bitsinta' 'marabuntup i rima maran furan'.

## 32

*Yakop Itip Runjan i Wa'an da Isau*

<sup>1</sup> Yakop ibinigi irut utupan yuri' da iminj' sanaban ifan da Anutu anjira gan utup manan iwa' da aranan iminj' sanab igi. <sup>2</sup> Yakop itsaja da ini, "Mumai aruani isu Anutu gampan sija-ari." Ibinigi da Yakop ifarinj' i binangan Mahanaim, waingan ibiani 'gamp sija-ari iru'run'. <sup>3</sup> Gubu' arigi da Yakop raingan Isau impa iminj' intap Seir, binan manan Idom. Yakop itanin garaman uda sisinj' imunj' ifan da aranan raingan Isau. <sup>4</sup> Yakop ini da garam uda sisinj' i uda aranan nifungan fadan da nidan da Isau bida ani, "Garam tsira' Isau, gam garam gumam Yakop itanin nan bida ani, 'Dzi rut gayan' Laban impai iba isanj' bawa'an da aruani. <sup>5</sup> Dzi sanj' i makau, donki, dumpa da nuniñ, garam gum da sagat gum. Aruani da dzi tanin nan ibia' da dzi garam tsira' gan' agu da dzi gaib runganj' da agu i u maram arida i dzi.' "

<sup>6</sup> Da gubu' garam rima sisinj' tipa bawa'an da Yakop da ini bina', "Aga yu sisinj' ifan da u raingam Isau da aruani da aranan iminj' sanab iba i tsananda agu, da garam 400 irut aranan iba."

<sup>7</sup> Yakop irinanj' i nan igi da irat nidzun anu da wanun ibarabin da maran ifur nan iyus. Ibinigi da aranan itsaf gan garaman santan ruta aranan badan ugu isu utup iru'run da itsaf dumpa da nuniñ, makau da kamir isanj' utup iru'run ibinigi. <sup>8</sup> Aranan maran ifur ibiani, "Bida Isau badan da ruta utup manan isa ruan da wanidan da utup manan isanj' runtan."

<sup>9</sup> Da Yakop yugin ibiani, "O dzi rumpunganj' Abraham da ramanganj' Isak Anutu gan. O Yawe, agu ni da dzi ibiani, 'Watip wafa gampam wain da gam utupam, da dzi bunj' ampa tayanj' agu da nananj' u nanngam mpadan nawa' narubini anu.' <sup>10</sup> U garam gumam dzi ani wadaum

i u nangam maram aridan da mpada tayan' dzi da gubu' santan. Gubu' aru dzi isa mpui Jordan ani udzi' ugu da dzi ba banji sasa'—dzi gif itipan' anu. Da bitsinta' aruani dzi tip iba impru' da utupan' iru'run. <sup>11</sup> O Yawe, warim dzi sib i dzi rat i dzi raingan' Isau buɲ' aba da nais dzi nampru' da sagat da mama' narun santan. <sup>12</sup> Da bitsinta' u ni da dzi sib ibiani, 'Dzi buɲ' ampa tayan' agu da nanan u nangam mpadan nawa' ɲarubini anu, da nautus u yanjin rusam nayus nasan' sasanuai miɲ'a uruts riɲan, da garam gar maɲan wasan' i farisan fantsupa sib u.' "

<sup>13</sup> Giɲ'a arigi da idzian, da pisan da arajan irants nam rima da raingan Isau: <sup>14</sup> nuniɲ rina 200 da nuniɲ arapu' 20, duma rina 200 da duma arapu' 20, <sup>15</sup> kamir rina 30 ruta narun ruas, makau rina 40 da makau arapu' 10, doŋki rina 20 da doŋki arapu' 10. <sup>16</sup> Arajan itanjin garam guman imunti isan' apu gan utup utup igi santan i muɲ'a gin da ini bina', "Agam wayu apu ani da wamuɲ' wafa i dzi da wayuɲ da watanjin taptap i ruam." <sup>17</sup> Yakop isantij' nan da garam guman muɲ'a miamun ibiani, "Gubu' dzi raingan' Isau bawa'an da agu da guta i agu, 'Maɲa garam guman agu, da agu fa anuɲ', da maɲa apu gan ani?' <sup>18</sup> Da wani wabiani, 'Yakop, u garam gumam, apu gan sib ani. Da itanjin iba da agu, dzi garaman' tsira' Isau, i suda u nangam. Da arajan ruɲ' iyun imiɲ' bampan i agai.'" <sup>19</sup> Da ruɲ' ini nan ibinigi da garam gum atsuɲ'a ba da miɲ'a wasa' ibinigi anu ifan isan' garam gum santan, "Agam wani nan bitsinta' aru dzi nidan da agam igi da gubu' agam wa'an da arajan. <sup>20</sup> Da wani nan wasi rutin nabiani, 'U garam gumam Yakop ruɲ' imiɲ' bampan iba i agai.'" I arajan maran ifur ibiani, "Bida dzi tanjinda nam ani muɲ'an da dzi buɲ' arasu arajan waɲu tsakia gan muɲ' ugu. Da gubu' arajan bawa'an da dzi da maran buɲ' asamu waɲu tsakia gan igi, da nugun buɲ' anuf i dzi da nau dzi

nayab.” <sup>21</sup> Ibinigi da Yakop itañin apu rima suda Isau gan ugu imun’ ifan. Da idziañ arigi da arañan ruñ’ iginj’ mumai igi.

*Yakop da Anutu Idabir i Ruan*

<sup>22</sup> Idziañ arigi da Yakop yuri’ da iyu finin rusan iru’ da sagat guman iru’ igi impru’ da narun rusan marub 11 da yis mpui Jabok udzi’ ifa marafain. <sup>23</sup> Arañan itañin ribigi ifa sib marafain da itip iba da ini da garam gum i uda nam bunump santan fada marafain mpru’an. <sup>24</sup> Yakop runta’ ruñ’ impai nigida garam mañan iwa’ rutin, da irut impuñ ruan da idabir i ruan i rua’a ru’an isañ’ gubu’ pisan. <sup>25</sup> Garam igi itsañan i arañan wasañ’ i dabira i Yakop da yis Yakop ñump marafain da igru’ ruan. <sup>26</sup> Da garam igi ini da Yakop, “Watañin dzi da dzi nafan. Gubu’ inañ i pisan.”

Da bitsinta’ Yakop iduduntij i arañan da irim udzuñ’ da arañan ini bina’, “Wasañ’ u! Bida u fintida dzi sib da dzi buñ’ atañin bañij’ rai i agu da wafan.”

<sup>27</sup> Ibinigi da garam igi igut i arañan ini bina’, “U biñangam wai?”

Da arañan ini bina’, “Dzi biñangañ’ Yakop.”

<sup>28</sup> Da garam igi ini bina’, “Wasañ’ i ruñ’ fariñ’a u biñangam Yakop u. I u su gudzu uris da Anutu da garam gar impru’. Da u yus. Ibinigi da aruani da buñ’ afariñ’ agu biñangam nabi Israil (waingan ibiani ‘isu gudzu uris da Anutu’).”

<sup>29</sup> Da Yakop igutin, “Da isañ’ i u nida biñangam wasi da dzi?”

Da bitsinta’ garam igi ini bina’, “Wain idzuwai da u gut i dzi i dzi biñangañ’?” Da ifinti Yakop i nigida.

<sup>30</sup> Ibinigi da Yakop ifariñ’ gamp arigi biñangam Penuel (waingan ibiani ‘Anutu marañan’) da ini, “Dzi tsañan Anutu maran i mara nidzungan’ rururuñan, da dzi ruñ’ impa marata’.” <sup>31</sup> Gubu’ iyab iba da Yakop itañin Penuel

rai da intsuj' i fagan ifan, i wain iru' arajan nump marafain igru' ruan. <sup>32</sup> Ibinigi da gubu' aruani da garam Israil anuj' iga apu far miñ'a nump u, i wain iru' arajan yis Yakop far miñ'a nump ugru'.

### 33

#### *Yakop da Raingan Isau Iwa' da Ruan*

<sup>1</sup> Yakop ira' i maran da itsajan Isau ruta garaman 400 badan. Da itajin narun rusan yatsuj' rinan ruas, Lia, Retsel da gan sagat guman iru' igi. <sup>2</sup> Itajin sagat gum iru' igi impru' da narun rusan imuñ' miamun. Ida Lia da narun rusan yatsuj' ifan. Da Retsel da narungan Yosef imiñ' bampam gin. <sup>3</sup> Yakop rungan imuñ' ifan i riban santan, da yidza' fagan da itauf maran iru' intap da yuri', da inañ ibinigi anu isañ' 7 imiñ' sanab ifan da raingan.

<sup>4</sup> Da bitsinta' Isau irunt iba i wa'a da raingan da impuñ Yakop da itsutsuf arajan. Da rib iru' igi irañ da ruan. <sup>5</sup> Da Isau ira' i maran da itsajan sagat da mama' narun da igutin, "U rut rib idzuwai biñan aga ba?"

Da Yakop ini, "Nigi mama' narun Anutu mara-ampi gan riman da dzi, u garam gumam." <sup>6</sup> Da sagat gum iru' igi da narun rusan iba da yidza' fagan da itauf maran iru' intap imiñ' Isau maran. <sup>7</sup> Ida Lia da narun rusan iba da itatapuar' iru' intap imiñ' Isau maran. Raiyi da Yosef da rinangan Retsel iba da runañ ibinigi anu. <sup>8</sup> Isau ini bina', "Dzi miñ'a naga badan da dzi tsaña apu utup utup, da nigi waingan ibianuñ?"

Yakop ini arajan nangan muña' ibiani, "Nam dzi riman da agu igi da dzi rim i yafada u wanum i u tsañanda dzi bini."

<sup>9</sup> Da bitsinta' Isau ini bina', "Raingan, dzi sañ' intiñ anu. Nigi runamiñ' da agu."

<sup>10</sup> Da Yakop ini, “Ima’. Dzi gampun rungan’ da agu. Dzi yut apu ani ruta wanungan’ santan ibia’ da agu. Bida u maram arida i dzi da wayu. I dzi nugun’ itsia’ nidzun anu i tipa tsananda u marangam ibi dzi tsananda Anutu maran, i u yu dzi iyab. <sup>11</sup> Dzi gaib rungan’ da agu i uda nam dzi riman da agu igi. Anutu isu mara-ampi da dzi da dzi wasau rungan’ i nam manan u.” Yakop irim udzun da Isau isan’ arangan itaga ruan i udan.

<sup>12</sup> Da Isau ini da Yakop, “Agi mpru’a rungan’ fadan.”

<sup>13</sup> Da bitsinta’ Yakop ini da arangan, “Dzi garaman’ tsira’, u tsanan mama’ narun narun aga anun’ tsira’ tsira’ u. Da dzi nampa tayan’ makau da dumpa rinan narun ruas rututan. Bida dzi usudan da yuna sanab gunti’ da gubu’ bitsinta’ anu da apu santan bun’ amamp sib i. <sup>14</sup> Ibinigi da garam tsira’, wamun’ wabia’ i dzi, u garam gumam. Dzi bun’ ayun’ da nairab i apu santan da mama’ narun natsun’ agu nabia’ nasar’ wa’a da agu min’a intap Seir.”

<sup>15</sup> Isau ini, “Da nabinigi da dzi natajin garam fain da agu i rima agu sib.”

Da Yakop ini arangan nifungan mun’a ini bina’, “Dan’ki tsira’. Da bitsinta’ anun’ nana’ bidanigi u. Ma maram anun’ fura sanab ampiban’ u. Aga san’, Da bida u maram aridan da aga bun’ amin’ bampan i agu.” <sup>16</sup> Ibinigi da gubu’ arigi da Isau itanin arangan rai da itip iyun’ ifa Seir. <sup>17</sup> Da bitsinta’ Yakop yuri’ da intsun’ ifa Sukot. Wa’an nigi da arangan irim gan unaran, da irim unar tsaparan’ fain i gan apu gan santan mpadan gin. I wain igi da ifarin’ gamp igi binangan Sukot, waingan ibi ‘un’ar tsaparan’. <sup>18</sup> Impai nigi gubu’ fain sib raiyi, da Yakop iyun’ iba da ibawa’ bini anu imin’ gamp Sekem imin’ intap Kanan, da impa uts anu da gamp igi. Da arangan sanaban yuna min’a Mesopotemia badan ibantsup imin’ nigi. <sup>19</sup> Da arangan irim nam ntsuman isan’ 100 silva ifan da Hamor narun rusan, Sekem da rain rusan,



i intap marafain aru arajan arida unjar in igi. <sup>20</sup> Da yantuŋ' tauf isu mumai mararam tsarada nam in i nigi da ifariŋ' i biŋangan El-Elohi-Israil, waŋgan ibiani 'El, Israil Anutugan'.

## 34

### *Sekem Inaŋ Asub i Daina*

<sup>1</sup> Gubu' maŋan da Daina, Yakop narungan finam riman da Lia ugu, iyun ifan i tsaŋanda sagat sagat gamp igi. <sup>2</sup> Da Hamor, nifutsarif gamp igi, araŋa garam Hiwi da narungan marub Sekem. Gubu' Sekem tsaŋanda Daina da iyafi un gin da yuntapin da inaŋ asub in. <sup>3</sup> Da arajan nugungan imais nidzun aŋu i Daina da nan isu madamin biŋan i untapa i arajan waŋungan. <sup>4</sup> Arajan yaga ramaŋgan Hamor ini bina', "Wau sagat aga da dzi i suda dzi finiŋgaŋ'."

<sup>5</sup> Gubu' Yakop uda sisiŋ' i arajan narungan finam igi wa'a da sanab asub, da wanaŋ nam maŋan u, i narun ruas ifa sib i mpada tayaŋ' apu santan, da impa ntras aŋu. <sup>6</sup> Da Sekem ramaŋgan Hamor ifa i ruta Yakop tipa nan igi. <sup>7</sup> Gubu' Yakop narun rusan miŋ'a gum bawa'an da ba riŋanta i nan da nugun itsakia tsira' biŋan, i Sekem naŋa sanab asub i ribaraŋan nafaŋgan da nigi isu mia' tsira' biŋan da Israil utupan. Uwayant bidanigi anuŋ' sanab bini maŋan u.

<sup>8</sup> Hamor ini da Yakop da narun rusan ibiani, "Dzi narungan Sekem waŋungan iyu u narungan finam aga nidzun aŋu. Dzi gaib ruŋgaŋ' da agam i agam rima Daina suda arajan finiŋgan. <sup>9</sup> Nam uda ruan namiŋ' wasa' i agam da agai; warim narum rusam finam da agai da wau aga narun' rusaŋ' finam nasu agamam nabinigi. <sup>10</sup> Da wampa wasa' i agai; intap rumiŋ' da wampa gin da wanaŋ

gumam in nasaj' marangam furan da wayu intap fain nasu u nanjam."

<sup>11</sup> Da Sekem ini da Daina nafun rusan da ramangan ini bina', "Dzi gaib rungan' da agam; dzi ni uda agam nafungam suda dzi finingan'. Dzi buj' arim nam ntsuman idzuwai agam gutagin. <sup>12</sup> Warim nam bunump gudzujungan. Bida agam maram fura i rima tsira' bijan, da wani, da dzi buj' arim, bida agam rima mama' finam arigi da dzi suda dzi finingan'."

<sup>13</sup> Da bitsinta' Yakop narun rusan yi-iyu' Sekem da Hamor i nam idzuwai Sekem naja da ribarajan nafungan Daina. <sup>14</sup> Da ini bina', "Aga wasaj' atsuna sanab bida arigi. Aga wasaj' i rima nafungan' da garam manan mamida i safa riniubit u. Nigi buj' asu rinin mia'an tsira' da agai. <sup>15</sup> Aga saj' i nida nifun' da agu i uda arajan bida u naja nam bida aruani suda miamun: agu da garam gampam ani sib anu nasaf riniubit nabi agai. <sup>16</sup> Ida aga buj' arim narun' rusan' finam da agam, da nayu agamam. Da aga buj' ampa wasa' i agam da nasu garam utup bitsinta'. <sup>17</sup> Da bitsinta' bida agam buginda i safa riniubit, da aga buj' ayu nafungan' da narut afan."

<sup>18</sup> Hamor da narungan Sekem itsaja ribarajan nangan nidan igi iwa' bini anu. <sup>19</sup> Da Sekem nugun itsia' i uda Yakop narun finam igi da iyu nan igi iyab sun anu. Da arajan ramangan utupan itsarif arajan isarimp ramangan Hamor. <sup>20</sup> Ibinigi da Hamor da narungan Sekem ifagan gampan igi mumai gan mpru'a maran gin da ini nan wasi da gan garaman sib anu ibiani, <sup>21</sup> "Garam utup igi isu agi rinun' rusan' nidzun. Agi natanjin ribarajan nampa agi intapan' da nanan guman gin nasaj' marangan furan. Intap ani tsira' bijan isaj' agi da ribarajan. Da agi saj' i uda ribarajan narun rusan finam da ribarajan isaj' i uda agi gan'. <sup>22</sup> Da bitsinta' ribigi buj' ani nifun i ruta

agi mpru'a ruan' mpada suda garam utup bitsinta' bida agi naña nam bitsinta' anju bida ani: garam sib anju nasaf riniubit nasanj' ruan, nabi ribarañan nañan. <sup>23</sup> Bida agi naña bidanigi da ribarañan makau gan da apu gan da nañgan santan buñ' asu agi gan'. Ibinigi da agi nanañ nam ribarañan nidan igi da ribarañan buñ' ampa wasa' i agi." <sup>24</sup> Garam gamp igi santan iriñant i nan igi, da sib anju irut Hamor da narun Sekem isaf riniubit.

<sup>25</sup> Gubu' iru' da bits ntsupan da garam santan ruñ' mpadan da tsakia tsira' da Yakop narun rusan iru', Simion da Liwai, Daina nafun rusan igi, iyu bainatan da yatañ' gamp isu nam runta fafun da yis garam da mama' marub gamp igi sib anju funub. <sup>26</sup> Da yis Hamor da narunñan Sekem funub da iyu nafunñan Daina i Sekem unjaran da irut ifa gan arun. <sup>27</sup> Yakop narun rusan fain iba tsañan garam santan mampa sib da iyu nam santan miñ'a gamp igi iyab i Sekem nañgan maisan naña i ribarañan nafunñan. <sup>28</sup> Ribarañan iyu dumpa, nuniñ, makau da doñki impru' da nam miñ'a gamp wasa' da miñ'a mana' santan. <sup>29</sup> Ribarañan iyu ribigi nam bunumpan mara maran sib anju impru' da sagat da mama' narun da nam idzuwai miñ'a unjar wasa' santan.

<sup>30</sup> Ntsupa sib da Yakop ini da Simion da Liwai ini bina', "Aruani da agam irim barabin tsira' biñan anju da dzi, da inañ dzi biñanñan' imais. Garam Kanan da Peris mpada intap ani buñ' abugin dzi nidzun anju. Agi anuñ' ampibiñan u. Garam gamp ani bida mpru'a ruan da udzuda nan sib i wa'a gamp da buñ' ais agi sib."

<sup>31</sup> Da bitsinta' Yakop narun rusan iru' igi ini i nangan muña' ibiani, "Aga tusa marañ' i garam bidanigi i naña sanab asub yaba i aga nafunñan' bida arañan sagat sanab mañan, a?"

## 35

*Yakop Itip Ifa Betel*

<sup>1</sup> Da Anutu ini da Yakop ibiani, “Wauri’ da watip wafa gamp Betel da wampai nigida da warim mumai mararam tsarada nam in da dzi Anutu aru wa’an da agu da gubu’ u runta sinuŋ’ rainŋam Isau badan ugu.”

<sup>2</sup> Yakop irinŋan i Anutu nangan igi da ini da utupan da riban ruta mpadan ibiani, “Agam santan watiri gam mugus maraganun gam udan ugu rai da wayi’ mpui da watip runŋam bini da watsuf ŋarukui gam sapan. <sup>3</sup> Ida agi buŋ’ ayab gamp Betel, da dzi buŋ’ arim mumai mararam tsarada nam in da Anutu aru naŋa dzi nangan’ udagin suda nidzun. Araŋan irim dzi sib da gubu’ dzi wa’an da barabin ugu, da impa tayan’ dzi i sanab santan aru dzi fada gin ugu.”

<sup>4</sup> Ibinigi da ribaraŋan santan itapu mugus maraganun santan impru’ da nam arida i riŋan da irim da Yakop. Da Yakop iraf ntsuf in imiŋ’ gai tsira’ wain miŋ’a Sekem da idzufuŋ’ sib. <sup>5</sup> Da Yakop irut ampan gan itumuan’ nangan santan da ifan. Da Anutu itaŋin nam ratan tsira’ ibuafir gamp santan miŋ’a uts da ribaraŋan fadan da maŋa wadaru u. <sup>6</sup> Yakop da ampan gan santan igi ibawa’ gamp Luts miŋ’a intap Kanan. Luts igi gamp Betel biŋangan ratar. <sup>7</sup> Miŋ’an nigida araŋan yantuŋ’ tauf isu mumai mararam tsarada nam in da ifariŋ’ mumai arigi biŋan ibi El Betel (wainŋan ibi ‘Anutu Mpada Betel’), i Anutu iwa’ da Yakop imiŋ’ arigi da gubu’ araŋan runta sinuŋ’ rainŋan badan. <sup>8</sup> Gubu’ aru ribaraŋan mpadan nigida Debora, Rebeka sagatan mpada tayan’ gin, imamp da ribaraŋan irim araŋan imiŋ’ gai tsira’ wain imiŋ’ Betel. Ibinigi da ifariŋ’ gai igi biŋangan “Gai Siŋisiaŋ.”

<sup>9</sup> Da Yakop tañinda Mesopotemia rai da tipa fada intap Kanan sib, da Anutu itip iwa' da arañan iminj' nigi da ifinti arañan. <sup>10</sup> Da ini da arañan ibiani, "U biñangam Yakop. Da aruani da wasañ' i ruñ' tipa fariñ'a u biñangam Yakop u; buñ' afariñ' u biñangam fa' Israil." Ibinigi da Anutu ifariñ' arañan biñangan Israil. <sup>11</sup> Da Anutu ini da arañan, "Dzi Anutu Nampañ Wain ini da agu ibiani, warim narum ruas nautus i ruan nawa' nasisuñ' nabinigi. Miñ'a agu da garam wain wain da kiñ ruas buñ' awa' nabinigi. <sup>12</sup> Da intap dzi rima da u rumpungam Abraham da ramangan Isak aruani isu agu gam. Hai, aruani da dzi rima da agu, da buñ' asu u tafangam taptap yañin rusan nanjan." <sup>13</sup> Da Anutu itañin arañan rai i mumai aru Anutu ruta arañan nidan nan da ruan gin ugu da ifan. <sup>14</sup> Yakop yantuñ' tauf gunti' mañan iminj' mumai Anutu nida nan da arañan gin ugu da iyats wain da madamin ragun gin isu ampap santiñ'a mumai mararam tsarifa Anutu gin. <sup>15</sup> Da Yakop ifariñ' mumai Anutu ruta nida nan da ruan gin igi biñangan Betel —Anutu unjaran.

### *Retsel da Isak Nangan Mampan*

<sup>16</sup> Yakop irut utupan itañin Betel rai da iyuj ifan i wa'a gamp Efrata. Ruñ' yuñ'a fadan da Retsel gubu' gan naña i apiñ'an iwa' da ipri' da nam tsakia tsira' biñan iyus. <sup>17</sup> Da arañan rima narun ruta nam tsakia tsira' da gan sagatan rima sib ini da arañan ini bina', "U anuj' ratan u, i u rim marub mañan." <sup>18</sup> Da gubu' Retsel ntafa gin i mampan da ifariñ' mama' mitan igi biñangan Benoni (waingan ibi 'mama' uda tsakia gin'). Da bitsinta' ramangan Yakop ifariñ' i biñangan Benyamin (waingan ibi 'mama' gifa gamp'). <sup>19</sup> Ibinigi da Retsel imamp da irim i sanab fada Efrata (gamp Betlehem biñangan ratar). <sup>20</sup> Miñ'a Retsel ntsufan rima gin da Yakop ira' i tauf gunti' mañan da intañ

iru' isu ampap i santiḡ'a Retsel ntsufan giḡ'a gin. Da tauf igi ruḡ' imunti da aruani.

<sup>21</sup> Israil yuri' da ifan da iyus uḡar gunti' tsaḡanda dumpa sib nida Eder gin ba da yari uḡaran iru'. <sup>22</sup> Gubu' Israil ruḡ' mpada miḡ'a nigī da Ruben yataḡ' da irut ramangan sagat guman Bilha igiḡ' da Israil iriḡantin.

Yakop narun rusan marub 12 rima da finin rusan ugu ibiani:

<sup>23</sup> Lia sagat miamun irim:

Yakop narungan miamun Ruben,  
Simion, Liwai, Yuda, Isakar, da Tsebulun.

<sup>24</sup> Retsel irim:

Yosef da Benyamin.

<sup>25</sup> Bilha, Retsel sagat guman, irim:

Dan da Naftali.

<sup>26</sup> Tsilpa, Lia sagat guman, irim:

Gat da Aser.

Nigī Yakop narun rusan mpada Mesopotemia da riman ugu igi.

<sup>27</sup> Yakop ibawa' da ramangan Isak i gamp Mamri, miḡ'a uts da gamp Kiriāt Arba (biḡan maḡan Hibron) aru Abraham da Isak mpada gin ugu. <sup>28</sup> Isak impai udzufan isaḡ' 180, <sup>29</sup> da ifufi nidzun biḡan aḡu da arangan imamp. Da narun rusan Isau da Yakop irim arangan.

## 36

### *Isau Tafan Rusan Nangan*

<sup>1</sup> Nani Isau (nida Idom) tafan rusan nangan ragidan.

<sup>2</sup> Isau iyu finin iru'run imiḡ' Kanan: Ada, Elon garam Hit ugu narun finam, da Oholibama, Ana narun finam da Tsibion garam Hiwi rumpungan. <sup>3</sup> Arangan itip iyu Basemat, Ismail narun finam da Nebaiot nafun finam, impru' ibinigi. <sup>4</sup> Isau irim narun ruas da finin rusan ibiani, Ada sagat miamun irim Elifats, da Basemat irim Ruel. <sup>5</sup> Da

Oholibama irim Jeus da Jalam da Kora. Isau irim narun rusan igi da gubu' aru arajan mpada miñ'a intap Kanan.

<sup>6</sup> Raiyi da Isau iyu finin rusan da narun rusan, impru' da garam guman, da makau gan da apu gan santan, da nanngan santan uda miñ'a Kanan ugu da intsuj' iwa' sinuj' raingnan Yakop, da ifampa intap wasa' mañan rugunti' i arajan. <sup>7</sup> I intap arajan da raingnan Yakop mpada gin isisuj' ruan i ribarajan makau gan da dumpa gan da nuniñ gan, da wasa' i rima ribarajan sib u. <sup>8</sup> Ibinigi da Isau (biñan mañan Idom) ifa mpa imiñ' intap mamai Seir. <sup>9</sup> Nigi Isau, garam Idom ramangan mpada intap mamai Seir ugu, yañin rusan:

<sup>10</sup> Isau narun rusan marub biñangan ibiani: Elifats, Ada narungan, da Ruel, Basemat narungan. <sup>11</sup> Elifats narun rusan marub ibiani: Teman, Omar, Tsefo, Gatam da Kenats. <sup>12</sup> Elifats sagatan mañan Timna irim Amalek. Nigi Isau finingnan Ada rumpun rusan. <sup>13</sup> Ruel narun rusan marub biñangan ibiani: Nahat, Tsera, Sama da Misa. Nigi Isau finingnan Basemat rumpun rusan. <sup>14</sup> Oholibama, Isau finin mañan, Ana narun finam da Tsibion rumpun finam, irim Jeus, Jalam da Kora. <sup>15</sup> Da utup utup wa'a miñ'a Isau narun rusan ibiani:

Elifats, Isau narungan miamun, isu garam utup bida ani tafangan: Teman, Omar, Tsefo, Kenats, <sup>16</sup> Gatam da Amalek. Ribarajan isu Ada, Isau finingnan, yañin rusan. <sup>17</sup> Da Ruel, Isau narun mañan igi, isu garam utup bida ani tafangan: Nahat, Tsera, Sama da Misa. Ribarajan isu Basemat, Isau finingnan, yañin rusan. <sup>18</sup> Da Isau finingnan mañan Oholibama, Ana narungan finam, isu garam utup bida ani tafangan: Jeus, Jalam da Kora. <sup>19</sup> Garam utup utup igi Isau (ma Idom) yañin rusan.

*Seir Yañin Rusan*

<sup>20</sup> Garam Hor mpada intap Idom igi muŋ' biŋangan Seir yaŋin rusan ani. Ribigi impa utup utup yatsunŋ' tafan rusan biŋangan ibiani: Lotan, Sobal, Tsibion, Ana, <sup>21</sup> Dison, Etser da Disan. Ribarigi Seir narun rusan da garam Hor garam gudzun rusan imiŋ' intap Idom. <sup>22</sup> Da Lotan narun rusan marub ibiani: Hori da Hemam. Lotan nafunŋan Timna. <sup>23</sup> Da Sobal narun rusan marub ibiani: Alwan, Manahat, Ebal, Siefu da Onam. <sup>24</sup> Da Tsibion narun rusan marub ibiani: Aia da Ana. Ana arigi impa tayaŋ' ramangan Tsibion doŋki gan imiŋ' nam mana' dadauntan da arangan isu miamun i tsaŋanda mpui maran sasusan fain. <sup>25</sup> Da Ana narun rusan ibiani: Dison da nafunŋan finam Oholibama. <sup>26</sup> Da Dison narun rusan marub ibiani: Hemdan, Esban, Itran da Keran. <sup>27</sup> Da Etser narun rusan marub ibiani: Bilhan, Jawan da Akan. <sup>28</sup> Da Disan narun rusan marub ibiani: Uts da Aran. <sup>29-30</sup> Garam ani garam Hor gudzun gudzunŋan mpada intap Seir biŋangan ibiani: Lotan, Sobal, Tsibion, Ana, Dison, Etser da Disan.

### *Garam Idom Kij Rusan*

<sup>31</sup> Muŋ' garam Israil mamida suda kij, da garam bida ani isu kij i intap Idom: <sup>32</sup> Beor narunŋan Bela isu king miamun impa tayaŋ' Idom. Da gan gampan biŋangan Dinhaba. <sup>33</sup> Gubu' Bela mampan, da Tsera narunŋan Jobap miŋ'a gamp Botsra iyu arangan mumai gan isu kij. <sup>34</sup> Gubu' Jobap mampan, da Husam, garam miŋ'a intap Teman, iyu arangan mumai gan isu kij. <sup>35</sup> Gubu' Husam mampan, da Bedad narunŋan Hadad miŋ'a gampan Awit, isa garam gamp Midian sib miŋ'a intap Moab ugu, iyu arangan mumai gan isu kij. <sup>36</sup> Gubu' Hadad mampan, da Samla, garam gamp Masrika, iy u arangan mumai gan isu kij. <sup>37</sup> Gubu' Samla mampan, da Siaul, garam gamp Rihobot miŋ'a mpui riŋan, iyu arangan mumai gan isu kij. <sup>38</sup> Gubu' Siaul mampan, da Akbor narunŋan Bal-Hanan



iyu arangan mumai gan isu kij. <sup>39</sup> Gubu' Akbor narungan Bal-Hanan mampan, da Hadad iyu arangan mumai gan isu kij. Arangan gampan binangan Pau, da finingan binangan Mehetabel, Matret narungan finam da Metsahap rumpungan. <sup>40-43</sup> Isau garam Idom tafangan da yarjin rusan utup utup ibiani: Timna, Alwa, Jetet, Oholibama, Ela, Pinon, Kenats, Teman, Mipsar, Makdiel da Iram. Intap garam utup igi mpada gin iyu binan yatsuj' garam gudzun igi binangan. Nigi Isau tafan rusan.

## 37

### *Yosef Nangan Puafuban*

<sup>1</sup> Yakop impa intap Kanan, gamp arangan ramangan mpada gin muj' ugu. <sup>2</sup> Yakop da narun rusan nangan ibiani:

Yosef mama' fa', udzufan 17, irut rain rusan, Yakop finin rusan Bilha da Tsilpa narun rusan, impa tayan' gan dumpa gan da nuniñ gan. Da Yosef iba da ini rain rusan igi nangan maisan nanan wasi da ribarangan ramangan. <sup>3</sup> Israil maran yari nidzun anu i Yosef iyus narun rusan fain igi, wain ibi arangan ifufi da Yosef iwa'. Ibinigi da arangan itip narukui grigri' gunti' bini manan da Yosef. <sup>4</sup> Da gubu' arangan rain rusan tsajanda bida ribarangan ramangan irim wajun nidzun anu da arangan iyus ribarangan, da nugun irua' i arangan da ifi' i nan anu rutin.

<sup>5</sup> Gubu' manan da Yosef ipuafub da ifis i nangan puafuban da rain rusan. Da rain rusan rijantagin da nugun irua' nidzun iyus i arangan. <sup>6</sup> Yosef ini da rain rusan ibiani, "Agam warinant i dzi nangan' puafuban dzi tsajandan: <sup>7</sup> Dzi tsajan agi santan impru' ruan' udzuda wit punpun san'a ruan' miñ'a gum wasa'. Da gubu' agi udzudan da dzi gan' suñ anu irai' i ruan da imunti rururuan anu yab da agamam iba miñ' iwafi' dzi gan' da irim antun' iru' rutin."

<sup>8</sup> Da rain rusan ini bina', "U maram mafur i suda kin da mpada tayan' agai? Ma u mani suda gudzun i aga santan?" Ribarajan nugun irua' nidzun anu i arajan da ibugin arajan i nanjan puafuban da gan nangan fisagin.

<sup>9</sup> Da arajan itip itsana nam puafuban manan da itip ifisin da rain rusan ini bina', "Agam warinantin. Dzi tip itsana nam puafuban manan. Dzi tsana gubu' da ukam da ntam 11 idza'a fagan da dzi."

<sup>10</sup> Abaran ifis i nanjan puafuban igi da ramangan da rain rusan. Da arajan ramangan impi' arajan da ini, "U nanjam puafuban igi ibianu?' U mani rinjam da dzi da raim rusam badan da idza'a fagan' ru'a agu maram?" <sup>11</sup> Abaran rain rusan ifis i arajan, da bitsinta' arajan ramangan maran ifur i nan ampibijan iyus imin' i uwayantan i arajan nanjan puafuban igi.

*Yosef Rain Rusan Itanin Abaran Rai da Garam Ismail da Iyu Ifa Idzip*

<sup>12</sup> Gubu' manan Yosef rain rusan ifa Sekem sib i mpada tayan' ribarajan ramangan dumpa gan, <sup>13</sup> da Israil ini da Yosef ibiani, "U raim rusam impa tayan' dumpa imin' uts da gamp Sekem. Da dzi ni u atsu'a raim rusam da tsananda ribarajan.

Da Yosef ini, "Hai, raman'. Dzi buj' afan i."

<sup>14</sup> Da ini da arajan impru' ibiani, "Wafa tsana raim ruas nanjan mpadan da mpada tayan' dumpa ibianu'. Watsana sib da watip wau sisin' waba da dzi." Ibinigi da Yakop itanin Yosef imin' bump Hibron ifan i arajan impa imin' nig.

Gubu' Yosef fawa' sib Sekem, <sup>15</sup> da garam manan itsanan arajan yuna min' a puatsi mana' igi bafadan da igutin, "U sau wai?"

<sup>16</sup> Da arañan ini, “Dzi sau rain’ rusan’. Da bida u tsañanda ribarañan gan fada gin da mpada tayan’ dumpa gan gin, da isañ’ i u ntuan’a ribarañan gan mpada gin da dzi?”

<sup>17</sup> Da garam igi ini arañan nifunjan muña’ ibiani, “Ribarañan itañin nani rai da ifa sib. Dzi riñant i ribarañan nida nan da ruan bida ani, ‘Agi fada Dotan.’”

Ibinigi da Yosef yatsun’ rain rusan da iwa’ da ribarañan santan imin’ Dotan. <sup>18</sup> Da bitsinta’ gubu’ ribarañan tsañandan Yosef fada rugunti’ i ribarañan da musa bawa’an, da yudzu nan i isa arañan funub. <sup>19</sup> Da ini da ruan ini bina’, “Ari’ tsañan! Garam puafuba funub anu ugu iba. <sup>20</sup> Ya’! Agi isa arañan funub da tapuda ru’a ntsuf uta’ ani mañan, da nani apu buman mañan igara arañan funub. Da agi natsa’a i gan nañgan puafuban igi nakap nidzun nabianun’.”

<sup>21</sup> Gubu’ Ruben riñanta i nan ribarañan tipan igi da yintsa’ nan i rima arañan sib sinun’ ribarañan banjangan da ini, “Agi anun’ isa arañan funub u. <sup>22</sup> Agi rungan’ anun’ suda bani bi’. Watapu waru’ ntsuf mpui ri’a gin min’a nam dadauntan ani, da anun’ wayada arañan u.” Ruben ini nan ibinigi i maran ifur i rima arañan sib da tipa uda arañan maradzigin anu badan da ramañgan.

<sup>23</sup> Ibinigi da gubu’ Yosef bawa’an da rain rusan, da ribarañan impun’ arañan da igru’ i gan narukui gan gri’gri’ gunti’ bini igi sinun’ <sup>24</sup> da iyu arañan ifan da itapu iru’ ntsuf mpui ri’a gin igi.

<sup>25</sup> Ribarañan impru’ ruan impai i naña i gada nam, da irai’ i maran da itsañan garam Ismail ruta gan kamiran min’a gamp Giliat bada i ru’a Idzip. Gan kamiran iyu nam bunump bida ani iyus: asam ma wasub wasub da gai gurun gaunt wa’a bini. <sup>26</sup> Yuda ini da rain rusan ini bina’, “Bida agi isa raingan’ funub da buafira agi nañgan’ suda bani

bi' igi, da nigi nabu rim agi sib nabianuŋ'? <sup>27</sup> Agi nataŋin araŋan nafan da rib Ismail badan aga, nasu mama' gum uta' aŋu, da agi anuŋ' wayada baŋiŋ' i araŋan maŋan u. Nigi agi raingañ', agi bi' gaŋ' rururuŋan." Da rain rusan iyu nan igi iyab. <sup>28</sup> Da gubu' garam Midian suba nam bunump fain bawa'an da Yosef rain rusan yuntap i araŋan iyab sinuŋ' ntsuf da itaŋin araŋan da garam Ismail igi (nida Midian gin). Da garam igi irim nam bunump 20 silva, barabin gan isaŋ' 200 gram, da iyu araŋan iru' Idzip.

<sup>29</sup> Da gubu' Ruben batipa fada ntsuf da sauda Yosef wasi da waŋun ibarabin nidzun aŋu da igari ŋarukui gan. <sup>30</sup> Da araŋan itip ifan da rain rusan da ini, "Ai! Yosef anuŋ' ruŋ' impa ntsuf aga u. Dzi nabu ni nan nabianuŋ'?"

<sup>31</sup> Ida ribaraŋan yis nuniŋ maŋan funub da iyu Yosef ŋarukui gan da ifiru i bi'. <sup>32</sup> Da ribaraŋan iyu ŋarukui igi ifan da ramaŋan. Da ini bina', "Aga wa' da ŋarukui ani. Da watsaŋan. Mani u narunŋam ŋarukui gan ani ma ima'?"

<sup>33</sup> Raman isru'gin da ini, "Hai, dzi narunŋaŋ' ŋarukui gan araŋan ani. Apu buman maŋan igara araŋan funub da itsiar fafarab da iga sib. O dzi narunŋaŋ' Yosef!"

<sup>34</sup> Yakop nugun ibarabin nidzun aŋu i narunŋan, ibinigi da igari ŋarukui gan da yatsuf ŋarukui raŋa rutin, da irañ i narunŋan gubu' ampibiŋan aŋu imiŋ' ibinigi. <sup>35</sup> Araŋan narun rusan marub da finam santan iba i yafada araŋan waŋun, da bitsinta' araŋan ibugin da ini, "Ima'. Dzi buŋ' araŋ aŋu nabiani nasaŋ' dzi tipa atsuŋ'a narunŋaŋ' i garam mampan gampan." Da Yakop irañ imiŋ' ibinigi aŋu.

<sup>36</sup> Da gubu' arigi da rib Midian iyu Yosef ifa Idzip da itaŋin araŋan da Potifar, garam suda gudzun i garam siŋa-ari muntida sib i Kiŋ Farau, da araŋan isu i gan mama' guman uta' aŋu.

## 38

*Yuda da Tamar Nangan*

<sup>1</sup> Miñ'a gubu' igi da Yuda itañin rain rusan rai da iru' i ruta garam bits mpada Adulam biñangan Hira. <sup>2</sup> Mpadan nigida Yuda iwa' da garam Kanan bits, biñangan Sua, narun finam. Arañan iyu da irut impai. <sup>3</sup> Da sagat iwañun da irim arañan narun gan marub mañan da inu' arañan biñangan Er. <sup>4</sup> Impai da sagat igi itip iwañun da irim narun marub mañan da ifariñ' i biñangan Onan. <sup>5</sup> Impai da arañan itip iwañun da irim narun marub mañan imiñ' gamp Kedzib da inu' arañan biñangan Sela.

<sup>6</sup> Gubu' Yuda narun gan marub miamun Er suda garam sib, da ramangan iyu sagat mañan rutin, biñangan Tamar. <sup>7</sup> Da bitsinta' Er iwa' maisan imiñ' Yawe marangan da Yawe yis arañan funub. <sup>8</sup> Da Yuda ini da Er raingan Onan ibiani, "Warut raingan sagat yarufan wagiñ' natsuj' agi sanaban', i rima narun rutin i utusa u raingan yaingan ruñ' fadan." <sup>9</sup> Da bitsinta' Onan isru'gin sib ibi mama' narun igi wasañ' i suda arañan gan u, ibinigi da gubu' arañan ruta raingan sagat yarufan igi giñ'an da inañ da iyats mpui iran gan rai iru' intap i Tamar anuj' wañundan da rima narun i utusa raingan yaingan u. <sup>10</sup> Yawe itsañan Onan sanaban nañan igi iwa' maisan i marangan, da yis arañan funub. <sup>11</sup> Yuda irat i narun gan Sela mampan bida rain rusan ugu. Ibinigi da ini da buñgan Tamar ibiani, "Watip wafan da wampa ramangan gampan nabi sagat yaruf nasañ' dzi narun gan' Sela yiñ'a suda garam sib." Ibinigi da Tamar itip ifa ramangan gampan i ruta riban mpadan.

<sup>12</sup> Yuda impai nigida gubu' gunti' biñan da arañan finiñgan, Sua narun finam, imamp. Arañan impai isañ' arañan maran dzidziwandan, da arañan irut rinun gan

Hira, garam Adulam, ifa Timna i tsanjanda garaman trapa arajan dumpa gan rinifufun. <sup>13</sup> Gubu' rib fain nida sisij' da Tamar nida bina', "U bungam ini fada Timna i trapa dumpa gan rinifufun," <sup>14</sup> da Tamar igru' umpuafan rai da ipati' gudzun da maran sib i bru' paparatan i maɗa anuj' farij'a arajan u, da impa gamp Inaim muantsi nifungan iminj' sanab fada gamp Timna. Abaran itsajan ibi Sela isu garam sib da Yuda watsuj' nangan i Sela uda arajan suda i finingan u.

<sup>15</sup> Ibinigi da gubu' Yuda tsanjanda arajan da ini sagat sanab anu gin, i arajan ipati' maran sib. <sup>16</sup> Abaran anuj' isru'gin ibi arajan bungun u, da yis sanab udzi' ifan da ini, "Ama'. Dzi ni ruta agu giɗ'an."

Da arajan ini, "Bida u ruta dzi giɗ'an da u burima nam idzuwai da dzi?"

<sup>17</sup> Da Yuda ini, "Dzi buɗ' atanjin nuniɗ naru fa' bits miɗ'a dzi apu gaɗ' mpada tayan' gin naba da agu."

Da Tamar itip igutin, "Hai. Da isaj' u rima nam maɗan muɗ' da dzi i santiɗ'a bida u ni nan nidzun da dzi, nasaj' u rima nigɗi badan?"

<sup>18</sup> Da arajan ini, "U maram yari i nam idzuwai arigi i dzi rima da agu?"

Da Tamar ini, "U nangam suɗundan suda u maram nampru' da u itipam yunɗa gin." Ibinigi da Yuda irim da arajan da irut igiɗ' da arajan iwanun. <sup>19</sup> Tamar itiri Yuda rai da ifan. Da igru' bru' paparatan buafira maran sib in ugu rai, da itip yatsuf umpuafan.

<sup>20</sup> Yuda itanjin rinungan Hira, garam Adulam ugu, i uda nuniɗ naru fa' i fada da sagat ruta giɗ'an ugu da tipa uda i gan nangan rima rutin ugu, da bitsinta' isau arajan wasi. <sup>21</sup> Da igut i garam mpadan nigɗi ini bina', "Sagat sanab mpada sanab riɗan Inaim ani impa anuj'?"

Da ribigi ini bina', "Sagat sanab mañan wampai ani mañan u."

<sup>22</sup> Ibinigi da arañan itip ifan da ini da Yuda ibiani, "Dzi sau sagat arañan da dzi wawa' rutin u. Garam mpadan naga ini da dzi ibiani, 'Sagat sanab mañan wampai ani mañan u.'"

<sup>23</sup> Da Yuda ini, "Arañan runayu nam igi. Dzi bugin agi rusaudan da ampan rubuñ'a ruan i agi. Dzi rim nunij igi ifan da arañan ibi dzi nida rutin ugu. Da bitsinta' u wawa' da arañan u. Da isañ' i."

<sup>24</sup> Ukam iru' da bits ifa sib da rib fain ini da Yuda ibiani, "U bungam Tamar inañ rungan ibi sagat sanab. Da aruani da arañan iwañun sib."

Da Yuda ini, "Wayu arañan waba da wafaña i dzaf nasañ' arañan mampan."

<sup>25</sup> Gubu' garam uda arañan wa'a ba, da arañan irim nam bungan riman ugu da sisin' ibiani ifan da bungan, "Garam suda wain i nam bida ani iwa' da dzi, da dzi wañun. Watsañan da wafarin' i maña nam marañgan da itipan yuña gin ani."

<sup>26</sup> Yuda isru'gin da ini, "Arañan wanañ asub u; dzi su asub. Arañan inañ sanab igi i dzi warim arañan da narungan' Sela ibi dzi nidan." Da Yuda watip irut igin' u.

<sup>27</sup> Tamar gubu' gan naña i apiñ'an da mama' marub bampun' imin' arañan wañun wasa'. <sup>28</sup> Gubu' aru arañan apiñ'an igi da mama' narun mañan yintsi bañin imuñ' ba. Da sagat rima sib idzur fufuai bi' i arañan bañin da ini, "Mama' narun aruani isu miamun." <sup>29</sup> Da bitsinta' mama' narun igi itip intsruk bañin yatañ' ifan da gan rañgan isu miamun i wa'a ba, da sagat rima sib ini, "U brañ gudzum i muantsi da u wa' ba." Da ifarin' arañan biñangan Perets (waingan ibi 'brañ'a muantsi i wa'an').

<sup>30</sup> Ida rañgan udzuda fufuai bi' i bañin ugu iwa' yatsun'

aranjan ba. Da ifariñ' arajan biñangan Tsera (waingan ibi 'dzadzaniajan').

## 39

### *Yosef da Potifar Finingan Nangan*

<sup>1</sup> Gubu' garam Ismail uda Yosef ru'a Idzip ugu da Potifar irim nam ntsuman da ribarajan da iyu Yosef isu gan mama' guman uta' anju. Potifar igi isu gudzun i kiñ Idzip garaman siña-ari muntida sib i arajan. <sup>2</sup> Yawe irut Yosef, da gum santan Yosef nanjan miñ'a garam gudzuñgan unaran iwa' ñarubini biñan anju. <sup>3</sup> Potifar itsarjan da isru'gin ibi Yawe irut Yosef da inañ nam santan Yosef nanjan iwa' ñarubini anju, <sup>4</sup> ibinigi da nugun inuf nidzun anju i Yosef da itaga arajan isu i gan garam guman mpada tayan' arajan unaran mpru'an da arajan nanjan santan. <sup>5</sup> Miñ'a gubu' aru Potifar tanjinda arajan mpada tayan' i nam santan igi da fadan, da Yawe ifinti Potifar nanjan santan, miñ'a unaran da gan guman wasa', i wain iru' Yosef. <sup>6</sup> Ibinigi da Potifar itañin Yosef impa tayan' arajan nanjan santan. Da maran wafur nan manjan i nida yaba i nanjan santan igi manjan u, ima', da bitsinta' nam gadan arajan gadan anju.

Yosef igi iyin' garam mara urun da maran bini anju. <sup>7</sup> Gubu' fain fada sib da Potifar finingan iyafi un nidzun anju i Yosef da ini bina', "Dzi ni u badan da agi giñ'an."

<sup>8</sup> Da bitsinta' Yosef ibugin da ini, "U tsarjan sib wa! Dzi garam gudzuñgan' itañin dzi i mpada tayan' arajan unaran da gan nanjan santan, da maran wafur i nam manjan u. <sup>9</sup> Maña wasu gudzun tsira' ibi dzi imin' unar aruani u. Ima'. Dzi garam gudzuñgan' wapa' dzi i nam manjan u, da bitsinta' agu anju, i wain arajan finingan agu. Da dzi nabu nañ sanab asub maisan igi nabianur'? Nigi buñ' abi nam maisan tsira' biñan dzi nanjan da Anutu."



<sup>10</sup> Da sagat igi rurim udzun da Yosef mai' mai' i ruta arañan giñ'an, da bitsinta' Yosef ibugin da wasu uts da arañan.

<sup>11</sup> Gubu' mañan da Yosef yatañ' uñar wasa' i naña guman da garam gum mañan wampai nigì u. <sup>12</sup> Potifar finingan impuñ arañan ñarukui gan ufiak da ini rutin, "Waba da agi giñ'!" Da bitsinta' Yosef isagru' ñarukui gan rai imiñ' arañan bañingan da irunt iwa' sinuñ' uñar. <sup>13</sup> Gubu' arañan tsañanda ñarukui ruñ' miñ'a arañan bañingan da Yosef runta wa'an, <sup>14</sup> da arañan inu' garam guman da ini, "Agam watsañan garam Hibru araga. Dzi gabuñan' iyu garam araga iba agi uñarañ' i rima rini mia' tsira' da agi. Arañan yatañ' ba i arimpa dzi, da dzi rim uña'." <sup>15</sup> Da gubu' arañan riñanta i dzi rima uña', da itiri ñarukui gan rai iru' da dzi, da irunt iwa' bia' mana'."

<sup>16</sup> Potifar finingan rugif ñarukui igi ragun isañ' gabuñgan bawa'an. <sup>17</sup> Da arañan ifis i nan ibiani da gabuñgan, "Mama' gum uta' Hibru aru agu uda bada agi uñarañ' ugu yatañ' uñar da dzi i naña asub i dzi. <sup>18</sup> Da dzi rim uña' da arañan itiri ñarukui gan rai iru' da dzi da irunt iwa' mana'." <sup>19</sup> Gubu' Yosef garam tsira' gan Potifar riñanta i finingan nangan fisa i Yosef nangan naña rutin da nugun itsakia tsira' biñan aju. <sup>20</sup> Da irim Yosef i karabus imiñ' uñar karabus kiñ rima garam naña asub in ugu.

Da bitsinta' Yosef mpada karabus, <sup>21</sup> da Yawe irut arañan da inañ bini gin da inañ garam mpada tayañ' uñar karabus igi maran yari nidzun aju i Yosef. <sup>22</sup> Ibinigi da garam arigi itañin Yosef i mpada tayañ' gum da garam karabus santan. <sup>23</sup> Garam mpada tayañ' uñar karabus igi maran wafur i tsuwara gum Yosef nañan u, wain ibi Yawe irut arañan da irim arañan sib i naña nam santan wa'a bini.

## 40

*Yosef Iragi Kij Garaman Iru' Nangan Puafuban Waingan Wasi*

<sup>1</sup> Gubu' fain ifa sib raiyi da kij Idzip garam gudzuṅgan iru'run, maṅan mpada tayan' garam tipa wain gurun da maṅan mpada tayan' garam taida bret, inaṅ asub imiṅ' kij maraṅgan. <sup>2</sup> Kij Farau nugun irua' nidzun i garam gudzuṅgan iru' igi, <sup>3</sup> da irim i karabus imiṅ' garam siṅa-ari gudzuṅgan uṅaran naṅa gumin, aru Yosef mpada gin ugu. <sup>4</sup> Da garam siṅa-ari gudzuṅgan itaṅin Yosef i mpada tayan' garam iru' igi, da araṅan impa tayan' gin.

Mpada karabus igi gubu' fain sib <sup>5</sup> da idziaṅ maṅan, da garam iru' igi—garam mpada tayan' kij wain gurun gan ugu da garam mpada tayan' kij uṅaran taida bret in ugu—iguruan puafuban. Da gan naṅgan puafuban iru' igi wainṅan ruga rugan. <sup>6</sup> Da gubu' Yosef batsaṅanda ribaraṅan da tata', da itsaṅan rib iru' igi waṅun ibarabin da maran nidzun imais wasi. <sup>7</sup> Da igutin, “Wain idzuwai da agam waṅum ibarabin?”

<sup>8</sup> Da rib iru' igi ini da araṅan ibiani, “Aga iru' ani itsaṅan nam puafuban da idziaṅ ugu. Da garam ima' i dziwara i wainṅan da agai.”

Da Yosef ini da garam iru' igi ibiani, “Anutu runta' isu wain i dziwara i nam puafuban. Da agam wani agam naṅgam puafuban agam tsaṅandan igi da dzi.”

<sup>9</sup> Ibinigi da garam mpada tayan' kij wain gurun gan ifis i naṅgan puafuban da Yosef ibiani, “Miṅ'a dzi naṅṅaṅ' puafuban da dzi tsaṅan bru' wain maṅan muntida dzi maraṅ'. <sup>10</sup> Bru' wain igi baṅin iru' da bits. Gubu' marasira pu'an da gan maraburuaban ipu' intiṅ, da suṅ aṅu da ikap da idzub intiṅ. <sup>11</sup> Dzi gif Kij Farau kapan da igaṅiṅ' wain nidzun dzuban igi gurun iru' gin da irim da araṅan.”

<sup>12</sup> Yosef ini da arañan ibiani, “Nigi waingán ibiani: brú wain bañin iru’ da bits igi iram iyab i gubu’ iru’ da bits. <sup>13</sup> Gubu’ iru’ da bits buñ’ afa sib da kiñ buñ’ atip ayu agu sinuñ’ karabus da natañin agu i gam gumam. Da u buñ’ atip arim kap wain gurun da kiñ nabi aru u nañan da muñ’ ugu. <sup>14</sup> Da gubu’ u mpada bini, da maram wafur dzi da wagaib dzi da wafis i dzi da kiñ i rima dzi sib i uda dzi sinuñ’ karabus ani. <sup>15</sup> I miamun da garam iwap dzi añu imiñ’ garam Hibru intapan da iyu dzi iba ani. Da gubu’ dzi mpada ani, dzi wanañ asub mañan u. Irim dzi uta’ añu yatañ’ karabus.”

<sup>16</sup> Gubu’ garam mpada tayañ’ unjar taida bret in riñanta i Yosef ragida nam puafuban igi waingán bini da ini da Yosef ibiani, “Dzi binigi. Dzi puafub da dzi tsaña dzi untuda bret tsitsu’ fir iru’ da bits tatagun i ruan miñ’a dzi gudzuñ’. <sup>17</sup> Tsitsu’ fir miñ’a waguñ’ igi fuñ’ i bret mara maran i kiñ gadan, da bitsinta’ apu dzuf idzuf iru’ da igan.”

<sup>18</sup> Da Yosef ini, “U nañgam puafuban igi waingán ibiani: bret tsitsu’ fir iru’ da bits igi iram iyab i gubu’ iru’ da bits. <sup>19</sup> Gubu’ iru’ da bits ntsupa sib da kiñ buñ’ asaf u wam utap da narugu u nidzungam nayab gai, da apu dzuf buñ’ adzuf aru’ da naga agu sib.”

<sup>20</sup> Da gubu’ iru’ da bits arigi da intuañ kiñ gubu’ gan rinañgan apiñ’a rutin da isu nam gadan tsira’ añu i gan garam guman santan da irut impru’ ruan iga nam. Da ifa yu garam iru’ rima i karabus ugu iba munti i gan garam guman santan marañgan. <sup>21</sup> Da kiñ ini da garam mpada tayañ’ wain i tipa uda gan guman aru’ uda muñ’ ugu, <sup>22</sup> da irugu garam mpada tayañ’ unjar bret igi iyab gai mañan imiñ’ namana’, yatsuñ’ nan Yosef ragida wasi da ribarañan ugu. <sup>23</sup> Da bitsinta’ garam mpada tayañ’ kiñ wain gan maran watip ifur Yosef u. Ima’. Maran isamu Yosef nidzun añu.

## 41

*Farau Nanġan Puafuban*

<sup>1</sup> Gubu' udzuf iru'run fada sib da Kiġ Farau ipuafub da itsaġan araġan muntida mpui Nail riġan, <sup>2</sup> da itsaġan makau dudubadan bini 7 wa'a mpui Nail yaba ba da gada sai mpui riġan. <sup>3</sup> Da itip itsaġan makau 7 gaŋkidan muntida urun uta' wa'a mpui Nail atsun'a yaba ba da bamuntida sarimpa makau dudubadan 7 ugu miġ'a mpui riġan. <sup>4</sup> Da itsaġan makau gaŋkidan gada makau dudubadan 7 igi sib. Da Farau maran ita'. <sup>5</sup> Araġan itip igiġ' marampru' da itip itsaġan nam puafuban maġan, da itsaġan dzaŋkum wain bitsinta' kapa nidzun 7 da iwa' maran bini aġu. <sup>6</sup> Rai da dzaŋkum wain maġan gubu' garadan da kapa nidzun 7 maisan aġu da fiġ'a i ruan iyab impru'. <sup>7</sup> Da dzaŋkum nidzun fiġ'a i ruan sib intap i dzaŋkum nidzun bini 7 ugu sib. Farau maran ita' da isru'ġin ibi araġan ipuafub aġu. <sup>8</sup> Pisan da araġan iyu uwayant ampibiġan i naġan puafuban igi, da itaġin nan i garam mararuru da garam kupisa nam maradzigin santan miġ'a Idzip iwa' impru'. Da Farau ifis i naġan puafuban tsaġandan igi da ribaraġan. Da bitsinta' ribaraġan imami ruan i dziwara araġan naġan puafuban igi waġgan.

<sup>9</sup> Da garam suda wain i kiġ wain gurun gan ini da kiġ ibiani, "Aruani da dzi maraġ' ifur asubaġ' tsafa ruar' ġin i naġan, i dzi maraġ' isamu ruar' sib. <sup>10</sup> Gubu' maġan da agu Kiġ nugum irua' i garam guman agai, dzi da gam garaman mpada tayaġ' u uġaram bret, da u rim agai i karabus imiġ' u garamam siġa-ari garam gudzuġan uġaran naġa gumin. <sup>11</sup> Da idziaġ maġan aga iru' igi iwa' da nam puafuban, da aga naġaġ' puafuban igi waġgan da ruga rugan. <sup>12</sup> Gubu' arigi da garam rinifa' Hibru maġan, garam siġa-ari gudzuġan garam guman, irut agai impai

karabus. Aga fis i nanġanj' puafuban rutin da arañan idziwar i aga nanġanj' igi waingjan da agai. <sup>13</sup> Da nam santan arañan ragidan da agai igi iwa' isu nidzun. Dzi tip iyu gumañ' da u rugu garam mañan ugu."

<sup>14</sup> Ibinigi da Kiñ Farau iwat garam gum ifan da iyu Yosef suñ añu sinuñ' unjar karabus da irut iba. Yosef inab mun da yatsuf nanġan fa' sib da iba munti Kiñ Farau maran. <sup>15</sup> Da Kiñ Farau ini da Yosef ibiani, "Dzi wa' da nam puafuban mañan da maña wadziwar i dzi nanġanj' puafuban igi waingjan wasi da dzi u. Da bitsinta' garam mañan ini da dzi i agu sañ' i dziwara i nam puafuban waingjan wasi."

<sup>16</sup> Da Yosef ini Kiñ Farau nangan muña' ibiani, "Dzi runġanj' wasağ' u, da bitsinta' Anutu buñ' aragi wain wasi da agu Farau da buñ' anañ u nugum nanuf."

<sup>17</sup> Da kiñ ini da Yosef, "Miñ'a dzi nanġanj' puafuban da dzi tsañan dzi muntida mpui Nail riñan, <sup>18</sup> da dzi tsaña makau dudubadan bini 7 wa'a mpui Nail yaba ba da gada sai mpui riñan. <sup>19</sup> Rai da dzi tip itsaña makau 7 ġanjkidan muntida urun uta' tipa wa'a mpui. Dzi watsañan makau maran maña bidanigi imiñ' intap Idzip santan u. <sup>20</sup> Da makau ġanjkidan muntida urun uta' igi iga makau dudubadan bini 7 wa'a muñ' ugu sib. <sup>21</sup> Iga sib da bitsinta' dzi tsaña ibi makau ġanjkidan igi wawa' bini ibi gada makau bini igi u. Ima'. Rugañki añu ibi miamun ugu. Da dzi marañ' ita'. <sup>22</sup> Da dzi tipa ġiñ'an da dzi tsañan dzañkum wain bitsinta' kapa nidzun 7 da iwa' maran bini añu. <sup>23</sup> Raiyi da itip ikap nidzun 7 maisan añu fiñ'a i ruan. <sup>24</sup> Da dzañkum nidzun fiñ'a i ruan intap i dzañkum nidzun bini 7 ugu sib. Dzi fis i nanġanj' puafuban igi da garam mararuru da garam kupisa nam maradzigin da maña wadziwar i nam puafuban igi waingjan wasi da dzi u. Ima'."

<sup>25</sup> Da Yosef ini da Kiŋ Farau ibiani, “U nangam puafuban iru’ igi waiŋgan isan’ ruan aŋu. Anutu ini nan wasi da agu muŋ’ i nam arajan nida naŋan. <sup>26</sup> Makau dudubadan bini 7 iram i udzuf 7. Da dzaŋkum nidzun 7 iram i udzuf 7 ibinigi. Nam puafuban i makau 7 da dzaŋkum nidzun 7 igi iram iyab i nam wain bitsinta’ aŋu. <sup>27</sup> Da makau gaŋkidan 7 wa’a atsun’a ba igi da dzaŋkum nidzun 7 gubu’ garadan iram iyab i udzuf maŋits 7. <sup>28</sup> O kiŋ, ibi nan dzi nida sib ugu, Anutu isantiŋ’ agu i nam arajan nida naŋan. <sup>29</sup> Udzuf 7 da nam gadan buŋ’ anti nasan’ intap Idzip santan. <sup>30</sup> Da nigis ntsupan, da gubu’ maŋits tsira’ buŋ’ amunti nasan’ udzuf 7. Garam Idzip maran buŋ’ asamu gubu’ bini nam gadan ntidan. Da gubu’ tsira’ nam gadan ma’an buŋ’ awaya intap da garam gar santan. <sup>31</sup> Garam gar santan maran buŋ’ asamu udzuf bini nam gadan ntidan ugu i gubu’ fus tsira’ nam mariŋ’a sib igi buŋ’ amais nidzun aŋu. <sup>32</sup> Wain Anutu rima nam puafuban iru’run da agu igi ibi arajan itip nam igi sib i wa’an, da Anutu buŋ’ anaŋ nawa’ suŋ aŋu. <sup>33</sup> Da aruani da wapiriaŋ’ garam mararuru tipa rabuba i nan bini i suda gudzun da mpada tayan’ gum santan miŋ’a Idzip. <sup>34</sup> Da wapiriaŋ’ garam fain nasu gudzun i gamp nasan’ intap Idzip santan da nabraŋ nam gadan ntidan igi nasan’ 5, da nayu 5 igi gan bits nasan’ udzuf 7. <sup>35</sup> Da u ruŋgam wani nifum i ribaraŋan ufuma nam gadan udan da udzuf 7 igi i unar ufuma nam gadan gin miŋ’a gamp gamp santan, da wataŋin garam siŋari i mpada tayan’ gin. <sup>36</sup> Da gubu’ tsira’ muntidan da nam gadan ma’an saŋ’a udzuf 7 wa’a intap Idzip, da nam gadan garam gudzun ufuman miŋ’a unar tsira’ igi buŋ’ arim ampan santan sib i anuŋ’ mampa i maŋits u.”

<sup>37</sup> Kiŋ Farau da gan garam gudzuŋgan iriŋant i Yosef nangan santiŋ’an igi da maran yari gin. <sup>38</sup> Ibinigi da Farau igut i gan garam gudzun gan ini bina’, “Agi busauda garam

idzuwai igi i busarj'a garam ani i narja gum ani? Ima'. Anutu Mara Payaman irut garam ani." <sup>39</sup> Da Farau ini da Yosef ibiani, "Anutu rungan isantiñ' nam ani santan da agu, ibinigi da garam mañan wayu uwayant da mararuru bini ibi agu u. <sup>40</sup> Dzi tañin agu isu garam gudzun tsira' iminj' dzi unjaraj', da dzi ampanganj' santan buj' ataj' waraj' i agu da nariñant i u nangam. Da dzi kiñ runta' aju da u buj' ampa waraj' i dzi."

### *Yosef Impa Tayarj' Intap Idzip*

<sup>41</sup> Ibinigi da Kiñ Farau ini da Yosef ini bina', "Yosef, wariñantin. Aruani da dzi tañin agu isu gudzun i intap Idzip santan." <sup>42</sup> Da Kiñ Farau igru' gan riñ gan suda i maran miñ'a gin i bañin da yatsuf i Yosef bañi narun. Farau yatsuf ñarukui fa' fa' ñarubini aju iyab da Yosef da isurjun tsein gol ifa i wan. <sup>43</sup> Kiñ Farau irim karis mañan i Yosef mpada gin yatsurj' kiñ da garam siña-ari imuj' i arañan da inu' ini bina', "Wawa' mana' i sanab da frap anuf! Garam tsira' iba!" I sanab bidanigi da itañin Yosef isu gudzun i intap Idzip santan. <sup>44</sup> Da Farau ini da Yosef ibiani, "Dzi runta' isu Kiñ Farau, da bitsinta' garam Idzip mañan wasarj' i narja nam mañan i marañgan furan. Ima'. Nau nan namiñ' agu gin muñ' rai." <sup>45</sup> Da Farau irim biñan Tsafenat Pania da Yosef. Da irim Asenat, Potifera narun finam, da Yosef isu i finiñgan. (Da Potifera igi isu garam anutu wain i anutu umpur iminj' gamp On, nida Heliopolis gin.) Da Yosef biñangan imunti isarj' intap Idzip santan.

<sup>46</sup> Gubu' Yosef uda kiñ Idzip guman da udzufan isarj' 30. Yosef itañin kiñ rai da iyurj' itsuar gamp santan miñ'a intap Idzip igi. <sup>47</sup> Da miñ'a udzuf bini 7 aru Yosef nidan ugu da nam gadan inti iyus aju. <sup>48</sup> Yosef intsurj' nam gadan ntidan miñ'a udzuf 7 arigi santan da yufum iminj' gamp tsira' santan. Nam gadan gum santan miñ'a wafi'a gamp

tsira' bitsinta' bitsinta' da yufum iminj' gamp igi ruga rukan. <sup>49</sup> Yosef yufum wit nidzun isu marabuntup tsira' biyan iminj' gamp tsira' santan, isanj' sasanuai miñ'a uruts, da arañan anuñ' isanj' i kakara i gudzungan da fantsupa sib u. Ima'.

<sup>50</sup> Yosef finingan Asenat irim arañan narun rusan marub iru'run raiyi da imus wa'a udzuf mañjits tsira'. <sup>51</sup> Yosef ifariñ' mama' marub miamun igi biyanngan Manase (waingana ibi 'maran isamu'), da ini, "I Anutu inañ da dzi marañ' isamu barabin gañ' santan da dzi ramangañ' utupan santan mpada dzi gampañ' wain." <sup>52</sup> Da ifariñ' narun marub isi' igi biyanngan Ifraim (waingana ibi 'kapa nidzun') da ini, "I Anutu inañ da dzi kap nidzungañ' bini i mama' narun iru' iminj' intap dzi mpada da barabin gin ani."

<sup>53</sup> Udzuf 7 nam gadan ntidan miñ'a gamp Idzip gubu' gan iba ntsup, <sup>54</sup> da udzuf 7 mañjits tsira' iwa' ibi Yosef nidan ugu. Da mañjits tsira' iwa' iminj' intap fain aga, da bitsinta' miñ'a intap Idzip santan da nam gadan ruminj'. <sup>55</sup> Gubu' rib Idzip rabuba i nam gadan ntsupan da ifa yai' ruan da Kiñ Farau i nam gadan. Da kiñ ini da rib Idzip santan ibiani, "Agam wafan da Yosef da agam wanañ nam arañan nidan da agam." <sup>56</sup> Gubu' fus tsira' nam santan mariñ'a sib isanj' intap Idzip igi santan. Da ibinigi da Yosef itus muantsi i unjar ufuma nam gadan gin, da irim wit da garam Idzip da iyu nam ntsuman gin. <sup>57</sup> Da garam intap fain iba Idzip i tsañanda Yosef da uda nam gadan bidanigi, i gubu' tsira' iñaun' intap santan.

## 42

### *Yosef Rain Rusan Iba Idzip*

<sup>1</sup> Gubu' Yakop riñanta i nan bida wit miñ'a Idzip, da ini da narun rusan ibiani, "Ama! Agam ibumpa irarab



rumaram ibinigi? <sup>2</sup>Dzi rijant i nan i wit iminj' Idzip. Agam waru' da wayu agi ganj' fain, i agi mamamp i marjits i."

<sup>3</sup>Ibinigi da Yosef rain rusan 10 iru' i uda wit mij'a Idzip. <sup>4</sup>Da bitsinta' Yakop watajin Benyamin, Yosef rainganj' isi' igi, warut rain ruas fain igi ifan u. Irat i Benyamin mawa' da barabin. <sup>5</sup>Ibinigi da Israil narun rusan irut ampan fain ru'a Idzip i uda wit impru' ruan ifan, i gubu' tsira' nam gadan ma'an iwa' intap Kanan ibinigi.

<sup>6</sup>Gubu' Yosef suda garam gudzun tsira' mij'a Idzip da isu wain i rima wit da ampan santan barima nam ntsuman gin. Da rain rusan ibawa' da yidza' fagan da itauf maran iru' intap iminj' arajan maran. <sup>7</sup>Gubu' aru Yosef tsañanda rain rusan da ifarij' ribarajan sib, da bitsinta' irib inanj' rungan ibi garam manan da ini nan nampanj' da ribarajan da igutin ini bina', "Agam iminj' anuj' iba?"

Da ribarajan ini, "Aga mij' intap Kanan iba i uda nam gadan."

<sup>8</sup>Yosef ifarij' rain rusan sib, da rain rusan wafarij' arajan u. <sup>9</sup>Da Yosef maran ifur gan nangan puafuban muj' tsañanda rain rusan idza' a fagan rutin ugu, da ini bina', "Agam garam bada i rima ipiap i agai igi da tsañanda aga gampanj' da sru'agin i ba-isa agai."

<sup>10</sup>Da ribarajan ini bina', "Garam tsira', ima'. U garam gumam agai iba i suba nam i nam gadan. <sup>11</sup>Aga santan ani ramanganj' bitsinta' anju. U garam gumam agai ani garam nan nidzun; aga anuj' garam rima ipiap u."

<sup>12</sup>Da Yosef ini, "Ima'. Agam iba i tsañanda aga gampanj' i bida anuj' da agam ba-isa agai."

<sup>13</sup>Da ribarajan ini, "O garam tsira', ima'. Aga 12, aga ramanganj' bitsinta', da aga 10 anju iba i uda nam gadan da aga ramanganj' irut aga rainganj' isi' impa muj', da aga rainganj' manan itanjin aga rai."

<sup>14</sup> Yosef rurim udzun' da ini, "Ima'. Nan ibi aru dzi nidan da agam. Agam garam rima ipiap i agai. <sup>15</sup> Da dzi buɗ' aintsa' agam nangam nabiani: dzi ni nan nidzun da agam i Farau nampangan, agam wasaɗ' i fadan bida agam raingam isi' igi mamida i badan. <sup>16</sup> Agam wataɗin agamam bits nafan da nau agam raingam isi' igi naba. Da agam santan buɗ' ampa karabus. Da aga natsaɗan agam nangam nidan igi bida nan nidzun ma ima'. Bida ma'an da dzi ni nan nidzun da agam i Kij Farau nampangan, agam garam rima ipiap i agai." <sup>17</sup> Da irim ribaraɗan i karabus isaɗ' gubu' iru' da bits.

<sup>18</sup> Wa'a gubu' iru' da bits, da Yosef ini da ribaraɗan ibiani, "Dzi garam rata i Anutu, ibinigi da dzi wasaɗ' isa agam funub bida agam naɗa nam bida dzi nidan. <sup>19</sup> Bida agam garam nan nidzun da wataɗin raingam bits nampa karabus namir' ani da agam santan wayu wit nafa i gam ribam mpada marjits. <sup>20</sup> Da agam wau raingam isi' igi naba da dzi i dzi sru'agin bida agam ini nan nidzun. Agam naɗa bidanigi da agam wasaɗ' mampan u." Da ribaraɗan itaga ruan i Yosef nangan.

<sup>21</sup> Da ribaraɗan ini nan da rungan ibiani, "Nan nidzun biɗan! Agi naɗaɗ' naɗa yaba i raingaɗ' Yosef ugu muɗa' gan ani. Agi tsaɗa raingaɗ' waɗu barabin gan da gubu' maragab raɗa gampunda ruan da agi ugu, da agi wagaib araɗan u. Ibinigi da barabin ani iwa' da agi."

<sup>22</sup> Da Ruben ini, "Dzi ni wai da agam? Dzi ni agam anuɗ' naɗa nam asub maɗan yaba i mama' igi. Da bitsinta' agam anuɗ' iriɗant i nan u. Aruani da agi yu barabin muɗa' i araɗan nangan mampan." <sup>23</sup> Ribaraɗan wasru'gin ibi Yosef isru' i nan ribaraɗan nidan da ruan igi u, i wain ibi garam itama i nan imunti wasa' i Yosef da rain rusan. <sup>24</sup> Da itiri ribaraɗan rai da ifa maɗan da irarɗ. Ntsupa sib da araɗan itip iba da ini nan da ribaraɗan. Araɗan ini

da garam gum impuŋ Simion da idzur arajan imiŋ' i rain rusan maran.

<sup>25</sup> Yosef ini da gan garam guman i faran'a wit ru'a ribaraŋan bekan da tipa faran'a ribaraŋan silva gan ragun gin ru'a bek ruga rугan saŋ'a santan, da rima nam gadan i rima ribaraŋan sib i sanaban tipa fadan. Da mama' gum inaŋ isaŋ' Yosef nidan. <sup>26</sup> Ntsupa sib da ribaraŋan idzur bek wit iyab donki gan da ifan. <sup>27</sup> Gubu' ribaraŋan yuŋa fawa'a mumai wasa' maŋa giŋ'a gin da ribaraŋan maŋan ikira' bekan i rima nam gadan da donki gan da itsaŋan silva gan miŋ'a bek nifun aŋu. <sup>28</sup> Da inu' rain rusan ini bina', "Aitsaŋan! Ribaga tip ifaraŋ' dzi silva gaŋ' iru' dzi bekaŋ'."

Ribaraŋan nugun isantan ruan da irat da irarab ru maran da ini da ruan, "Nam idzuwai gan ani da Anutu inaŋ ibiani da agi?" <sup>29</sup> Gubu' ribaraŋan bawa'a sib da raman Yakop i intap Kanan, da ifis i nam santan wa'an da ribaraŋan ugu. Da ini bina', <sup>30</sup> "Garam gudzun tsira' mpada tayaŋ' Idzip ini nan tsira' aŋu iyab i agai da idzur nan i agai ini aga garam rima ipiap i ribaraŋan gampan. <sup>31</sup> Da bitsinta' aga ni da arajan, 'Aga garam nan nidzun; aga anuŋ' garam rima ipiap u. <sup>32</sup> Aga 12, aga ramangaŋ' bitsinta'. Da aga raingaŋ' maŋan itaŋin aga rai, da aga raingaŋ' isi' rurut aga ramangaŋ' impa Kanan.' <sup>33</sup> Da garam gudzun tsira' mpada tayaŋ' intap igi ini da agai ibiani, 'Sanab dzi tsaŋanda agam bida garam nan nidzun buŋ' abiani: Agam wataŋin agamam bits narut dzi nampai. Da agam wayu nam gadan wafa i gam utupam nam gadan ma'a gin aga. <sup>34</sup> Da bitsinta' agam wau raingam isi' igi naba da dzi da dzi buŋ' asru'gin nabi agam anuŋ' garam rima ipiap u, agam garam nan nidzun. Da dzi buŋ' ataŋin agam raingam nabia' da agam. Da agam isaŋ' yuŋa aga gampaŋ' da naŋa gumam da suba nam in saŋ'a

maranġam furan.’ ”

<sup>35</sup> Da ribaraġan iyats gan bek witan da itsaġa silva gan miġ’a saġ’a gan bek witan ruga rugan. Gubu’ ribaraġan ruta ramaġan tsaġanda silva igi da ribaraġan irat. <sup>36</sup>Ribaraġan ramaġan Yakop ini da ribaraġan ibiani, “Agam aġu inaġ da dzi naruġ’ rusaġ’ iru’run maran ima’. Yosef maran ima’, da Simion maran ima’. Da aruani da agam ini tipa uda Benyamin fada sinuġ’ dzi. Agam nanaġam nanaġan bidanigi da dzi buariġ’ barabin gin!”

<sup>37</sup> Da Ruben ini da raman ibiani, “Ramaġ’. Wataġin araġan ba dzi baġiġaġ’. Dzi buġ’ ampa tayaġ’ araġan nasaġ’ dzi tipa uda araġan badan da agu. Da bida dzi mamida tipa uda Benyamin badan da agu ida wais dzi naruġ’ rusaġ’ marub iru’ aga funub.”

<sup>38</sup> Da bitsinta’ Yakop ini ibiani, “Dzi naruġaġ’ wasaġ’ i ruta agam ru’an u, i araġan raġiġan imamp sib da araġan runta’ aġu ruġ’ impai. Da bida barabin wa’a da araġan i sanab da barabin igi buġ’ ais dzi funub, i dzi fufi sib.”

## 43

### *Yosef Rain Rusan Irut Benyamin Ifa Idzip*

<sup>1</sup> Gubu’ maġits rumiġ’ isu mais nidzun aġu imiġ’ intap Kanan. <sup>2</sup> Ibinigi da gubu’ Yakop da gan utupan gada witan uda i Idzip badan ugu sib, da Yakop ini da narun rusan ibiani, “Agam watip wafan da warim nam ntsuman i suba agi nam gadan gaġ’ fa’.”

<sup>3</sup> Da bitsinta’ Yuda ini da araġan, “Ramaġ’. Garam gudzun tsira’ aga ini nan riniurun da aga sib ibiani, ‘Dzi anuġ’ tsaġanda agam nasaġ’ agam uda raġiġam igi da ruta badan.’ <sup>4</sup> Bida agu taġinda aga raġiġaġ’ da agai i ruta fadan, da aga buġ’ aru’ da nayu nam gadan i agu. <sup>5</sup> Da bida u mamida taġinda araġan da agai da aga wasaġ’ i ru’an u, i garam gudzun tsira’ ini da aga sib ibiani, ‘Dzi

anuj' tsarjanda agam nasar' agam uda raingam igi da ruta badan.' ”

<sup>6</sup> Da Israil igutin, “Ibianuj' da agam yutus barabin igi da dzi i nidan da garam igi bida agam raingam manjan ruj' impai?”

<sup>7</sup> Ribarajan ini arajan nangan muja' ibiani, “Garam igi igut aga rururuan aju i aga rib idzuwai da gan' utupar' impru', da ini, ‘Da agam ramangam ruj' impai ma ima’? Da agam arajan arunigi ma agam raingam bits rumpai?’ Igut i agai da aga kupis nan santan wasi. Da manja busru'gin ibi arajan nida aga uda raingan' igi tipa ruta fadan?”

<sup>8</sup> Da Yuda ini da ramangan Israil ini bina', “Watanjin Benyamin ba da dzi da aga nafa suj' aju, i agu da agai da aga naruj' rusar' anuj' mampa i manjits u. <sup>9</sup> Dzi rungar' bur' asu wain i mpada tayar' arajan fadan da tipa badan da agu. Da bida dzi mamida uda arajan badan da batanjinda i u marangam, da dzi bur' asu wain i barabin igi santan namij' u marangam nantij. <sup>10</sup> U damami muntida sib i agai da aga sar' fadan da badan sar'a iru'run da aruani sib.”

<sup>11</sup> Ibinigi da ribarajan ramangan Israil ini rutin ibiani, “Bidanigi da agam wana' wabiani: agam wafarar' nam bini bini intap ani fain bida gai gurun gaunt bini da bigub gurun da asam da wasub wasub da gai nidzun pistasio da almon—nasu nam rima nugun tsia'an da arajan. <sup>12</sup> Wayu silva ruampi nasar' uda nam gadan fa' da tipa rima nam ntsuman ratar farar'a ragun i agam bekam ugu, i mabi maran masa' gin. <sup>13</sup> Agam wau raingam da wafa suj' da garam tsira' igi. <sup>14</sup> Da Anutu Nampar' Wain nanar' garam tsira' igi uwayantan nawa' bini i agam da natip atarjin agam raingam manjan ugu nampru' da Benyamin narut

agam natip aba da dzi. Da bida dzi wa'a da waɲu barabin tsira' igi i narun' rusan' mampa sib, da nawa' nabiarigi."

<sup>15</sup> Ibinigi da ribaraɲan iyu nam bini rima da Yosef impru' da silva ruampi da irut Benyamin iru' gamp Idzip suɲ aɲu da ifamunti Yosef maraɲgan. <sup>16</sup> Gubu' Yosef tsaɲanda Benyamin ruta ribaraɲan, da ini da garam guman mpada tayaɲ' araɲan uɲaran ibiani, "Wau garam tuasarani nafa dzi uɲaraɲ' da wais apu maɲan da watip nam gadan. I ribaraɲan buɲ' arut dzi naga nam da gubu' wasa'."

<sup>17</sup> Garam igi yatsuɲ Yosef nangan nidan da iyu ribaraɲan ifa Yosef uɲaran. <sup>18</sup> Da gubu' uda ribaraɲan fada Yosef uɲaran, da ribaraɲan irat da ini da ruan ibiani, "Araɲan iyu agi iba ani i wain maru' silva faraɲ'a ru'a agi bek witaɲ' da gubu' miamun agi badan ugu. Mani buɲ' ampuɲ agi da nais agi da nanaɲ agi nasu garam gum uta' da nau agi doɲki gaɲ' sib." <sup>19</sup> Ibinigi da ribaraɲan ifawa' da Yosef garam guman i muantsi ataɲ'a uɲar wasa' da ini rutin ibiani, <sup>20</sup> "O garam tsira', miamun da aga ru' ba Idzip da aga rim nam ntsuman i nam gadan. <sup>21-22</sup> Da bitsinta' gubu' aga fadan da fagiɲ'a sanab da kira'a bek nam gadan da aga tsaɲa silva gaɲ' suba nam gadan gin ugu rururuɲan miɲ'a bek nifun saɲ'a ruan santan. Aga wasru' i maɲa faraɲ'a silva igi ru'a aga bekaɲ'. Ibinigi da aga tip iyu silva santan iba. Da aga yu silva fain impru' i tipa suba nam gadan fa' gin."

<sup>23</sup> Da araɲan ini ribaraɲan nangan muɲa' ini bina', "Nan ima' gin. Agam anuɲ' ratan u. Agam da ramaɲgam Anutu gan rungan irim silva igi iru' agam bekaɲ. Dzi yu agam silva gam sib wa." Da araɲan ifa yu Simion iwa' ba da ribaraɲan.

<sup>24</sup> Garam gum iyu ribaraɲan yataɲ' Yosef uɲaran da irim mpui da ribaraɲan i adzu'a fagan gin, da irim nam gadan da ribaraɲan doɲki gan. <sup>25</sup> Ribaraɲan iriɲant i nan sib ibi

Yosef buj' arut ribarañan naga nam da gubu' wasa' namiñ' arañan unjaran, ibinigi da ribarañan itip ruan i nanñan rimañ da Yosef.

<sup>26</sup> Gubu' Yosef bada unjar, da ribarañan irim nanñan uda badan ugu da arañan, da yidza' fagan da itauf maran iru' intap imiñ' arañan maran. <sup>27</sup> Da arañan igut i ribarañan i nanñan mpadan impa ibianuñ' ida igut i ribarañan i ramañgan ibiani, "Agam ramañgam fufi nida da dzi ugu impa ibianuñ'? Arañan rumpai bini, ma?"

<sup>28</sup> Da ribarañan ini, "Hai, garam tsira'. U garam gumam aga ramañgan' ruñ' impa bini aju." Da itip itauf maran iru' i tsarifa arañan. <sup>29</sup> Yosef irarab ribarañan da itsañan rainñan Benyamin, rinañgan wain narunñan, da igutin, "Mani agam rainñam isi' agam nida da dzi ugu aruani, ma?" Da arañan ini, "Naruñ', Anutu nafinti agu." <sup>30</sup> Tsañanda rainñan isi' igi da maran igaib arañan nidzun aju da inañ i rañan da itañin rain ruas da isau mumai mañan i fa-raña gin. Arañan yatañ' unjar wasa' gan da irañ. <sup>31</sup> Irañ sib da yadzu' maran da iwa' ba da ya-aba i ruan aju da ini, "Warim nam gadan." <sup>32</sup> Ribigi irim Yosef nanñan gadan i mumai mañan da rain rusan gan i mumai mañan. Rib Idzip ruta Yosef mpadan ugu iga nam mumai mañan, i rib Idzip wasañ' i ruta rib Hibru mpru'a ruan gada nam u. I rib Idzip nanñan pumu'an da itsaña rib Hibru da nanñan gadan ibi nam bubumpuadan da ipa' ruan gin. <sup>33</sup> Yosef itañin rain ruas igi impai irants ruan yatsun' udzufan miñ'a rain tsira' da fantsupa rain isi', da impai maran ifan da arañan. Da rain ruas irunt fafun da irarab ruan i mpada bidanigi. <sup>34</sup> Garam gum iyu nam gadan imiñ' Yosef maran da irim da arañan rain rusan i gadan. Da bitsinta' Benyamin nanñan gadan da irim isañ' garam 5 gan gadan. Ibinigi da ribarañan santan irut arañan impru' ruan iga nam da inum wain iyus aju da

nugun itsia’.

## 44

### *Kap Silva Miŋ’a Wasa’ i Bek*

<sup>1</sup> Gubu’ gada nam sib da Yosef ini da gan garaman mpada tayan’ arayan unaran ibiani, “Wafaran’ nam gadan i garam ani bekan nasar’ fun’an da watip wafaran’ rib- arayan silva gan ragun gin. <sup>2</sup> Da wafaran’ dzi kapan’ tipa i silva naru’ ribarayan raingan isi’ bekan nampru’ da arayan silva gan suba wit gin ugu.” Da arayan inar’ isar’ Yosef nidan. <sup>3</sup> Da pisa maratait da Yosef garam guman itanin arayan rain rusan da donki gan ifan. <sup>4</sup> Rain ruas itanin gamp igi rai da wafa gunti’ u da Yosef ini da garam guman ibiani, “Warunt sun’ anu watsun’ garam tuasarunaga. Da gubu’ u wa’a da ribarayan da wani wabiani rutin, ‘Ibianuŋ’ da dzi garam tsira’ gar’ inar’ bini i agam da agam inar’ maisan rutin? <sup>5</sup> Wain idzuwai da agam iwap dzi garam tsira’ gar’ kapan silva? Nigi kap dzi garam tsira’ gar’ numa wain gin da rima nam fain gin i kupisa nam maradzigin wasi. Agam inar’ asub tsira’ biŋan.’ ”

<sup>6</sup> Ibinigi da Yosef garam guman irunt yatsun’ da ifawa’ da ribarayan da ini Yosef nifungan rutin. <sup>7</sup> Da bitsinta’ ribarayan ini i nifungan muŋa’, “O garam tsira’, ibianuŋ’ da u ni nan bidanigi iyab i agai? U garam gumam agai wasar’ nar’ nam bidanigi u. <sup>8</sup> U sru’gin sib wa, gubu’ aga tarjinda intap Kanan rai i tipa badan, da aga yu silva aga tsaranda miŋ’a aga bekar’ wit nifun itip iba da agu. Da wain idzuwai da aga wapa silva ma gol miŋ’a u garam tsira’ gam unaran? <sup>9</sup> Garam tsira’! Bida u tsaranda aga gar’ bits udan, da wais arayan funub. Da aga santan aruani nasu u garam gumam uta’ anu.”

<sup>10</sup> Da arayan ini, “Isar’. Dzi buŋ’ atsun’ nan nabi agam nidan, da bitsinta’ bida dzi wa’a rutin i agamam bits udan



da arañan anu buñ' asu dzi garam gumañ' uta' anu. Da nan buñ' ama' i agam santan.” <sup>11</sup> Ibinigi da suñ anu ribarañan santan itañin bek witan iru' intap da ikira' bek nifun santan. <sup>12</sup> Da Yosef garam guman isau nam igi i bek santan, imiñ' rain tsira' gin ibafan isañ' wa'a rain isi' igi gin. Da itsañan kap silva igi miñ'a Benyamin bek witan. <sup>13</sup> Gubu' ribarañan tsañandan da wañun ibarabin nidzun anu da igari gan ñarukui gan, da itip itsara bek witan iyab donki gan ruga rugan da itip iba gamp tsira' igi.

<sup>14</sup> Gubu' Yuda ruta rain rusan tipa bada Yosef unñaran da arañan rumpai. Da ribarañan ifa tatapuan' iru' Yosef maran. <sup>15</sup> Da Yosef ini da ribarañan ini bina', "Agam inañ uwayant idzuwai gan ani? Agam madasru'gin i garam tsira' bida dzi ani isañ' i naña nam i tsañanda nam miñ'a maradzigin."

<sup>16</sup> Da Yuda ini, "Garam tsira'. Aga bunida nan bida anuñ' i nida u nangam muña'? Aga wasañ' tsarifa ruañ' bida aga wanañ asub mañan u. Ima'. Anutu ikupis wasi gam garam gumam agai ani asubañ'. Aga santan buñ' asu u garam gumam uta' anu nampru' da aru garam gum tsañanda kap miñ'a i gan bek witan ugu."

<sup>17</sup> Da bitsinta' Yosef ini bina', "Ima'. Dzi wasañ' i naña sanab bidanigi u. Garam aru uda kap silva anu buñ' asu dzi garam gumañ' uta'. Da nan ima' i agam. Agam santan buñ' afan da ramañgam ruta nan nufan."

<sup>18</sup> Yuda ifa uts da Yosef da ini bina', "O garam tsira'! Dzi gaib rungañ' da agu i u riñanta i garam gumam dzi nangañ'. U garam tsira' biñan isañ' Kiñ Farau, da u nugum anuñ' rua'a i garam gumam dzi u. <sup>19</sup> Garam tsira', muñ' aga badan ugu da u gut i garam gumam agai ibiani, 'Agam ramañgam ma raingam rumpai ma ima'?' <sup>20</sup> Da aga ni da agu sib ugu ini bina', 'Hai, aga ramañgañ' fufi rurut aga raingañ' isi' aga ramañgañ' fufida sib da rimañ ugu

rumpai. Arangan raingan imamp sib, da arangan runta' anju, i rinangan irim rib iru' igi. Ibinigi da raman maran yari nidzun anju gin.' <sup>21</sup> Da u ni da agai u garam gumam ibiani, 'Wau arangan waru' ba da dzi da dzi rungan' natsangan.' <sup>22</sup> Da aga ni sib da agu, aga garam tsira' ganj', ibiani, 'Mama' isi' arigi wasanj' i tanjinda ramangan rai u. Bida arangan tanjinda ramangan rai da raman buj' amamp.' <sup>23</sup> Da bitsinta' u ni da garam gumam agai ibiani, 'Agam mamida ruta raingam isi' igi badan da dzi anuj' tipa tsanjanda agam u.'

<sup>24</sup> "Da gubu' aga tipa fadan da aga fis i nan sib anju aga garam tsira' ganj' agu nidan da agai da aga ramangan', u garam gumam. <sup>25</sup> Raiyi da aga ramangan' ini bina', 'Agam watip wafan da wayu nam gadan isi' pas i agi.' <sup>26</sup> Da aga ni da ramangan' ibiani, 'Aga wasanj' manan i ru'an u. Bida aga ruta raingan' isi' igi fadan, da isanj'. Garam tsira' igi wasanj' i tipa tsanjanda agai bida aga raingan' isi' igi mamida i ruta aga fadan.' <sup>27</sup> Da u garam gumam dzi ramangan' ini da agai ibiani, 'Agam isru'gin sib wa. Dzi finingan' Retsel irim dzi naruj' rusan' marub iru'run. <sup>28</sup> Dzi narungan' manan itanjin dzi rai. Dzi ni bina', "Mani apu buman manan igara arangan fafarab sib." Da dzi watsangan arangan maran ibasan' aruani u. <sup>29</sup> Da bida agam tipa uda manja aruani sinuj' dzi fadan da barabin wa'a rutin, da barabin igi buj' ais dzi funub, i dzi fufi sib.'

<sup>30-31</sup> "Aruani da bida aga tipa fadan, da u garam gumam dzi ramangan' mamida i tsanjanda aga raingan' isi' igi, da nugu barabin buj' ais arangan funub, i wain ibi arangan ifufi sib da aga raingan' isi' igi ibi arangan nugungan marafain. Da u garam gumam agai buj' asu wain i aga ramangan' nangan mampan igi. <sup>32</sup> Dzi tsaf ruanj' sib da ramangan' i mpada tayanj' raingan' isi' igi bini. Da dzi ni bina', 'Bida dzi mamida tipa uda raingan' isi' igi badan da agu, da dzi

anju buŋ' asu wain i barabin igi santan namiŋ' u maraŋgam nantiŋ.' <sup>33</sup> Ibinigi da garam tsira', dzi gaib ruŋgaŋ' da agu i u garam gumam dzi uda raingaŋ' isi' igi mumai gan da suda u garam gumam uta' anju, da wataŋin araŋan da narut rain rusan natip nafaŋ. <sup>34</sup> Dzi butipa fadan da ramagaŋ' bida anuŋ' bida mama' igi mamida ruta dzi fadan? Ima'! Dzi bugin i tsaŋanda ramagaŋ' buariŋ'a barabin igi."

## 45

### *Yosef Isantiŋ' Ruŋgan Wasi da Rain Rusan*

<sup>1</sup> Nam raŋan iyab Yosef sib imiŋ' garam guman maran, da iwat ribaraŋan ini bina', "Agam santan wawa' sinuŋ' dzi maragaŋ'." Ibinigi da maŋan warut Yosef impai da gubu' araŋan santiŋ'a ruŋgan wasi da rain rusan. <sup>2</sup> Da araŋan iraj nifun tsira' biŋan da garam Idzip iriŋantini, da kiŋ da riban santan mpada kiŋ uŋaran iriŋanti i nan igi. <sup>3</sup> Da Yosef ini da rain rusan ibiani, "Dzi Yosef! Dzi ramagaŋ' ruŋ' impai ma ima'?" Da bitsinta' rain ruas waŋun isantan ruan sib, da irat i araŋan da wasaŋ' i nida nan maŋan u. <sup>4</sup> Da Yosef ini da rain rusan ini bina', "Agam waba uts anju da dzi." Ribaraŋan iba uts da raingaŋ Yosef da araŋan ini ibiani, "Dzi Yosef, agam raingam aru agam uda nam ntsuman gin da taŋindan da garam nam bunump uda bada Idzip ugu ani! <sup>5</sup> Da aruani da agam waŋum anuŋ' barabindan da tsakiada i ruŋgam tua' i taŋinda dzi bada ani u, ima'. Anutu itaŋin dzi imuŋ' iba ani i agam i rima santan anju sib. <sup>6</sup> Gubu' fus nam gadan ma'an imunti isaŋ' udzuf iru' anju da aruani, da udzuf 5 rumiŋ' da garam maŋan wasaŋ' i suda gum da wa'a da nidzun u. <sup>7</sup> Anutu itaŋin dzi imuŋ' iba i agam i rima agam sib i ruŋ' utusa i agam da yaŋin rusam naŋgam mpadan. <sup>8</sup> Da agam anuŋ' itaŋin dzi iba ani u. Ima'. Anutu anju. Da itaŋin dzi su

kiŋ garaman santiŋ'a sanab da mpada tayan' kiŋ gampan da intap Idzip santan. <sup>9</sup> Aruani da agam wafa suŋ aju da ramaŋ' da wani rutin, 'U narungam Yosef ini ibiani: Anutu itaŋin dzi isu garam gudzun tsira' da dzi mpa tayan' intap Idzip santan. Wauri' da waba suŋ. <sup>10</sup> U buŋ' aba mpa namiŋ' intap Gosen uts da dzi i naŋan da dzi tsaŋanda agu ragun—agu da narum rusam da rumpum rusam da gam dumpa gam, nuniŋ gam, makau gam da naŋgam santan u suda wain gin. <sup>11</sup> Waba mpa nigi i dzi rima agu sib. Gubu' tsira' nam gadan ma'a sib ani rubuŋ' amunti nasar' udzuf 5, da dzi bugin i agu da gam utupam da apu gam santan sauda nam gadan.'”

<sup>12</sup> Da Yosef ini, “Agam da dzi rainŋan' Benyamin watsaŋan da wasru'gin i dzi Yosef rururuŋan ani ini nan da agam. <sup>13</sup> Agam wani da dzi ramaŋan' i biŋan tsira' dzi udan miŋ'a Idzip da nam santan agam tsaŋandan. Da agam wau ramaŋ' naru' ba ani suŋ.”

<sup>14</sup> Araŋan impuŋ rainŋan Benyamin da irarŋ funub aju, da Benyamin impuŋ araŋan da irarŋ impru' ibinigi. <sup>15</sup> Ruŋ' irarŋ da itsutsuf rain ruas igi santan ibafan. Intsup sib da rain ruas imus ruta fisa i nan da ruan.

<sup>16</sup> Gubu' sisiŋ' wa'a da kiŋ miŋ'a gan uŋaran tsira' i Yosef rain rusan bawa'an, da kiŋ da gan garam gudzun gudzun gan nugun itsia' gin. <sup>17</sup> Araŋan ini da Yosef ini bina', “Wani da raim rusam i tipa doŋki gan da tipa fada intap Kanan. <sup>18</sup> Wani da ribaraŋan i uda ramaŋgam da gan utupan da tipa bada ani. Dzi buŋ' arim intap ŋarubini biŋan maŋan yusa intap santan miŋ'a Idzip i ribaraŋan mpada gin da gada nam bini bini gin. <sup>19</sup> Wani da ribaraŋan nampru' i uda karis fain miŋ'a Idzip ani nafan i uda narun rusan da finin rusan da ramaŋgam naba ani. <sup>20</sup> Maran anuŋ' fura nan ampibiŋan i nam bunumpan taŋinda rai miŋ'a

intap Kanan igi u, wain ibiani, dzi buŋ' arim nam bini bini ampibiŋan miŋ'a intap Idzip ani da ribaraŋan.”

<sup>21</sup> Ibinigi da Israil narun rusan inaŋ ibi kiŋ nidan. Yosef irim karis fain da ribaraŋan yatsuŋ' kiŋ nifunŋan nidan. Da irim nam gadan da ribaraŋan i gan sanaban tipa fadan.

<sup>22</sup> Da irim ŋarukui fa' fa' isaŋ' ribaraŋan santan. Da bitsinta' Yosef irim ŋarukui 5 impru' da 300 silva, barabin gan isaŋ' 3.5 kilogram, da Benyamin. <sup>23</sup> Da araŋan iyu nam bini bini ampibiŋan miŋ'a Idzip da itaŋin iyab doŋki arapu' 10 ifan da ramangaŋ, da itaŋin nam gadan rima i ramangaŋ sib i sanab tipa badan iyab i doŋki rinan 10.

<sup>24</sup> Yosef itaŋin rain rusan ifan da ifai nan i ribaraŋan ibiani, “Agam anuŋ' suda ufuai da rungam miŋ'a sanab fadan u.”

<sup>25</sup> Ibinigi da ribaraŋan itaŋin gamp Idzip rai da itip ifan da ifawa' da ramangaŋ Yakop imiŋ' intap Kanan.

<sup>26</sup> Wa'a sib da ramangaŋ da ini rutin ibiani, “Ramaŋ', Yosef wamamp u; rumpa marata'! Araŋan isu garam gudzun tsira' impa tayaŋ' intap Idzip santan.” Yakop iriŋantin da waŋun isantan ruan sib, da wamuaruŋts nan igi u. <sup>27</sup> Da bitsinta' gubu' ribaraŋan fisa i nan santan Yosef nidan da tsaŋanda karis Yosef taŋinda badan i uda araŋan tipa fadan igi, da araŋan itaŋin waŋun iru'.

<sup>28</sup> Da Israil ini ibiani, “Nan nidzun biŋan! Dzi narungaŋ' Yosef ruŋ' impa marata'. Dzi nafan da natsaŋa araŋan sib raiyi, ida dzi namus mampan.”

## 46

### *Yakop Irut Utupan Iru' Intap Idzip*

<sup>1</sup> Ibinigi da Israil iyu naŋgan santan da irut utupan ifa i wa'a Idzip, da gubu' araŋan fawa'a Birsiba da itsara nam isu doŋki ifan da ramangaŋ Isak Anutu gan. <sup>2</sup> Da Anutu ini nan da araŋan imiŋ' nam puafuban da idziaŋ ibiani, “Yakop! Yakop!”

Da Yakop ini, “Dzi aruani!”

<sup>3</sup> Da Anutu ini bina’, “Dzi Anutu, u ramangam Anutugan. Agu anuŋ’ ratan i ru’a Idzip u, i dzi buŋ’ anuŋ u yaŋingam nawa’ nasu garam utup tsira’ manan naminŋ’ nigi. <sup>4</sup> Dzi buŋ’ arut agu nampru’ ruar’ naru’ Idzip, da bampan naga da dzi buŋ’ atip nau agu natip naba. Da u buŋ’ amamp nayab Yosef banjingan.”

<sup>5</sup> Da Yakop taŋinda Birsiba rai, da narun rusan itaŋin arangan impru’ da ribaragan finin rusan da narun rusan santan iyab karis Kiŋ Farau taŋindan bada i uda ribaragan fadan ugu. <sup>6-7</sup> Da Yakop irut narun rusan da rumpun rusan finam da marub santan ifa Idzip. Da ribaragan iyu apu gan mpada tayaŋ’ gin da nam bunumpan santan udan miŋ’a Kanan ugu impru’ ibinigi.

<sup>8</sup> Israil yaŋin rusan aru ruta fada gamp Idzip ugu biŋangan ibiani:

Ruben, Yakop narungan miamun.

<sup>9</sup> Da Ruben narun rusan marub biŋangan ibiani,  
Hanok, Palu, Hetsron da Karmi.

<sup>10</sup> Simion narun rusan marub biŋangan ibiani,  
Jemuel, Jamin, Ohat, Jakin, Tsohar da Siaul. Siaul rinaŋgan sagat Kanan.

<sup>11</sup> Liwai narun rusan marub biŋangan ibiani,  
Gerson, Kohat da Merari.

<sup>12</sup> Yuda narun rusan marub biŋangan ibiani,  
Er, Onan, Sela, Perets da Tsera. (Da bitsinta’ Er da Onan imamp da gubu’ ribaragan ruŋ’ mpada miŋ’a intap Kanan ugu.)

Da Perets narun rusan marub biŋangan ibiani,  
Hetsron da Hamul.

<sup>13</sup> Isakar narun rusan marub biŋangan ibiani,  
Tola, Pua, Jasup da Simron.

<sup>14</sup> Tsebulun narun rusan marub biŋangan ibiani,

Seret, Elon da Jalil.

<sup>15</sup> Nigi Lia narun rusan gabungan Yakop riman da arajan da gubu' mpada miŋ'a Padan-Aram (Mesopotemia). Lia irim narun finam manan impru' biŋangan Daina. Mpru'a Yakop narun rusan rima da Lia da rumpun rusan isan' 33.

<sup>16</sup> Gat narun rusan marub biŋangan ibiani,  
Tsefon, Hagi, Suni, Esbon, Eri, Arodi da Areli.

<sup>17</sup> Aser narun rusan marub biŋangan ibiani,  
Imna, Iswa, Iswi da Beraia.  
Ribarajan nafungan Sera.  
Da Beraia narun rusan marub biŋangan ibiani,  
Heber da Malkiel.

<sup>18</sup> Nigi Yakop yaŋin rusan riman da Tsilpa, sagat gum Laban riman da Lia ugu. Mpru'a utup igi santan isan' 16.

<sup>19</sup> Retsel narun rusan Yakop riman da arajan biŋangan ibiani:  
Yosef da Benyamin.

<sup>20</sup> Gubu' Yosef mpada gamp tsira' Idzip da irim narun rusan Manase da Ifraim da finingan Asenat, Potifera garam pumu'an miŋ'a gamp On narungan finam.

<sup>21</sup> Benyamin narun rusan marub biŋangan ibiani:  
Bela, Beker, Asbel, Gera, Neman, Ehi, Ros, Mupim, Hupim da Art.

<sup>22</sup> Nigi Yakop narun rusan riman da finingan Retsel mpru'an da rumpun rusan isan' 14.

<sup>23</sup> Dan narungan marub bitsinta' anu biŋangan Husim.

<sup>24</sup> Naftali narun rusan marub ibiani:  
Jatsiel, Guni', Jetser da Silem.

<sup>25</sup> Nigi Yakop yaŋin rusan riman da Bilha, sagat gum Laban riman da Retsel ugu. Mpru'a utup igi santan isan' 7.

<sup>26</sup> Yakop narun rusan da rumpun rusan ruta arangan ru'a gamp Idzip ugu isan' 66. Da wafaris arangan narun rusan finin rusan impru' u. <sup>27</sup> Yosef narun rusan marub iru' wa'a miñ'a Idzip ugu bampru'an da utup 66 igi da Yakop utupan fada Idzip igi isan' 70.\*

*Yakop Irut Utupan Impa Intap Isi' Gosen*

<sup>28</sup> Yakop itañin Yuda imuñ' i nida sisiñ' da Yosef i bawa'an da ribarajan miñ'a Gosen. Da gubu' ribarajan bawa'an miñ'a intap Gosen sib, <sup>29</sup> da Yosef iyu karisan da ifa Gosen i wa'a da ramangan Israil. Gubu' Yosef bawa'an da tsañanda ramangan da impuñ arangan da irañ gunti' biñan aju.

<sup>30</sup> Da Israil ini da Yosef ibiani, "Aruani da dzi rungañ' maraŋgañ' itsañan agu ibi agu ruñ' impai marata', da dzi buñ' amamp ruta nugun' nufan."

<sup>31</sup> Da Yosef ini da rain rusan da ramangan utupan ibiani, "Dzi buñ' afani da Kiñ Farau nabiani, 'Dzi rain' rusañ' da dzi ramangañ' da utupan santan mpada Kanan ugu ibawa' sib. <sup>32</sup> Ribarajan garam mpada tayañ' dumpa da makau da iyu apu gan santan aju iba impru' da nam bunumpan santan suda wain gin ibinigi.' <sup>33</sup> Da gubu' Farau nu'a agam atañ'a fadan da guta i agam bida ani, 'Agam inañ gumam ibianuñ'?' <sup>34</sup> da agam wani arangan nangan muña' nabiani, 'U garam gumam agai ani gumañ' nañan da ibiani, aga garam mpada tayañ' dumpa da makau, yatsuñ' aga ramañ' rusan sanaban musa nañan. Aga atsuñ' gin da aga isi isi' isañ' aga yiñ'a rutin.' Da niñ sañ' i rima agam sib i mpada intap Gosen, i garam Idzip ibugin i suda uts da garam mpada tayañ' dumpa."

---

\* 46:27: Yakop utupan fada Idzip igi isan' 70: Yosef da ramangan Yakop imiñ' wasa' i 70 igi impru'.



## 47

<sup>1</sup> Ibinigi da Yosef ifani da Kiŋ Farau ini bina', "Dzi ramangan' da rain' rusan' mpada intap Kanan ugu ibawa' sib. Ribaranan iba intin' da dumpa gan da makau gan da nam bunumpun santan, da iba mpa imin' intap Gosen da aruani." <sup>2</sup> Aranan ipirian' rain rusan 5 da ifa rut imunti Kiŋ Farau marangan.

<sup>3</sup> Da kiŋ iguti ribaranan ini bina', "Agam inan' gumam idzuwai?"

Da ribaranan ini, "U garam gumam agai ani garam mpada tayan' dumpa yatsun' raman' rusan' sanaban musa nanan." <sup>4</sup> Da ribaranan ini da aranan impru' ibiani, "Aga ba i mpada nani pas anu, i gubu' fus tsira' nam mariŋ'a sib iwa' Kanan da u garam gumam apu gan isau sai i gadan. Ibinigi da u garam gumam agai ani igaib rungan' da agu i u gaiba agai da aga fampada intap Gosen."

<sup>5</sup> Ibinigi da Kiŋ Farau ini da Yosef ibiani, "U ramangan da raim rusam iba da agu; <sup>6</sup> da intap Idzip ani santan isu u nanngam da wapirian' nasan' u maram aridagin. Bida u maram furan da watanin ramangan da raim rusam i intap bini Gosen. Da bida u tsananda ribaranan gan fain wa'a bini yusan i sanab mpada tayan' apu santan da nampa tayan' dzi makau gan' nampru' nabinigi."

<sup>7</sup> Ibinigi da Yosef ifa yu ramangan iba munti Kiŋ Farau marangan. Da Yakop ifinti kiŋ i nan bini, <sup>8</sup> da kiŋ igut i aranan da ini, "Agu udzufam wayawai?"

<sup>9</sup> Da Yakop ini da kiŋ ibiani, "Dzi udzufan' ntsun'a mpada yunan da aruani isan' 130 anu, da wasan' dzi ramangan' da rumpungan' udzufan ntsun'a mpada yunan u. Da dzi wa' da barabin ampibijan impru'." <sup>10</sup> Yakop ini nan sib da ifinti Kiŋ Farau da itanin aranan rai da ifan. <sup>11</sup> Ibinigi da Yosef itanin intap bini Rameses min'a Idzip da ramangan da rain rusan impa gin ibi kiŋ nidan. <sup>12</sup> Da Yosef

irim nam gadan da ramaŋgan da rain rusan da ramaŋgan utupan santan yatsuj' narun ruas wayawai ibinigi.

*Yosef Irim Ampan Sib i Gubu' Maŋjits*

<sup>13</sup> Gubu' fus tsira' imiŋ' gubu' gunti' biŋan da nam gadan santan imariŋ' sib, da garam gar sib aŋu Idzip da Kanan impa asub i maŋjits. <sup>14</sup> Yosef iyu moni santan ampan Idzip da Kanan suba nam gadan gin da iyu iba rim i kiŋ uŋaran. <sup>15</sup> Gubu' ampan Idzip da Kanan santan moni gan ntsupan, da rib Idzip iba da Yosef da ini, "Warim aga sib i nam gadan, i aga buŋ' amamp i maŋjits. I aga moni gaŋ' santan intsup sib wa!"

<sup>16</sup> Da Yosef ini, "Da bidanigi da agam wayu apu gam waba da dzi da dzi buŋ' arim nam gadan da agam i muŋa' gan." <sup>17</sup> Ibinigi da ribaraŋan iyu hos, dumpa, nuniŋ, makau da dorŋki gan iba da Yosef i suba nam gadan. Da Yosef irim ribaraŋan santan sib i nam gadan isaŋ' udzuf arigi.

<sup>18</sup> Gubu' udzuf arigi ntsupan da atupa udzuf fa' da ribaraŋan itip iba da Yosef da ini, "O garam tsira'! Aga wasaŋ' dziginda barabin gaŋ' i agu u. Aga moni gaŋ' da apu gaŋ' santan intsup sib da isu agu gam. Da aga nanŋaŋ' maŋan ruwamiŋ' i rimaŋ da agu i suba nam gadan gin u. Ima'. Agai aŋu da gaŋ' intapaŋ'. <sup>19</sup> Warim aga sib i aga anuŋ' mampa i maŋjits da aga intapaŋ' miŋ'a uta' u. Wayu agai da intapaŋ' nasub dzafain i nam gadan. Da aga nasu kiŋ garam guman da sagat guman uta' aŋu, da intapaŋ' buŋ' asu kiŋ gan. Warim nam gadan da agai i aga anuŋ' mampaŋ, da warim nam yamun da agai i intap anuŋ' miŋ'a uta' u."

<sup>20</sup> Ibinigi da Yosef irim nam gadan isu nam ntsuman i rib Idzip intapan santan isu kiŋ nanŋan, iru' i nam maŋjits tsira' wayada garam Idzip santan. <sup>21</sup> Da Yosef inaŋ' garam

Idzip santan miṅ'a gubu' yaban da gubu' ru'an isu Kiṅ Farau garam guman uta' aṅu i naṅa i guman. <sup>22</sup> Da intap Yosef mamida udan, da garam anutu wain i anutu umpur intapan, i kiṅ impa tayan' ribaraṅan da isan' i nam gadan. I wain igi da ribaraṅan rugif intapan ragun. <sup>23</sup> Yosef ini da ampan santan ibiani, "Agam sib aṅu wariṅantin, gubu' aruani da dzi yu agam da intapam isub dzafain isu Kiṅ Farau naṅgan. Da nam yamun aruani, agam wayu da wafa ntaṅ i gumam ruga rugam. <sup>24</sup> Gubu' nam igi suda nidzun sib da agam waufum nasan' 5. Da warim 5 igi gan bits nafan da kiṅ, da agam wayu gam faban igi gan 4 i agam utupam gadan da ntaṅan.

<sup>25</sup> Da ribaraṅan ini, "Garam tsira', u rim aga sib ṅaru-bini, da aga rubuṅ' ampa marata'. Aga taga ruan' i suda kiṅ garam guman uta' aṅu." <sup>26</sup> Ibinigi da Yosef yudzu nan maṅan isu nan faidagin imunti wasa' i garam Idzip, i bida gubu' nam ati'an da natsaf 5 igi gan bits nasu kiṅ gan. Da nan igi ruṅ' imunti da gubu' aruani ibinigi. Da garam anutu wain i anutu umpur intapan aṅu da kiṅ anuṅ' iyu u.

### *Yakop Nangan Gutagin*

<sup>27</sup> Garam Israil impai imiṅ' intap Gosen miṅ'a Idzip da iyu intap imiṅ' niggi, da isan' nidzun aṅu i nam bunump da irim narun rusan iyus aṅu. <sup>28</sup> Yakop impai Idzip isan' udzuf 17, da mpru' aranaṅ udzufan santan mpada rutin igi isan' 147. <sup>29</sup> Yakop gubu' gan naṅa i mampan basuda uts, da inu' narunṅan Yosef ba da ini rutin ibiani, "Bida u maram arida nidzun aṅu i dzi da warim baṅim waru' dzi faga rampuat da wataga ruam nidzun aṅu da dzi i u anuṅ' rima dzi i gamp Idzip ani u, <sup>30</sup> gubu' dzi mampa sib da watip wau dzi nawa' sinuṅ' gamp Idzip da wafarim dzi nampru' da ramaṅ' rusan' i gampan giṅ'a gin."

Da Yosef ini, “Hai, ramaŋ’! Dzi buŋ’ anaŋ nabi u nidan.”  
<sup>31</sup> Da Yakop ini, “Watsarif ruam nidzun aŋu da dzi.” Yosef itaga ruan nidzun aŋu da raman, da Yakop irim antuŋ’ iru’ gan rabi’ gan giŋ’a gin da irim danŋi gin.

## 48

### *Yakop Irim Baŋin Ragun i Ifraim da Manase*

<sup>1</sup> Gubu’ fain fada sib da Yosef iyu sisiŋ’ i araŋan ramaŋ-gan giŋ’a rinin. Ibinigi da araŋan iyu narun rusan marub iru’ igi, Manase da Ifraim, ifan i tsaŋanda Yakop. <sup>2</sup> Gubu’ Yakop uda sisiŋ’ i narun Yosef bada i tsaŋanda araŋan, da araŋan riniuruŋan pas rumiŋ’an da intiŋ ruan i rabi’ gan da impa iyab.

<sup>3</sup> Yakop ini da Yosef, “Anutu Nampaŋ Wain iwa’ da dzi imiŋ’ Luts miŋ’a intap Kanan da ifinti dzi imiŋ’ nig<sup>4</sup> da ini ibiani, ‘Dzi buŋ’ arim yaŋin ampibiŋan da agu da u yaŋiŋgam buŋ’ autus i ruan nasu garam utup tsira’ biŋan. Da dzi buŋ’ arim intap aruani da u yaŋiŋgam taptap nasu i nam bunumpan nantiŋ.’ <sup>5</sup> Da, Yosef, u narum rusam marub iru’ wa’a gamp Idzip ani muŋ’ da dzi musa badan da isu dzi gan’; Ifraim da Manase buŋ’ asu dzi naruŋ’ rusaŋ’ nidzun nabi Ruben da Simion. <sup>6</sup> Da bida u narum rusam fain wa’a bampan i mama’ iru’ ani da buŋ’ asu u gam. Da intap nida faba bafadan da ribaraŋan buŋ’ ama’. Da buŋ’ ampa wasa’ i Ifraim da Manase yaŋin rusan aŋu. <sup>7</sup> Dzi ni nan igi i gubu’ dzi miŋ’a Padan Aram badan ugu da Retsel imamp imiŋ’ sanab, uts aŋu da gamp Efrata imiŋ’ intap Kanan da irim nugu barabin tsira’ biŋan da dzi i u rinaŋgam. Da dzi rim araŋan i sanampun riŋan fada Efrata” (nigi Betlehem).

<sup>8</sup> Gubu’ Israil raraba Yosef narun rusan marub igi da igutin, “Maŋa narun rusan igi?”

<sup>9</sup> Da Yosef ini, “Ramañ’! Mama’ iru’ ani dzi narun’ rusan’ Anutu rima da dzi miñ’a ani.”

Da Israil ini, “Da wayu mama’ igi waba da dzi nafinti.”  
<sup>10</sup> Gubu’ arigi da Israil maran isap da watip tsañanda nam bini u, i arañan ifufi funub. Ibinigi da Yosef iyu narun rusan igi iba uts añu da ramañgan Yakop, da yari bañin ragun gin da itsutsuf. <sup>11</sup> Yakop ini ibiani da Yosef, “Dzi marañ’ wafur i tipa tsañanda agu maram u, da bitsinta’ Anutu irim dzi sib i dzi tsañanda agu mpru’an da narum rusam.” <sup>12</sup> Da Yosef ibibi narun rusan sinuñ’ ramañgan Yakop da yidza’ fagan da itauf maran iru’ intap imiñ’ raman maran. <sup>13</sup> Yosef igif Ifraim i bañi bini da yusu ifa Israil bañi yas da igif Manase i bañi yas da yusu ifa Israil bañi bini, i arañan mama’ miamun. <sup>14</sup> Da bitsinta’ Israil irai’ i bañin bini da ibarim ifa ragun i mama’ isi’ Ifraim gudzun. Da irai’ i bañin yas da ibarim ifa ragun i mama’ miamun Manase gudzun. Ibinigi da Israil anuñ’ yatsun’ sanampun rima bañi bini ragun i mama’ miamun da gubu’ rima mirimp.

<sup>15</sup> Da ifinti Yosef ibiani,  
 “Anutu aru muñ’ da dzi rumpuñgan’ Abraham  
 da dzi ramañgan’ Isak pumu’an ugu  
 da mpada tayañ’ dzi da gubu’ sib añu  
 badan da bawa’an da gubu’ aruani,

<sup>16</sup> da Añira aru rima dzi sib i barabin mara maran sib añu  
 nafinti mama’ marub iru’ ani.  
 Da buñ’ afariñ’ dzi biñanñan’ da rumpuñgan’ Abraham  
 da ramañgan’ Isak biñanñan’ nayab i ribarañan,  
 da yañingan nautus i ruan nasu tsira’ namini’ intap.’

<sup>17</sup> Gubu’ Yosef tsañanda ramañgan rima bañin bini yaba Ifraim gudzun, da wañun i barabin gin, ibinigi da Yosef igif Yakop bañin da inañ i ra’a gin sinuñ’ Ifraim gudzun da barima fada Manase gudzun. <sup>18</sup> Da ini, “Aa ramañ’!

Nani mama' miamun. Da warim barjim bini nayab i arañan gudzun.”

<sup>19</sup> Da bitsinta' Israil ibugin da ini, “Dzi sru'gin, dzi naruj'! Dzi sru'gin i arañan yañingan buj' awa' nasu garam utup tsira' mañan nabinigi. Da bitsinta' arañan rañgan isi' ani yañingan buj' awa' nayus arañan gan da nasu garam utup ampibiñan aju.” <sup>20</sup> Ibinigi da Israil ifinti rib iru' igi da gubu' arigi ibiani,

“Garam Israil nifun buj' agamp agu biñangam i nan fintidan da nani,

‘Anutu nafinti agam nabi Ifraim da Manase.’”

I sanab igi da itañin Ifraim isu miamun i Manase.

<sup>21</sup> Da Israil ini da Yosef, “Dzi su uts i mampan, da Anutu buj' arut agu da nau agu natip nafa u tafam rusam intapan. <sup>22</sup> Mamai firiri' Sikem igi dzi rim isu u nañgam, da dzi warim da u raim rusam u. Ima'. Dzi yis garam Amor i garj' bainatarj' da dampa garj' i uda intap igi.”

## 49

### *Yakop Ifinti Narun Rusan*

<sup>1</sup> Yakop inu' narun rusan santan impru' da ini rutin ibiani, “Agam santan wabampa wampru' ruam watsuafi' dzi da dzi nani nan idzuwai nida wa'an da agam da gubu' bampam aga.

<sup>2</sup> Dzi, Yakop, naruj' rusaj', wampru' ruam waba da wariñant i dzi, agam ramañgam Israil, nanganj' nidan.

<sup>3</sup> Ruben, dzi narunğanj' miamun, u wa' da u santiñj' dzi riniurunğanj' miamun. U yu biñan tsira' da nampañ iyus raim rusam.

<sup>4</sup> Agu bi mpui furan fuafagin suda tsurupiap da wasanj' i garam ntinjan u, da bitsinta' wasanj' i ruñj' tsarifa agu u,

- i u atañ' ramangam unjaran sib  
da u rim rini mia' tsira' bijan da dzi.
- <sup>5</sup> Simion da raingan Liwai isañ' ruan anju  
i uwayant i suda banji bi' da wayada nam.
- <sup>6</sup> Dzi wasañ' i mpada wasa' i rib iru' igi nangan maradzigin  
tipan u.  
Iyu wanun tsakiadan uta' anju da yis garam funub  
da itipu' makau faga far uta' uta' anju isañ' marangan  
furan.
- <sup>7</sup> Nam pupuarapan narut ribarajan i nam nugun tsakia  
tsira'  
da nugun tsia'an i rima tsakia da isa garam funub.  
Dzi buñ' awat ribarajan rai nadzaran nampa wasa' i garam  
Israil gampan.
- <sup>8</sup> Yuda, u raim rusam buñ' atsarif agu,  
da buñ' aidza' fagan da agu.  
Da agu buñ' agab garam ipiapam wan.
- <sup>9</sup> O Yuda, agu sañ' laion naru fa' manjan  
gada apu gan garadan da tipa bada gan giñ'a gin.  
Da isañ' laion amputan i mprutsan  
da maña wasañ' suda frapin.
- <sup>10</sup> Miñ'a Yuda da buñ' agif buña' kiñ gan i banjangan  
da yanjangan taptap buñ' asu kiñ,  
nasañ' buña' igi ramangan nidzun suda wain gin bawa'an  
da garam intap wain wain atañ'a warañ' i arajan.
- <sup>11</sup> Yuda bru' wain gan buñ' ayus da arajan buñ' adzur  
donki gan  
nafa bru' wain bini yusan maran aridagin.  
Buñ' atip wain gurun nayus  
da buñ' adzu' narukui gan gin.
- <sup>12</sup> Arajan maranidzun buñ' asu bi' i wain numan,  
da nifu urun buñ' asap nidzun anju i makau sisu gurun  
numan.
- <sup>13</sup> Tsebulun buñ' ampa namiñ' mpui uruts riñan

- da buŋ' asu mumai bini madzuŋ ba antuŋ'a gin.  
 Da ampapan buŋ' afan da nawa' gamp Saidon.
- 14 Isakar ibi doŋki riniurun  
 giŋ'a wasa' i tayap nam bunump iru'run.
- 15 Gubu' arajan tsaranda intapan igi  
 bida intap ŋarubini biŋan mpada asap gin,  
 da buŋ' adzuŋ' aru' da nausu ruŋgan i buariŋ'a barabin  
 bida mama' gum uta' aŋu.
- 16 Dan buŋ' asu gudzun i raruda garaman bini  
 nabi utupan Israil fain naga.
- 17 Dan buŋ' abi muntsir isi' aŋu  
 da nampaŋ tsira' giŋ'a sanab riŋan.  
 Da bida hos runta badan da buŋ' agara i faga mutun,  
 da garam mpada hos buŋ' arua' nafa barun gin.
- 18 O Yawe, dzi mpa irim maraŋ' i u yuda dzi sinuŋ' ipiap  
 baŋiŋan.
- 19 Garam wapa nam buŋ' awa' da nais Gat,  
 da bitsinta' arajan buŋ' ais ribarajan da nadaru rai  
 nafan.
- 20 Aser intapan buŋ' anti nidzun aŋu i nam gadan bini.  
 Da buŋ' arim nam bini mara maran nasaj' kiŋ ruasan  
 gadan.
- 21 Naftali ibi dia rinan runta uta' aŋu yuŋan i maraŋan  
 furan,  
 da rima narun ruas bini bini aŋu.
- 22 Yosef ibi bru' muntida uts da mpui maran  
 da kapa nidzun bini yusan  
 da baŋi ŋab yari ragun i nam santan.
- 23 Garam isa nam i biriaŋ da dampa iwa'  
 da yintsa' i faniŋ'a arajan da isa arajan funub.
- 24 Da bitsinta' Yosef baŋin waratarat da gan dampa gan u,  
 ima'.



Bañin ipuapap anju i Yakop Anutu gan nampañ gan  
 irim arañan sib,  
 da biñangan fain ibi Garam Mpada Tayañ' Dumpa da  
 Tauf Tsira' Muntida Sib i Israil.

<sup>25</sup> Da dzi Anutu gan Nampañ Wain buñ' arim agu sib  
 da nanañ nam bini ampibiñan nawa' da agu:  
 natañin gami' namiñ' marañuntuñ waguñ' naru',  
 da mpui namiñ' intap warañ' nayab,  
 da sagat da apu rinan santan narim narun ruas  
 nayus.

<sup>26</sup> Nam fintidan ampibiñan u ramañgam dzi rimañ da agu  
 iyus nam bini bini miñ'a mamai ratar ratar sib.

Nam fintidan santan igi narut agu, Yosef,  
 i u yu biñan tsira' imiñ' wasa' i u raim rusam santan.

<sup>27</sup> Benyamin isañ' iyam buman ragiyab tsira'.  
 Tata' santan da arañan igara apu funub da igan.  
 Da nam nufan da arañan ifab fain rumiñ'an igi."

<sup>28</sup> Nigi utup 12 Israil, da raman Yakop ifinti i nan  
 fintidan igi intuañ ribarañan ruga rugan.

### *Yakop Nangan Mampan da Riman*

<sup>29</sup> Yakop ini nan babampafan da narun rusan ibiani, "Isu  
 uts i dzi mampan. Da agam warim dzi wampru' da dzi  
 ramañ' rusañ' namiñ' tauf bampun miñ'a Efron garam Hit  
 intapan <sup>30</sup> miñ'a Makpela ugu, Mamri marafain gan gubu'  
 yaban miñ'a intap Kanan. Tauf bampun da intap igi da  
 Abraham iyu imiñ' Efron gin, i rima badzab in. <sup>31</sup> I miñ'a  
 nigi da irim Abraham da finiñgan Sara da Isak da finiñgan  
 Rebeka, da dzi rim Lia imiñ' nigi impru'. <sup>32</sup> Dzi rumpuñgan  
 Abraham iyu intap da tauf bampun igi imiñ' garam Hit  
 gin." <sup>33</sup> Yakop intsup nangan nidan da narun rusan sib  
 da intsrui fagañgan iyab rabi' gan da igiñ' iru' da imamp.

## 50

<sup>1</sup> Yosef impai iru' da igiñ' ragun i raman da irañ da itsutsuf arañan. <sup>2</sup> Da irañ sib da ini da garam tipa garam mampan riniuriatsan i miñ'a gubu' gunti' i tipa arañan ramangan riniuriatsan. <sup>3</sup> Sanab tipa Yakop riniuriatsan igi iyu gubu' 40, yatsuj' gum igi gubu' gan rururuñan. Garam Idzip irañ i arañan isañ' gubu' 70.

<sup>4</sup> Gubu' raña i Yakop ntsupa sib da Yosef igaib ruñgan da Kiñ Farau garam gudzun gan ibiani, "Isañ' agam uda dzi nifunğañ' fadan da kiñ da nidan da arañan bida ani, <sup>5</sup> 'Gubu' dzi ramangan' naña i mampan, da arañan ini da dzi taga ruañ' da arañan, i dzi tipa uda arañan riniuriatsan fada intap Kanan, da rima miñ'a tauf bampun arañan ruñgan rafan. Da isañ' u tusa maram i dzi da dzi farima ramangan' sib, da dzi musa tipa badan?' "

<sup>6</sup> Da kiñ iriñant i Yosef nangan da ini ibiani, "Wayab da warim ramangan nasañ' u nangam tagada ruam rutin."

<sup>7</sup> Ibinigi da Yosef iyu ramangan iyab i riman. Kiñ garam gudzun gan ampibiñan irut Yosef impru' ruan fadan—garam mpada tayan' kiñ uñaran da garam suda wain i gamp fain miñ'a Idzip, <sup>8</sup> impru' da Yosef utupan da rain rusan santan da ramangan utupan santan. Da narun rusan mpru'an da apu gan anu ruñ' impa imiñ' intap Gosen. <sup>9</sup> Garam mpada karis da garam mpada hos irut arañan impru' ruan yaban. Da rib fadan igi utup tsira' biñan.

<sup>10</sup> Gubu' ribarañan bawa'a miñ'a mumai tura wit i uda nidzun gin miñ'a Atad, uts da mpui Jordan, da siñisiañ tsira' biñan imunti i Yakop. Da Yosef itip impa i ramangan i nigis isañ' gubu' 7. <sup>11</sup> Garam Kanan mpada gamp igi itsaña nam pumu'a badzab miñ'a mumai tura wit gin miñ'a Atad da ini, "Garam Idzip aga isantiñ' nam maran gaiban

tsira' biñan." Ibinigi da ifariñ' mumai igi Abel Mitsraim, waiñgan 'garam Idzip maran gaiban gan'.

<sup>12</sup> Ibinigi da Yakop narun rusan yatsun' nan ibi arañan nidan da ribarañan: <sup>13</sup> Ribarañan iyu ramañgan ifa Kanan da irim i tauf bampun miñ'a intap Makpela, uts da Mamri, intap Abraham rima nam ntsuman gin da Efron, garam Hit ugu, isu mumai rima badzabin. <sup>14</sup> Gubu' Yosef rima ramañgan sib da irut rain rusan da rib ruta fadan ugu impru' ruan itip iba Idzip.

#### *Yosef Iyafa Rain Rusan Wañun*

<sup>15</sup> Gubu' Yosef rain rusan tsaranda bida ramañgan mampa sib da ini ibiani, "Bida Yosef maran rufura asub agi naña rutin ugu da bubida anuñ' i agi?" <sup>16</sup> Ibinigi da ribarañan irim nan ifan da Yosef da ini ibiani, "U ramañgam irim nan bida ani muñ' da agai da imus mampan: <sup>17</sup> 'Agam wani wabiani da Yosef: Dzi gut i agu i u siata raim rusam nañgan maisan naña yaba i agu.' Ibinigi da maram wantu' ramañgam Anutu gan garam guman agai da wasiat aga nañgan' maisan rai." Gubu' ribarañan nangan fawa'a da Yosef, da arañan irañ.

<sup>18</sup> Da arañan rain rusan impru' ruan iba da yidza' fagan da itauf maran iru' arañan maran da ini, "Aga rim ruñgan' da agu isu u garam gumam uta' anu."

<sup>19</sup> Da bitsinta' Yosef ini, "Agam anuñ' ratan u. Dzi wasañ' i uda Anutu mumai gan da rima nam muña' da agam u. Ima'. <sup>20</sup> Agam ini wayada dzi da bitsinta' Anutu yitam i agam nañgam maisan igi isu nam ñarubini, i rima garam ampibiñan nañgan mpadan sib. Da iwa' ibinigi. <sup>21</sup> Ibinigi da agam anuñ' ratan u. Dzi buñ' arim agam da narum rusam sib." Da Yosef iyafa rain rusan wañun i nan mantsiñan bidanigi.

#### *Yosef Nangan Mampan*

<sup>22</sup> Yosef da rain rusan da gan utupan impa Idzip. Arañan impa isañ' udzuf 110, <sup>23</sup> da itsañan narunğan Ifraim rumpun rusan. Da arañan iyu Manase narunğan Makir narun rusan isu i gan ibinigi. <sup>24</sup> Da Yosef ini da rain rusan ibiani, "Dzi su uts i mampan. Da Anutu buñ' ampa tayañ' agam da nau agam sinuñ' intap aruani nafa intap arañan ragada muñ' da Abraham, Isak da Yakop ugu." <sup>25</sup> Da Yosef ini da Israil narun rusan i tsafa ruan nidzun aru da ini, "Gubu' Anutu uda agam wa'a sinuñ' intap ani da agam wau dzi riniuriatsañ' nampru'." <sup>26</sup> Ibinigi da Yosef udzufan wa'a 110 sib da imamp da itip riniuriatsan i miñ'a gubu' gunti' da irim i bugis da igiñ' Idzip.

Miamum; Nan Adzera  
Genesis in the Adzera Language of Papua New Guinea  
Buk Stat long tokples Adzera long Niugini

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Adzera

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-11-05

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 Jun 2019 from source files dated 5 Mar 2019

1546e90c-83f8-52de-99ec-bcac4c0552a1